



# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIV - N° 13.738

LA PAZ, BOLIVIA, VIERNES 6 DE DICIEMBRE DE 1996 - 40 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAÍS, Bs. 3.00

En esta  
Edición



## Damas

La Sexta  
Conferencia de  
Esposas de Jefes de  
Estado y de  
Gobierno concluye  
hoy con la firma de  
la Declaración de La  
Paz  
(páginas 2 y 3).

## UCS

Moisés Jarmusz  
pide frenar el poder  
del jefe de UCS,  
Johnny Fernández  
(página 8).

## Blattmann

Una eremennista  
independiente.  
Teresa Paz es la  
jefa de campaña  
del ex ministro  
René Blattmann  
(página 8).

## MIR

Erika Brockman  
podría ser candidata  
a la vicepresidencia  
por el MIR  
(página 8).

## Chile

El Presidente  
Gonzalo Sánchez de  
Lozada hablará con  
el Vicepresidente  
de los Estados  
Unidos, Al Gore, y  
podría reunirse  
con su homólogo  
de Chile, Eduardo  
Frei  
(página 7).

## EE. UU.

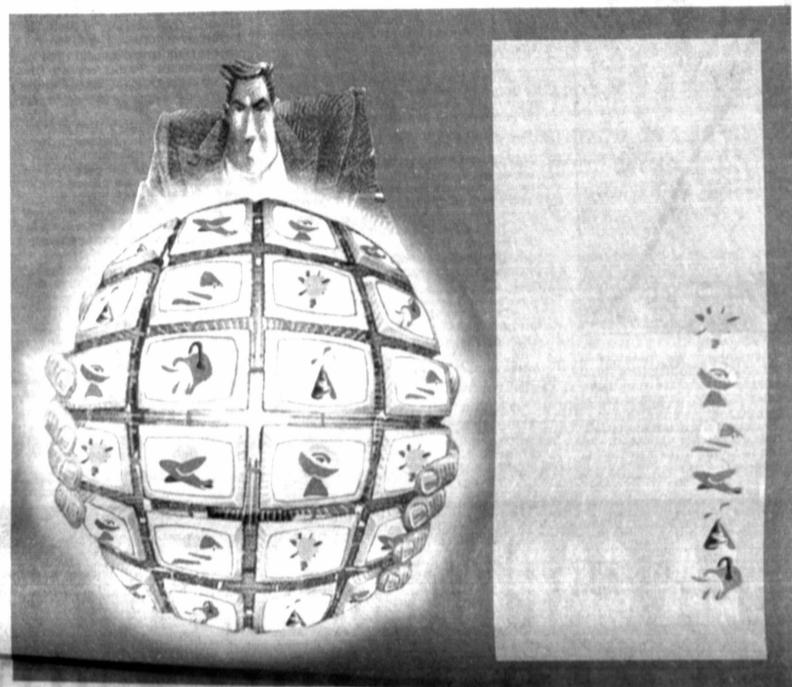


Clinton realiza  
designaciones sin  
precedentes: una  
mujer y un  
publicano en los  
máximos cargos de  
EE. UU.  
PRESENCIA del  
mundo, página 12

Dólar  
\$US = Bs 5,17

Terminó la era estatal del petróleo

# YPFB fue capitalizada en \$US 834 millones



**EFUSIVO ABRAZO.** El ministro de Capitalización, Alfonso Revollo, se funde en un abrazo de felicitación con el representante de ENRON, Laine Powell, tras la capitalización de YPFB.



**YPFB (Q.E.P.D.).** Un sepelio e incineración simbólica de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos en ataúd fue realizado por manifestantes que protestaron largamente contra el gobierno.

## Antes de cantar victoria Gobierno espera resultados de la Cumbre Hemisférica

No viene el Presidente de Costa Rica. El canciller Antonio Araníbar dice que la inasistencia de varios mandatarios no le quita a la cumbre su carácter hemisférico. Indígenas de América tienen una reunión paralela a la Cumbre. Los sindicalistas llegan a Santa Cruz para protestar.

"Hay que ver cómo se desarrolla la reunión antes de cantar victoria", dijo ayer el canciller Antonio Araníbar, y señaló que el gobierno espera que el resultado fundamental sea la "expresión de un consenso político" y una voluntad política comprometida a llevar adelante los principios de la declaración que los presidentes aprobarán en Santa Cruz. El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada viajará hoy a la ciudad cruceña para recibir a los primeros mandatarios que arribarán a la sede de la Cumbre Hemisférica sobre Desarrollo

llo Sostenible, que se inaugura este sábado con la asistencia de 12 presidentes y dos primeros ministros, mientras otros países estarán representados por sus vicepresidentes o viceprimeros ministros.

La primera delegación en arribar hoy a Santa Cruz es la canadiense, encabezada por la primera ministra adjunta, Sheila Copps. Despues llegarán el vicepresidente de Guatemala, Luis Flores Asturias; los presidentes del Paraguay, Juan Carlos Wasmosy y de Chile, Eduardo Frei.

Páginas 6 y 7

Mónica será bachiller

## Día del "Monicazo"

En matemáticas sacó un 3,7 sobre 7. Su situación como alumna autodidacta del Cema Daniel Sánchez Bustamante es legal, así lo comprobó la Secretaría Nacional de Educación.

"Pude comprarme el título (de bachiller), pero no lo hice", dijo la líder de Bolivia Insurgente (BI), Mónica Medina Téllez, al aclarar que no asistió a clases porque está dentro de la modalidad de los estudiantes autodidactas, que le permite presentarse sólo a los exámenes.

Sobre el desafío que asumió de dar hoy un "Monicazo" en la plaza San Francisco, negó que exista una participación directa de Unidad Cívica Solidaridad (UCS) en la organización de la concentración política para lanzar su partido.

Me estoy enterando ahora, pero yo les quiero decir que pueden participar todos los partidos políticos que quieran porque Bolivia Insurgente es un movimiento en el que nadie tiene que jurar lealtad a nadie", afirmó



PRESENCIA  
del País, página 8

**CONFIANZA.** Mónica, con su "Bolivia Insurgente" espera llenar la plaza San Francisco.

Partidaria de consolidar la "hermandad latinoamericana"

# Primera Dama de Chile cree en fronteras que se levantan

*La fuerza latinoamericana está basada en la familia, como única riqueza de los países de este hemisferio, afirmó ayer Marta Larrachea de Frei, esposa del Presidente de Chile.*

La primera dama de Chile, Marta Larrachea de Frei, se mostró partidaria de consolidar la "hermandad latinoamericana" porque está integrada por países hermanos que comparten las mismas inquietudes, y que han comenzado a levantar las barreras fronterizas para alcanzar, en un futuro no muy lejano, la verdadera nación latinoamericana.

A diferencia de los países de la corona europea, que han alcanzado un acelerado desarrollo, dijo que en Latinoamérica, aunque pobre, "contamos con una verdadera riqueza de la unidad familiar".

Durante una conferencia de prensa ofrecida ayer, la primera dama de Chile, Marta Larrachea de Frei, decidió de comentar sobre la reivindicación de la soberanía boliviana porque es un tema político; sin embargo, se declaró partidaria de la integración latinoamericana. La Primera Dama chilena se encuentra participando en la Sexta Conferencia de Esposas de Jefes de Estado y de Gobierno de las Américas.

Al señalar que la "hermandad latinoamericana" será fortalecida a través de la educación, como uno de los principales instrumentos para salir de la pobreza, reiteró que las fronteras están abiertas para permanecer porque somos países hermanos que "tenemos las mismas inquietudes y los mismos problemas".

La permanente reunión de los presidentes, las consultas telefónicas y el establecimiento de redes de comunicación no sólo de amistad, sino de colaboración, son los pasos seguros para llegar al sueño de mi sueño. Don Vicente Frei Montalva, de ver un "gran país latinoamericano".

Al reconocer que en el pasado han existido conflictos importantes entre la "hermandad" entre países muy hermanos que comparten muchas cosas y hasta en los temas culturales nos atañen a todos.

"En este momento por lo que a mí me toca, la versión que puedo ver con mi marido que tiene hacia sus países latinoamericanos, es de amistad y querer alentar a que estemos más cerca y adelantar que Europa sobre todo en el tema de la familia".

"Nosotros tenemos un alto sentido de la unidad familiar y es tan fuerte que mantenemos a los hijos con mucho cariño y respeto", dijo al agregar que "el acuerdo de paz es completamente diferente, porque en un determinado momento los hijos abandonan el hogar para independizarse o estudiar".

Peró en este momento ellos se arrepienten, porque los padres viven en casas de reposo y no tienen la riqueza que tenemos que es la unidad familiar. De lo que se trata es de concluir que los latinoamericanos son muchos más felices siendo más pobres, que esos señores que viven en casas de reposo.

**POBREZA**

La Primera Dama chilena, al ser

*La Primera Dama de Chile se mostró partidaria de la integración latinoamericana.*



consultada sobre el tema de la pobreza, advirtió que es muy sensible la situación de los países de América Latina, pero que, en su calidad como esposa del presidente, tiene en cuatro instituciones que tienen que ver directamente con la pobreza.

Explicó que en los programas donde trabaja se dedicaban a la educación y en su caso es obligatoria.

"Colaboramos para que los niños, menores de seis años, de familias de escasos recursos puedan acceder a la educación preescolar en igualdad de condiciones de los que si pueden pagar", añadió.

En Chile se está atendiendo a 54 mil niños dándoles alimentación y apoyo escolar, y se está trabajando para que trabaja, porque en Chile hay muchas madres que son jefes de hogar.

También capacitamos mujeres que no han tenido acceso a la educación y en su caso es obligatoria, para que puedan incrementar sus ingresos para solventar a su familia.

En el tema de la familia, señaló que en su país está en vigencia un programa muy novedoso y exitoso que consiste en llevar de vacación o "verano" a toda la familia.

**EDUCACION**

Explicó que Chile tiene la suerte de estar bastante avanzado en el tema de la educación, porque hace 30 años comenzó un movimiento muy fuerte, de saber que la educación es la herramienta más importante para salir del estado de pobreza.

Así que tal efecto se construyeron muchos establecimientos educacionales, pero no solo basada con

tener una ley que decía que la educación era obligatoria, sino que el país tiene una condición de que los niños puedan acceder a la educación.

Así que en la actualidad se está en 98 por ciento de los niños accede a los centros escolares.

Es necesario capacitar a las mujeres que no tuvieron la oportunidad de recibir educación superior para mejorar sus ingresos económicos.

Y es necesario contar con una ley que diga que la educación es obligatoria, es necesario que el gobierno de la infraestructura escolar para facilitar una mejor educación.

Es muy importante la comunicación que debe existir entre padres e hijos, por eso promovemos el verano en familia (vacación).

En Sudamérica, Perú es el

## Así piensa

✓ La educación es el mejor instrumento para combatir la pobreza.

✓ Las barreras fronterizas han comenzado a levantarse para alcanzar la integración latinoamericana.

✓ Latinoamérica tiene su fortaleza basada en la unidad familiar a diferencia de otros países europeos.

✓ Somos pobres, pero tenemos una riqueza incalculable: la familia.

✓ Los latinoamericanos compartimos numerosas inquietudes y nuestros lazos de amistad.

✓ Los presidentes de América Latina han establecido redes de comunicación entre los países, sino de cooperación mutua, para superar los problemas regionales.

✓ Queremos que los niños chilenos de escasos ingresos puedan tener las mismas condiciones de acceso a la educación.

✓ Es necesario capacitar a las mujeres que no tuvieron la oportunidad de recibir educación superior para mejorar sus ingresos económicos.

✓ Es necesario contar con una ley que diga que la educación es obligatoria, es necesario que el país tiene una condición de que los niños puedan acceder a la educación.

✓ Es muy importante la comunicación que debe existir entre padres e hijos, por eso promovemos el verano en familia (vacación).

En América Latina y el Caribe  
Más de 25 mil mujeres mueren de cáncer uterino cada año



Pacientes con diagnóstico de cáncer uterino que reciben la terapia.

ceroterino, Paraguay 111,500.

Según a los estudios realizados por la OPS, se establece que el 60 por ciento de los casos de cáncer de cuello uterino se presenta entre los 35 y 60 años, una vez,

que afecta a mujeres en edad media entre las 40 y 50 años.

La OPS considera que a la edad media de 50 años es la edad en la que las mujeres tienen que acudir a las autoridades para una revisión.

Este organismo sostiene que hay necesidad de alcanzar una cobertura médica y llegar a las mujeres en edad media entre 35 y 40 años.

Por otro lado, en todo el mundo se realizan tratamientos para el cáncer de cuello uterino que tienen éxito.

La OPS indica que en general, las mujeres son tratadas entre 35 y 40 años.

Los tratamientos más efectivos son la cirugía y la radioterapia.

En Sudamérica, Perú es el

# LA CAPITALIZACION DE YPK UN COMPROMISO CUMPLIDO

**Los resultados lo demuestran: ahora somos dueños de empresas más grandes**

EMPRESA CAPITALIZADA	SOCIO ESTRATEGICO	VALOR EN LIBROS	APORTE DEL SOCIO	NUEVO VALOR EN LIBROS
EMPRESA PETROLERA ANDINA	YPF- Perez Companc - Pluspetrol Bolivia	130.4	264.8	395.2
EMPRESA PETROLERA CHACO	Amoco Bolivia Petroleum Company	156.3	306.7	463.0
TRANSPORTADORA BOLIVIANA DE HIDROCARBUROS	Enron Transportadora (Bolivia) S.A. - Shell Overseas	97.5	263.5	361.0
TOTAL		384.2	835.0	1,219.2

El aporte de los socios estratégicos es de 835 millones de dólares que serán invertidos en el sector petroquímico.

pero además ellos han asumido la deuda de estas empresas que alcanza a 402 millones de dólares.

### Además que hemos logrado?

1- Aumentar el valor de las acciones de todos los bolivianos en estas tres empresas.

2- Tener socios especializados de primer nivel encargados de su administración.

3- Alejar a la empresa de la influencia política.

4- Garantizar la ejecución del mayor proyecto energético de nuestra historia: el Gasoducto al Brasil.

Hemos asegurado la inversión necesaria para desarrollar nuestro sector de hidrocarburos, ahora podemos explotar nuestras riquezas y beneficiarnos directamente de sus ganancias.

Ministerio de Capitalización

Se impuso la razón a la fuerza

## Damas saludan acuerdo de paz en Guatemala

La Sexta Conferencia de Esposas de Jefes de Estado y de Gobierno de los países de las Américas, que se realizó en La Paz, saluda ayer el acuerdo de paz que este miércoles 4 de diciembre suscribieron, en la ciudad de Oslo, Noruega: los líderes del gobierno y de la guerrilla de Guatemala.

**RESPALDO INCONDICIONAL**

Fue la primera dama de Costa Rica, Josette Altmann de Figueiredo, quien solicitó a las participantes de la conferencia regional hacer llegar al gobierno y pueblo guatemaltecos su respaldo incondicional por el triunfo de la razón sobre la fuerza.

"El inicio de una paz firme y duradera, es sin duda la mejor

ofrenda de amor que las madres, esposas e hijas guatemaltecas tienen recién", señaló Altmann de Figueiredo, antes de iniciar su participación en el Programa de la Ciudadanía Activa de las Mujeres (PROCAM).

El gobierno y la guerrilla guatemalteca suscribieron en la capital noruega el alto el fuego de una guerra civil que se prolongó por más de 36 años y que causó 100.000 muertos y 40.000 desaparecidos, según estimaciones de organismos defensores de los derechos humanos.

El acuerdo, primer paso hacia una paz definitiva, será suscrito el próximo 29 de diciembre como culminación de cinco años de intensas negociaciones entre los bandos en conflicto.

## BREVES

### HILLARY POR LA PAZ

(Jatiba).- Durante su estadía de menos de 48 horas en nuestra ciudad, para participar de la Sexta Conferencia de esposas de Jefes de Estado de las Américas, la primera dama de Estados Unidos, Hillary Clinton, acaparó la atención de la prensa nacional e internacional.

Sin embargo, fue prácticamente imposible acceder a una entrevista con ella debido al impresionante equipo de seguridad que en todo momento la acompañaba.

La imagen dejada a su paso por La Paz por la esposa del presidente de los Estados Unidos fue la de alguien que irradiaba sencillez y calidez humana.

### DERECHO A LA OPINION

(ERBOL).- "Wawa eres, no te metas". Esa es la "tarjeta roja" con la que niños y niñas son expulsados de las conversaciones de los adultos, dejándolos sin el derecho a opinar en espacios como el almuerzo, la clase o la charla.

Para la secretaria departamental de Defensa de los Niños Internacionales (DNI), abogada Wilma Velasco, esa es una flagrante violación de un derecho fundamental de los niños:

el de opinar y ser parte de las decisiones de la familia a la que pertenece.

En Bolivia no se los reconoce como personas con derecho. Para la gente adulta, los niños, niñas y adolescentes no tienen derechos", lamentó la abogada.

Los adultos no permiten que los niños se metan en sus conversaciones y, lo que es peor, nunca consultan las decisiones que van a afectar a los menores, argumentando que "una wawa no me va a mandar".

### HUMILLACION

(Jatiba).- La VI Conferencia de Esposas de Jefes de Estado y Gobierno no tiene sentido, porque las esposas de los presidentes no saben lo que es la pobreza y no vivieron jamás en la miseria a la que someten los gobiernos a los pueblos, es una de las conclusiones del Congreso de Unidad de Mujeres Alteñas.

Ellas no viven la pobreza, no la han sufrido, ni tienen idea de por qué tienen los privilegios de los que gozan", dijo la secretaria del Niño y Mujer de la Federación Unica de Mujeres de El Alto, Ariminda Lluna.

Costa Rica pone el dedo en la llaga

## Las mujeres históricamente son ciudadanas de "segunda categoría"

La ciudadanía activa de las mujeres busca el ejercicio real de sus deberes y derechos. La ciudadanía "es el derecho a tener derechos", asegura la primera dama de Costa Rica, Jossette de Figueres.

### PARTICIPACIÓN REAL

En ese contexto, dijo que promocionar la ciudadanía activa de las mujeres descansa en gran medida en sus oportunidades de participar con poder en la adopción de las decisiones que determinan el efectivo cumplimiento de todos sus derechos.

Es decir, haciendo uso de sus derechos políticos democráticos es como las mujeres podrán ir conquistando para sí mismas y quienes las rodean, el conjunto de derechos que engloba la ciudadanía.

Luego de un extenso análisis de la actual situación de la mujer, la Primera Dama de Costa Rica señaló que los Estados están comprometidos a formular e implementar políticas públicas para garantizar el acceso equitativo de las mujeres a los espacios de poder en la vida pública y política.

Algunas de esas medidas son: la promoción y adopción de acciones afirmativas para conseguir un número decisivo de mujeres en puestos estratégicos de la administración pública.

Establecer mecanismos que permitan vigilar el nombramiento de mujeres en puestos de decisión en estructuras gubernamentales.

Siembra, en un contexto histórico de desigualdades caracterizado por relaciones de poder que favorecen a los hombres y subordinan a las mujeres, el cumplimiento de estos derechos ha sido desigual para unos y otras. Las mujeres han sido históricamente ciudadanas de "segunda categoría", aseguró Altmann de Figueres.



Las primeras damas y representantes de 24 países clausuran hoy su sexta conferencia y se trasladan a Santa Cruz de la Sierra.

Luego de tres días de sesiones

# VI Conferencia de Primeras Damas será clausurada hoy

Con la firma de la Declaración de La Paz las primeras damas reafirmarán su compromiso de aunar esfuerzos por los niños y la mujer.

La VI Conferencia de Esposas de Jefes de Estado y de Gobierno de las Américas será clausurada hoy en la mañana, cuando las delegadas asistentes al encuentro suscriban la Declaración de La Paz y aprueben el plan de acción a realizarse el próximo año.

Con la presencia de más de 24 representantes y Primeras Damas de los países de las Américas el pasado martes se inició la Conferencia, y las jornadas más intensas de trabajo se cumplieron los últimos días, donde se tocaron temas relacionados al seguimiento a la Cuarta Conferencia sobre la Mujer, además de tratar la violencia intrafamiliar, la participación de la mujer en los espacios de poder.

Las primeras damas de varios países intervinieron en la sesión plenaria con temas relacionados a los derechos de la niñez, seguimiento a la Convención sobre los derechos del Niño, informó Nina Tamayo, coordinadora nacional.

Carola Muñoz, coordinadora general del despacho de la Primera Dama de Bolivia, explicó que las primeras damas compartieron experiencias concretas y se adoptó apoyar la propuesta que planteó Bolivia, que se refiere a la participación de la mujer en los espacios de poder.

De manera central hay el compromiso de ellas de apoyar toda medida que garantice la adopción de políticas y acciones para garantizar la igualdad de acceso, así como plena participación.

Esto quiere decir que en cada país se fomentará la capacitación de la mujer para el liderazgo, por lo que los partidos políticos tienen la obligación de democratizar la presencia de la mujer y desarrollar estrategias de prevención de la violencia intrafamiliar.

### DECLARACIÓN

La Declaración de La Paz será presentada oficialmente este viernes por las representantes de Paraguay, Bolivia y Panamá, miembros de la Secretaría Pro Tempore.

Muñoz indicó que hoy concluirán las sesiones tras revisar el borrador de la declaración, pero ya las primeras damas han decidido realizar un plan de acción en sentido de promover la participación de la mujer. "Para que la sociedad alcance igualdad de género, la mujer debe participar activamente en la toma de decisiones y en los espacios de poder".

En ese sentido, para alcanzar los retos del desarrollo humano sostenible los gobiernos y las sociedades civiles deben trabajar en forma responsable y solidaria, indicó.

El documento que presentó Bolivia destaca que el objetivo de igualdad de participación de la mujer y el hombre en las decisiones proporcionará un equilibrio que refleja la composición de la sociedad. "Sin la participación de la mujer y la incorporación de los puntos de vista, a todos los niveles del proceso de decisiones, no se podrán conseguir la igualdad, desarrollo y paz".



La declaración en favor de la mujer y los niños de las Américas.

## La Declaración de La Paz

El encuentro de Primeras Damas suscribirá hoy la Declaración de La Paz, en la que se consideran los siguientes puntos.

✓ Que participen los sujetos de las políticas sociales de manera organizada y activa en la fiscalización e implementación de las actividades económicas, política y social.

✓ Desarrollar políticas públicas con el fin de promover el acceso equitativo de las mujeres en decisiones y espacios de poder en la vida pública y política.

✓ En el continente aún existen barreras para que los sectores más vulnerables (la mujer y el niño) desarrollen su potencial por completo.

✓ Para lograr los retos del desarrollo hay necesidad de trabajar promoviendo condiciones de equidad y oportunidad que permitan desarrollar capacidades.

✓ Comprometer su capacidad de gestión y movilización para continuar cumpliendo los compromisos asumidos.

✓ La riqueza étnica y cultural de las sociedades de las Américas es esencial y debe ser considerada en las políticas y estrategias dirigidas a la mujer y la niñez.

✓ Es importante la salud de las poblaciones, pero en especial de la mujer para lograr su plena participación económica, política y social.

✓ Se harán esfuerzos nacionales para proteger a la niñez del sarampión eliminando esta enfermedad de las Américas. Mantener las coberturas de vacunación.

✓ Es vital el papel de la educación y la capacitación para que las personas desarrollos sus potencialidades.

✓ Hay el compromiso para mejorar la calidad de educación de la niñez en las Américas y de promover la educación y capacitación integral de la mujer.

✓ Siendo la violencia intrafamiliar un problema de salud pública, se insta a los gobiernos a desarrollar políticas orientadas a enfrentar este problema.

Los derechos de la infancia de América

# La inversión en los niños es la más rentable de un pueblo

Los niños más pobres son procesados y castigados por los tribunales. Muchos son separados de sus padres. La desnutrición hizo presa de ellos. Esa es la cruda realidad que debe ser revertida.

La inversión en los niños es la más rentable que puede hacer un pueblo, porque es invertir en su futuro, en su mayor recurso y en la única garantía de una sociedad mejor para todos, coincidieron ayer en señalar la primera dama de Panamá, Dora Boyd de Pérez Balladares, y la representante de Venezuela, Elsie Schimilinski.

En tanto que el delegado de Nicaragua, Williams Bacz, denunció que en los países de América Latina los niños más pobres son los más castigados en los tribunales y separados de sus padres.

Esas expresiones fueron efectuadas durante la tercera sesión de la Sexta Conferencia de Esposas de Jefes de Estado y de Gobierno que desde el martes 3 de diciembre sesiona en La Paz, y que este mediodía será clausurada.

### PACTO POR LA NIÑEZ

La señora Pérez Balladares explicó que un acuerdo nacional denominado "Pacto por la Niñez Panameña" reivindica el derecho de los niños a la salud, a la educación y al juego.

Dijo que se construyeron 88 granjas de pollas ponedoras para ayudar a la nutrición de los niños de las áreas de pobreza y de extrema pobreza, donde se enseña a estudiantes y padres de familia a producir alimentos de alto valor proteínico.

Hasta el momento se beneficiaron 4,940 estudiantes con una inversión de 127,600 dólares. La construcción de 105 huertos escolares benefició a 8,200 estudiantes a un costo de 42,000 dólares.

También se logró instalar 139 bibliotecas escolares comunitarias en poblaciones de difícil acceso y se benefició a 26,800 estudiantes.

### LA POBREZA CASTIGADA

Bacz, representante de Nicaragua, dijo que los países americanos deben tener sumo cuidado con no sancionar o criminalizar doblemente la pobreza y proponer cambiar que los niños maltratados e infractores, sufran medidas de internación pensando que es una medida socio-educativa de reingreso a la sociedad, cuando en realidad se lo priva de libertad.

"Si las condiciones de este mundo, caracterizado por la pobreza, la



Las primeras damas y representantes de los 24 países participantes en la sexta conferencia coincidieron en destacar la importancia de invertir en los niños.

violencia, las enfermedades y las injusticias sociales, no son resueltas, los derechos de los niños no serán una realidad, advirtió Williams Bacz.

### MARGINALIDAD

Dijo que es necesario borrar la diferencia entre un niño y un menor; categorías que obligaron a los pequeños a crecer en un contexto de marginalidad, a ser parte de una categoría inferior de seres humanos al llamarlos "menores".

En este sentido el delegado nicaragüense, dijo que el reto es grande y sólo queda trabajar unidos, sociedad civil, gobierno y familia junto a los niños, con la intención de compensar el tiempo perdido firmando un pacto por la infancia.

### ATENCIÓN PREFERENTE

Por su parte, la representante de Venezuela, aseguró que el gobierno del presidente Rafael Caldera impulsa un plan orientado hacia la población en situación de pobreza y que da prioridad a la atención hacia los grupos infantiles.

Elsie Schimilinski aseguró que en su país mediante 14 programas básicos se concientan los recursos financieros en las áreas de nutrición, salud y educación a través de programas como el subsidio familiar, el programa alimentario materno-infantil, el alimento escolar y otros.

### INADMISIBLE

Es tanto la primera dama de Colombia, Joaquín Strous de Samper, abogó por los niños al sostener que en el Siglo XXI ningún ser humano que se precie de serio, puede llegar a aceptar que existan niños que mueren por causas prevenibles, que sufren hambre que no tengan escuela y padecen abandono.

Strous de Samper, fue categórica al afirmar que existe una gran deuda social con los niños de Latinoamérica y el Caribe, como producto de la preocupación de los países en la inversión productiva antes que en la inversión social.

Mencionó que en su país se ha firmado un pacto por la infancia, pero aún faltan muchas tareas que hacer a favor de ellos, y se promociona los derechos del niño desde los niveles de gobierno.

## agenda de hoy

9:00 a 9:30 hrs. - Plenaria de presentación de informes y conclusiones del trabajo grupal.

9:30 a 10:00 hrs. - Discusión y aprobación del Plan de trabajo de la Sexta Conferencia de Esposas de Jefes de Estado y de Gobierno de las Américas.

10:00 a 10:15 hrs. - Aprobación de la propuesta de "Estructura Organizativa de la Secretaría Pro Tempore". Confirmación de la Séptima Conferencia de Esposas de Jefes de Estado y de Gobierno de las Américas.

10:15 a 10:30 hrs. - Aprobación de la Declaración de La Paz, producto de la 6ta. Conferencia de Esposas de Jefes de Estado y de Gobierno de las Américas.

10:30 hrs. - Acto de clausura y

firma de la Declaración de La Paz.

Palabras de la Sra. Dora Boyd de Pérez Balladares, primera dama de Panamá y Secretaria Pro Tempore de la Séptima Conferencia de Esposas de Jefes de Estado y de Gobierno de las Américas.

10:30 hrs. - Conferencia de prensa.

18:00 hrs. - Traslado a Santa Cruz de la Sierra para asistir a la Cumbre de las Américas.

19:30 hrs. - Acto de clausura y

## El desarrollo sostenible ¿quiénes lo financian?

Poco podemos esperar para salir del perverso estilo de desarrollo imperante que asume dos caras. Una, la del Primer Mundo, la opulencia y el derroche más deterioro ambiental; y otra, la del Tercer Mundo, la pobreza y el subdesarrollo más degradación ecológica.

Por Enrique Mariaca Bilbao\*

**E**n los últimos 35 años, América Latina perdió más de dos millones de kilómetros cuadrados de bosques y selvas húmedas, que son los pulmones del planeta, y la tasa de deforestación anual superó los 50.000 kilómetros cuadrados.

Alrededor de 40 por ciento de las especies y animales de los bosques tropicales del mundo están en nuestra región, a los actuales ritmos de deforestación, los estudios dicen que dentro de los próximos 40 años desaparecerán entre 100.000 y 300.000 especies.

La pérdida de esta diversidad biológica representa no sólo para el clima mundial y la conservación del oxígeno en la naturaleza, sino también para los productos farmacéuticos elaborados a partir de los vegetales.

Lo anterior es parte de un problema mayor que está apuntando a la destrucción de los ecosistemas del planeta y que pone en peligro la propia existencia del hombre.

Existe el convencimiento de que este desastre es una consecuencia directa del patrón de desarrollo de los países industrializados del Norte aplicado en forma irracional a la explotación de los recursos naturales. Esta explotación realizada por el Sur tiene un efecto boomerang, traducido en subdesarrollo y pobreza, proceso que es urgente corregir.

Es por ello que la Cumbre Hemisférica sobre el Desarrollo Sostenible, que se realizará el 7 y 8 de diciembre en la ciudad de Santa Cruz, reiterará lo que ya es un principio básico: Que el desarrollo debe ser sostenible, esto es, que hay que preseverar el derecho del ser humano a una vida saludable y a la vez que productiva en armonía con la naturaleza. Esto será posible al cuidar que impere un equilibrio entre los objetivos económico-sociales con la protección del medio ambiente.

### FOROS Y DEBATES ECOLOGISTAS

Existe un largo camino recorrido de más de 30 años en esta vital temática pero lo frustante es que pese a los compromisos asumidos, muy poco se ha avanzado en su solución. Ese camino arranca con el informe del Club de Roma sobre "Los límites del Crecimiento" en 1972, que es una



señal de alarma, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, celebrada en Estocolmo en 1972, y la formación de la Comisión Especial de la ONU presidida por la Primer Ministro Noruego Gro Harlem Brundtland en 1983 y que publicó su informe en 1987 "Nuestro Futuro Común".

Este informe fue fundamental para señalar la interacción entre las actividades de la sociedad y la naturaleza y que, por primera vez en la historia, la humanidad está siendo gravemente amenazada por su propia actividad, en cuanto a su capacidad para seguir disfrutando de la naturaleza; y en cuanto a su propia sobrevivencia. Todo esto, no obstante los adelantos culturales, particularmente tecnológicos de los últimos dos siglos.

La degradación del medio ambiente no es una ficción científica sino un peligro real y concreto que cada día va en aumento. Existen síntomas externos perfectamente medibles de un desequilibrio interno en el sistema ecológico mundial y que son: la deforestación, desertificación, salinización del suelo, abatimiento del manto freático, contaminación del aire, de los ríos y mares, lluvia ácida, incremento del hielo de los polos y efecto invernadero, destrucción de la capa superior de ozono, desechos tóxicos.

En definitiva, el deterioro del medio ambiente se debe a la cultura industrializante del Norte y su patrón de vida consumista y desechador. Por lo tanto, existe una responsabilidad histórica atribuible a los países industrializados que debe ser saldada y, en ese sentido, en foros y encuentros internacionales al tratar el tema ya habido reconocimiento de esa culpa y responsabilidad y el compromiso de aportar recursos compatibles con su mayor capacidad económica y tecnológica.

### CUMBRE DE LA TIERRA

Precisamente, para hallar soluciones concretas a estos problemas, se dieron cita en la "Cumbre de la Tierra" en Río de Janeiro, en junio de 1992, 176 países, cuya Declaración Final enumera 27 principios para administrar nuestro planeta "hogar de la humanidad".

En esta Cumbre se aprobó la Agenda 21, documento que contiene un ambicioso programa para integrar medio ambiente y desarrollo y cuyo punto crucial fue el financiamiento al corto plazo necesario para "revertir la degradación ambiental y el subdesarrollo más degradación ecológica.

### subdesarrollo".

Fue penoso constatar el cambio de posición de varios países industrializados, principalmente los EE.UU., que estuvieron reticentes en el cumplimiento de sus aportes económicos. A este respecto se llegó a una fórmula de compromiso que permite a los países industrializados flexibilizar sus aportes en el tiempo hasta llegar al 0.7 por ciento de su Producto Interno Bruto antes del año 2000. Para evitar el estancamiento del Plan de Acción, principalmente en Latinoamérica y el Caribe, el Grupo de los Tres (Colombia, México y Venezuela) elaboró una propuesta que consiste en que, a partir de la actual ayuda oficial al Desarrollo Sostenible que se estima en 50.000 millones de dólares anuales (aproximadamente el 0.35% del PIB de los países industrializados), se establezca una ayuda adicional anual del 20% de manera de llegar a los 110.000 millones de dólares en 1998.

También se demandó la creación de un "fondo verde", independiente de los instrumentos actuales (Banco Mundial), para contener esa masa de recursos y administrarlos más eficazmente hacia el Desarrollo Sostenible, proposición que no fue aceptada.

### CUMBRE SOBRE DESARROLLO SOSTENIBLE

El proyecto del Plan de Acción de esta Cumbre incluye 65 propuestas destinadas a "avanzar con urgencia hacia el desarrollo sostenible". La coordinación y el seguimiento estará a cargo de la OEA y se pedirá respaldo a Naciones Unidas. La preocupación es que si los países industrializados constiutamente el principal motor económico de la salud y base de su presupuesto familiar, la tasa de financiamiento en general iría por donde participan el Estado, la empresa y el trabajador con gestión institucional independiente. Ajustado a la técnica y la filosofía de seguro social por "aporte", "su aporte", diferenciados.

En Bolivia en mercados a este sistema existió Seguros Sociales sectoriales con recursos a los precios en favor de los trabajadores que producían bienes o servicios, por ejemplo la aplicación a las tarifas ferroviarias, a las operaciones bancarias, al petróleo y minerales para financiar el seguro social de un grupo laboral, socialmente importante, el sistema de bienes de la Seguridad Social con que fue concebido a través de un código avanzado para ese período de tiempo en un entorno económico estatista que atravesó actualmente una situación de crisis terminal, dando a la escasez de los recursos y las necesidades crecientes de la población boliviana.

En estos, el sistema jubilatorio se basó en operaciones de seguro colectivo de cálculos fijos, con reparto simple, que modificaron los aportes de los trabajadores en porcentajes cada vez mayores (existían Fondos Complementarios con aporte de 4.5% sobre el salario, hasta el 16.5%) para dar aportes beneficiarios casi caritativos para los jubilados.

Una visión moderna con relación al tema nos permite intuir, según Bravo Lyon, una frontón ahora flexible que irá paulatinamente adaptándose a las necesidades de la calidad de vida de la persona y sus familias, en su vivienda, en su recreación, que incluirá también libertad de elección de los beneficiarios de los servicios, la participación de la gestión del sector privado, y el nuevo rol del Estado subsidiando, por bonos, la libre elección del servicio que irá a usufructuar, ejemplo la Administración de Fondos Locales Compensatorios de Salud del actual Seguro Nacional de Maternidad y Niñez.

El PNUD, en su informe

## Un réquiem a los fondos repensar en la solidaridad

Por Federico Gómez-Sánchez Ronald Bedregal\*\*

**D**espués de una lectura a Ramiro Bedregal Iturri, que falleció en el Colegio Médico cuando realizaba una ponencia sobre "La Seguridad Social", recordamos el ambiente

te convulsionado del ayer tan similar al que vivimos y esto nos impulsa a repensar en la solidaridad que tanto le preocupaba y a despedir al actual sistema de fondos.

Bedregal definía Seguridad Social como el "conjunto de garantías legales tendientes a asegurar al ser humano igualdad de oportunidades, un elemento permanente y constante bienestar del tipo familiar que suprime el temor a las contingencias que pueden afectar el equilibrio de su economía familiar, resguardando la salud física y moral del individuo, garantizando las condiciones habitacionales compatibles con la dignidad humana, haciéndole accesible a la educación cultura y recreo, asegurándole un descanso pagado evitando por invalidez o ancianidad no puede procurarse un ingreso liberándolo, en fin, de todo temor a las contingencias que pueden afectar su pleno desarrollo humano como miembro de la sociedad". Testimonio Universitario de solidaridad.

Definía también el Seguro Social como el "conjunto de disposiciones legales y de principios doctrinarios y técnicos que tienden a garantizar a los trabajadores contra contingencias que puedan afectar constablemente el permanente equilibrio económico de la salud, base de su presupuesto familiar, teniendo en cuenta la protección de la familia, la salud y la vida, la función social de la salud, la función laboral de financiamiento en general traspasando participaciones al Estado, la empresa y el trabajador con gestión institucional independiente". Ajustado a la técnica y la filosofía de seguro social por "aporte", "su aporte", diferenciados.

En Bolivia en mercados a este sistema existió Seguros Sociales sectoriales con recursos a los precios en favor de los trabajadores que producían bienes o servicios, por ejemplo la aplicación a las tarifas ferroviarias, a las operaciones bancarias, al petróleo y minerales para financiar el seguro social de un grupo laboral, socialmente importante, el sistema de bienes de la Seguridad Social con que fue concebido a través de un código avanzado para ese período de tiempo en un entorno económico estatista que atravesó actualmente una situación de crisis terminal, dando a la escasez de los recursos y las necesidades crecientes de la población boliviana.

En estos, el sistema jubilatorio se basó en operaciones de seguro colectivo de cálculos fijos, con reparto simple, que modificaron los aportes de los trabajadores en porcentajes cada vez mayores (existían Fondos Complementarios con aporte de 4.5% sobre el salario, hasta el 16.5%) para dar aportes beneficiarios casi caritativos para los jubilados.

Una visión moderna con relación al tema nos permite intuir, según Bravo Lyon, una frontón ahora flexible que irá paulatinamente adaptándose a las necesidades de la calidad de vida de la persona y sus familias, en su vivienda, en su recreación, que incluirá también libertad de elección de los beneficiarios de los servicios, la participación de la gestión del sector privado, y el nuevo rol del Estado subsidiando, por bonos, la libre elección del servicio que irá a usufructuar, ejemplo la Administración de Fondos Locales Compensatorios de Salud del actual Seguro Nacional de Maternidad y Niñez.

El PNUD, en su informe

que se presentó en la Cumbre de la Pobreza realizada en Copenhague en marzo de 1995 con asistencia de 193 naciones, cuyo objetivo fue Desarrollo Social y Bienestar de la Humanidad para cuya ejecución se plantearon diez compromisos.

En esta Cumbre se aprobó la Agenda 21, documento que contiene un ambicioso programa para integrar medio ambiente y desarrollo y cuyo punto crucial fue el financiamiento al corto plazo necesario para "revertir la degradación ambiental y el subdesarrollo más degradación ecológica.

En estos, el sistema jubilatorio se basó en operaciones de seguro colectivo de cálculos fijos, con reparto simple, que modificaron los aportes de los trabajadores en porcentajes cada vez mayores (existían Fondos Complementarios con aporte de 4.5% sobre el salario, hasta el 16.5%) para dar aportes beneficiarios casi caritativos para los jubilados.

Una visión moderna con relación al tema nos permite intuir, según Bravo Lyon, una frontón ahora flexible que irá paulatinamente adaptándose a las necesidades de la calidad de vida de la persona y sus familias, en su vivienda, en su recreación, que incluirá también libertad de elección de los beneficiarios de los servicios, la participación de la gestión del sector privado, y el nuevo rol del Estado subsidiando, por bonos, la libre elección del servicio que irá a usufructuar, ejemplo la Administración de Fondos Locales Compensatorios de Salud del actual Seguro Nacional de Maternidad y Niñez.

El PNUD, en su informe

que se presentó en la Cumbre de la Pobreza realizada en Copenhague en marzo de 1995 con asistencia de 193 naciones, cuyo objetivo fue Desarrollo Social y Bienestar de la Humanidad para cuya ejecución se plantearon diez compromisos.

En esta Cumbre se aprobó la Agenda 21, documento que contiene un ambicioso programa para integrar medio ambiente y desarrollo y cuyo punto crucial fue el financiamiento al corto plazo necesario para "revertir la degradación ambiental y el subdesarrollo más degradación ecológica.

En estos, el sistema jubilatorio se basó en operaciones de seguro colectivo de cálculos fijos, con reparto simple, que modificaron los aportes de los trabajadores en porcentajes cada vez mayores (existían Fondos Complementarios con aporte de 4.5% sobre el salario, hasta el 16.5%) para dar aportes beneficiarios casi caritativos para los jubilados.

Una visión moderna con relación al tema nos permite intuir, según Bravo Lyon, una frontón ahora flexible que irá paulatinamente adaptándose a las necesidades de la calidad de vida de la persona y sus familias, en su vivienda, en su recreación, que incluirá también libertad de elección de los beneficiarios de los servicios, la participación de la gestión del sector privado, y el nuevo rol del Estado subsidiando, por bonos, la libre elección del servicio que irá a usufructuar, ejemplo la Administración de Fondos Locales Compensatorios de Salud del actual Seguro Nacional de Maternidad y Niñez.

El PNUD, en su informe

que se presentó en la Cumbre de la Pobreza realizada en Copenhague en marzo de 1995 con asistencia de 193 naciones, cuyo objetivo fue Desarrollo Social y Bienestar de la Humanidad para cuya ejecución se plantearon diez compromisos.

En esta Cumbre se aprobó la Agenda 21, documento que contiene un ambicioso programa para integrar medio ambiente y desarrollo y cuyo punto crucial fue el financiamiento al corto plazo necesario para "revertir la degradación ambiental y el subdesarrollo más degradación ecológica.

En estos, el sistema jubilatorio se basó en operaciones de seguro colectivo de cálculos fijos, con reparto simple, que modificaron los aportes de los trabajadores en porcentajes cada vez mayores (existían Fondos Complementarios con aporte de 4.5% sobre el salario, hasta el 16.5%) para dar aportes beneficiarios casi caritativos para los jubilados.

Una visión moderna con relación al tema nos permite intuir, según Bravo Lyon, una frontón ahora flexible que irá paulatinamente adaptándose a las necesidades de la calidad de vida de la persona y sus familias, en su vivienda, en su recreación, que incluirá también libertad de elección de los beneficiarios de los servicios, la participación de la gestión del sector privado, y el nuevo rol del Estado subsidiando, por bonos, la libre elección del servicio que irá a usufructuar, ejemplo la Administración de Fondos Locales Compensatorios de Salud del actual Seguro Nacional de Maternidad y Niñez.

El PNUD, en su informe

que se presentó en la Cumbre de la Pobreza realizada en Copenhague en marzo de 1995 con asistencia de 193 naciones, cuyo objetivo fue Desarrollo Social y Bienestar de la Humanidad para cuya ejecución se plantearon diez compromisos.

En esta Cumbre se aprobó la Agenda 21, documento que contiene un ambicioso programa para integrar medio ambiente y desarrollo y cuyo punto crucial fue el financiamiento al corto plazo necesario para "revertir la degradación ambiental y el subdesarrollo más degradación ecológica.

En estos, el sistema jubilatorio se basó en operaciones de seguro colectivo de cálculos fijos, con reparto simple, que modificaron los aportes de los trabajadores en porcentajes cada vez mayores (existían Fondos Complementarios con aporte de 4.5% sobre el salario, hasta el 16.5%) para dar aportes beneficiarios casi caritativos para los jubilados.

Una visión moderna con relación al tema nos permite intuir, según Bravo Lyon, una frontón ahora flexible que irá paulatinamente adaptándose a las necesidades de la calidad de vida de la persona y sus familias, en su vivienda, en su recreación, que incluirá también libertad de elección de los beneficiarios de los servicios, la participación de la gestión del sector privado, y el nuevo rol del Estado subsidiando, por bonos, la libre elección del servicio que irá a usufructuar, ejemplo la Administración de Fondos Locales Compensatorios de Salud del actual Seguro Nacional de Maternidad y Niñez.

El PNUD, en su informe

que se presentó en la Cumbre de la Pobreza realizada en Copenhague en marzo de 1995 con asistencia de 193 naciones, cuyo objetivo fue Desarrollo Social y Bienestar de la Humanidad para cuya ejecución se plantearon diez compromisos.

En esta Cumbre se aprobó la Agenda 21, documento que contiene un ambicioso programa para integrar medio ambiente y desarrollo y cuyo punto crucial fue el financiamiento al corto plazo necesario para "revertir la degradación ambiental y el subdesarrollo más degradación ecológica.

En estos, el sistema jubilatorio se basó en operaciones de seguro colectivo de cálculos fijos, con reparto simple, que modificaron los aportes de los trabajadores en porcentajes cada vez mayores (existían Fondos Complementarios con aporte de 4.5% sobre el salario, hasta el 16.5%) para dar aportes beneficiarios casi caritativos para los jubilados.

Una visión moderna con relación al tema nos permite intuir, según Bravo Lyon, una frontón ahora flexible que irá paulatinamente adaptándose a las necesidades de la calidad de vida de la persona y sus familias, en su vivienda, en su recreación, que incluirá también libertad de elección de los beneficiarios de los servicios, la participación de la gestión del sector privado, y el nuevo rol del Estado subsidiando, por bonos, la libre elección del servicio que irá a usufructuar, ejemplo la Administración de Fondos Locales Compensatorios de Salud del actual Seguro Nacional de Maternidad y Niñez.

El PNUD, en su informe

que se presentó en la Cumbre de la Pobreza realizada en Copenhague en marzo de 1995 con asistencia de 193 naciones, cuyo objetivo fue Desarrollo Social y Bienestar de la Humanidad para cuya ejecución se plantearon diez compromisos.

En esta Cumbre se aprobó la Agenda 21, documento que contiene un ambicioso programa para integrar medio ambiente y desarrollo y cuyo punto crucial fue el financiamiento al corto plazo necesario para "revertir la degradación ambiental y el subdesarrollo más degradación ecológica.

En estos, el sistema jubilatorio se basó en operaciones de seguro colectivo de cálculos fijos, con reparto simple, que modificaron los aportes de los trabajadores en porcentajes cada vez mayores (existían Fondos Complementarios con aporte de 4.5% sobre el salario, hasta el 16.5%) para dar aportes beneficiarios casi caritativos para los jubilados.

Una visión moderna con relación al tema nos permite intuir, según Bravo Lyon, una frontón ahora flexible que irá paulatinamente adaptándose a las necesidades de la calidad de vida de la persona y sus familias, en su vivienda, en su recreación, que incluirá también libertad de elección de los beneficiarios de los servicios, la participación de la gestión del sector privado, y el nuevo rol del Estado subsidiando, por bonos, la libre elección del servicio que irá a usufructuar, ejemplo la Administración de Fondos Locales Compensatorios de Salud del actual Seguro Nacional de Maternidad y Niñez.

El PNUD, en su informe

que se presentó en la Cumbre de la Pobreza realizada en Copenhague en marzo de 1995 con asistencia de 193 naciones, cuyo objetivo fue Desarrollo Social y Bienestar de la Humanidad para cuya ejecución se plantearon diez compromisos.

En esta Cumbre se aprobó la Agenda 21, documento que contiene un ambicioso programa para integrar medio ambiente y desarrollo y cuyo punto crucial fue el financiamiento al corto plazo necesario para "revertir la degradación ambiental y el subdesarrollo más degradación ecológica.

En estos, el sistema jubilatorio se basó en operaciones de seguro colectivo de cálculos fijos, con reparto simple, que modificaron los aportes de los trabajadores en porcentajes cada vez mayores (existían Fondos Complementarios con aporte de 4.5% sobre el salario, hasta el 16.5%) para dar aportes beneficiarios casi caritativos para los jubilados.

Una visión moderna con relación al tema nos permite intuir, según Bravo Lyon, una frontón ahora flexible que irá paulatinamente adaptándose a las necesidades de la calidad de vida de la persona y sus familias, en su vivienda, en su recreación, que incluirá también libertad de elección de los beneficiarios de los servicios, la participación de la gestión del sector privado, y el nuevo rol del Estado subsidiando, por bonos, la libre elección del servicio que irá a usufructuar, ejemplo la Administración de Fondos Locales Compensatorios de Salud del actual Seguro Nacional de Maternidad y Niñez.

El PNUD, en su informe

que se presentó en la Cumbre de la Pobreza realizada en Copenhague en marzo de 1995 con asistencia de 193 naciones, cuyo objetivo fue Desarrollo Social y Bienestar de la Humanidad para cuya ejecución se plantearon diez compromisos.

En esta Cumbre se aprobó la Agenda 21, documento que contiene un ambicioso programa para integrar medio ambiente y desarrollo y cuyo punto crucial fue el financiamiento al corto plazo necesario para "revertir la degradación ambiental y el subdesarrollo más degradación ecológica.

En estos, el sistema jubilatorio se basó en operaciones de seguro colectivo de cálculos fijos, con reparto simple, que modificaron los aportes de los trabajadores en porcentajes cada vez mayores (existían Fondos Complementarios con aporte de 4.5% sobre el salario, hasta el 16.5%) para dar aportes beneficiarios casi caritativos para los jubilados.

Una visión moderna con relación al tema nos permite intuir, según Bravo Lyon, una frontón ahora flexible que irá paulatinamente adaptándose a las necesidades de la calidad de vida de la persona y sus familias, en su vivienda, en su recreación, que incluirá también libertad de elección de los beneficiarios de los servicios, la participación de la gestión del sector privado, y el nuevo rol del Estado subsidiando, por bonos, la libre elección del servicio que irá a usufructuar, ejemplo la Administración de Fondos Locales Compensatorios de Salud del actual Seguro Nacional de Maternidad y Niñez.

El PNUD, en su informe

que se presentó en la Cumbre de la Pobreza realizada en Copenhague en marzo de 1995 con asistencia de 193 naciones, cuyo objetivo fue Desarrollo Social y Bienestar de la Humanidad para cuya ejecución se plantearon diez compromisos.

En esta Cumbre se aprobó la Agenda 21, documento que contiene un ambicioso programa para integrar medio ambiente y desarrollo y cuyo punto crucial fue el financiamiento al corto plazo necesario para "revertir la degradación ambiental y el subdesarrollo más degradación ecológica.

En estos, el sistema jubilatorio se basó en operaciones de seguro colectivo de cálculos fijos, con reparto simple, que modificaron los aportes de los trabajadores en porcentajes cada vez mayores (existían Fondos Complementarios con aporte de 4.5% sobre el salario, hasta el 16.5%) para dar aportes beneficiarios casi caritativos para los jubilados.

Una visión moderna con relación al tema nos permite intuir, según Bravo Lyon, una frontón ahora flexible que irá paulatinamente adaptándose a las necesidades de la calidad de vida de la persona y sus familias, en su vivienda, en su recreación, que incluirá también libertad de elección de los beneficiarios de los servicios, la participación de la gestión del sector privado, y el nuevo rol del Estado subsidiando, por bonos, la libre elección del servicio que irá a usufructuar, ejemplo la Administración de Fondos Locales Compensatorios de Salud del actual Seguro Nacional de Maternidad y Niñez.

El PNUD, en su informe

que se presentó en la Cumbre de la Pobreza realizada en Copenhague en marzo de 1995 con asistencia de 193 naciones, cuyo objetivo fue Desarrollo Social y Bienestar de la Humanidad para cuya ejecución se plantearon diez compromisos.

En esta Cumbre se aprobó la Agenda 21, documento que contiene un ambicioso programa para integrar medio ambiente y desarrollo y cuyo punto crucial fue el financiamiento al corto plazo necesario para "revertir la degradación ambiental y el subdesarrollo más degradación ecológica.

En estos, el sistema jubilatorio se basó en operaciones de seguro colectivo de cálculos fijos, con reparto simple, que modificaron los aportes de los trabajadores en porcentajes cada vez mayores (existían Fondos Complementarios con aporte de 4.5% sobre el salario, hasta el 16.5%) para dar aportes beneficiarios casi caritativos para los jubilados.

Una visión moderna con relación al tema nos permite intuir, según Bravo Lyon, una frontón ahora flexible que irá paulatinamente adaptándose a las necesidades de la calidad de vida de la persona y sus familias, en su vivienda, en su recreación, que incluirá también libertad de elección de los beneficiarios de los servicios, la participación de la gestión del sector privado, y el nuevo rol del Estado subsidiando, por bonos, la libre elección del servicio que irá a usufructuar, ejemplo la Administración de Fondos Locales Compensatorios de Salud del actual Seguro Nacional de Maternidad y Niñez.

El PNUD, en su informe

que se presentó en la Cumbre de la Pobreza realizada en Copenhague en marzo de 1995 con asistencia de 193 naciones, cuyo objetivo fue Desarrollo Social y Bienestar de la Humanidad para cuya ejecución se plantearon diez compromisos.

En esta Cumbre se aprobó la Agenda 21, documento que contiene un ambicioso programa para integrar medio ambiente y desarrollo y cuyo punto crucial fue el financiamiento al corto plazo necesario para "revertir la degradación ambiental y el subdesarrollo más degradación ecológica.

En estos, el sistema jubilatorio se basó en operaciones de seguro colectivo de cálculos fijos, con reparto simple, que modificaron los aportes de los trabajadores en porcentajes cada vez mayores (existían Fondos Complementarios con aporte de 4.5% sobre el salario, hasta el 16.5%) para dar aportes beneficiarios casi caritativos para los jubilados.

Una visión moderna con relación al tema nos permite intuir, según Bravo Lyon, una frontón ahora flexible que irá paulatinamente adaptándose a las necesidades de la calidad de vida de la persona y sus familias, en su vivienda, en su recreación, que incluirá también libertad de elección de los beneficiarios de los servicios, la participación de la gestión del sector privado, y el nuevo rol del Estado subsidiando, por bonos, la libre elección del servicio que irá a usufructuar, ejemplo la Administración de Fondos Locales Compensatorios de Salud del actual Seguro Nacional de Maternidad y Niñez.

El PNUD, en su informe

que se presentó en la Cumbre de la Pobreza realizada en Copenhague en marzo de 1995 con asistencia de 193 naciones, cuyo objetivo fue Desarrollo Social y Bienestar de la Humanidad para cuya ejecución se plantearon diez compromisos.

En esta Cumbre se aprobó la Agenda 21, documento que contiene un ambicioso programa para integrar medio ambiente y desarrollo y cuyo punto crucial fue el financiamiento al corto plazo necesario para "revertir la degradación ambiental y el subdesarrollo más degradación ecológica.

En estos, el sistema jubilatorio se basó en operaciones de seguro colectivo de cálculos fijos, con reparto simple, que modificaron los aportes de los trabajadores en porcentajes cada vez mayores (existían Fondos Complementarios con aporte de 4.5% sobre el salario, hasta el 16.5%) para dar aportes beneficiarios casi caritativos para los jubilados.

Una visión moderna con relación al tema nos permite intuir, según Bravo Lyon, una frontón ahora flexible que irá paulatinamente adaptándose a las necesidades de la calidad de vida de la persona y sus familias, en su vivienda, en su recreación, que incluirá también libertad de elección de los beneficiarios de los servicios, la participación de la gestión del sector privado, y el nuevo rol del Estado subsidiando, por bonos, la libre elección del servicio que irá a usufructuar, ejemplo la Administración de Fondos Locales Compensatorios de Salud del actual Seguro Nacional de Maternidad y Niñez.

El PNUD, en su informe

que se presentó en la Cumbre de la Pobreza realizada en Copenhague en marzo de 1995 con asistencia de 193 naciones, cuyo objetivo fue Desarrollo Social y Bienestar de la Humanidad para cuya ejecución se plantearon diez compromisos.

En esta Cumbre se aprobó la Agenda 21, documento que contiene un ambicioso programa para integrar medio ambiente y desarrollo y cuyo punto crucial fue el financiamiento al corto plazo necesario para "revertir la degradación ambiental y el subdesarrollo más degradación ecológica.

En estos, el sistema jubilatorio se basó en operaciones de seguro colectivo de cálculos fijos, con reparto simple, que modificaron los aportes de los trabajadores en porcentajes cada vez mayores (existían Fondos Complementarios con aporte de 4.5% sobre el salario, hasta el 16.5%) para dar aportes beneficiarios casi caritativos para los jubilados.

&lt;p

Premios obtenidos:  
 Nacional de Fotografía-1991 y 1994  
 Nacional de Prensa-1993  
 Interamericano de Prensa-1993  
 Nacional de Periodismo- 1992 y 1994  
 María Moors Cabot- 1990  
 América Latina - ALADI- 1984 y 1989  
 SIP - P. J. Chamorro- 1987  
 EFE de Periodismo- 1981

ctor: Juan Cristóbal Soroco Quiroga  
 General: Jaime Humérez Seleme  
 de Redacción: Juan Carlos Marañoñ Albarracín

La Paz, Bolivia, viernes 6 de diciembre de 1996

## na Cumbre esperanzadora

n el transcurso de la fecha, arribarán al país las delegaciones de las tres Américas que, a partir de mañana, se dedicarán a debatir sobre el desarrollo sostenible. De esa manera, Bolivia será anfitriona de una Cumbre Presidencial que tiene entre sus metas definir una estrategia que permita conjuncionar el desarrollo material de nuestros pueblos, con la preservación del medio ambiente, fuente de toda nuestra riqueza.

Llegar a este momento no ha sido fácil. Problemas de índole material, pero, sobre todo, los diferentes intereses y visiones que tienen los países que participan en la Cumbre sobre el Desarrollo Sostenible, se tradujeron en obstáculos que tuvieron que ser cuidadosamente superados en los dos años que han durado los preparativos del evento.

Es que, como se ha informado, es la primera vez que un país pobre, como el nuestro, organiza, negocia y concreta una Cumbre de esta naturaleza. En el ámbito de los aspectos materiales, concretar este evento ha significado un denodado esfuerzo de parte de las autoridades del gobierno, expertos y del pueblo de Santa Cruz que hay que destacar. Esto muestra que cuando nos proponemos, tenemos la capacidad para recoger desafíos de envergadura y actuar conjuncionado criterios. Han quedado atrás aquellas posiciones pesimistas que sin que se emprenda ninguna acción, ya invalidaban cualquier esfuerzo, y es de esperar que quienes creen que es posible "aprovechar" el encuentro, buscando sólo empañarlo, no logren sus sectarias intenciones.

En el ámbito de las negociaciones políticas también se ha desarrollado una estrategia de filigrana que corresponde ponderar, en la medida en que se trata de una reunión que, bien trabajada, beneficia al país en su conjunto y no sólo a particulares sectores. En esa estrategia ha sido involucrada la Organización de Estados Americanos (OEA), que se ha convertido en el escenario donde los acuerdos entre los diferentes países pudieron avanzar.

Por otra parte, hay que ubicar en su verdadera dimensión las posibilidades que se abren para el país con la realización de esta Cumbre. Millones de personas en el mundo volcarán su atención a Bolivia en estos días y no por problemas (narcotráfico o convulsiones), como es tradicional, sino por la concentración de personalidades, cuyo peso individual y grupal es innegable, así como por el tema, que está en boga en el mundo, precisamente porque la humanidad está preocupada por su destino.

Además, el proceso de negociación y la misma realización de la Cumbre, muestran que es posible sentar las bases para establecer un nuevo tipo de relación con el país más importante de las Américas y del mundo. Superada la "guerra fría", es menester establecer nuevos marcos que permitan avanzar hacia la construcción de un sistema democrático justo, socialmente equitativo y a unir fuerzas y al más rico a modificar tradicionales actitudes.

Es de esperar que el colofón de este importante encuentro se traduzca en decisiones viables y no en un documento de buenas intenciones. La realidad de la pobreza e injusticia exige acciones concretas, oportunas y solidarias. Caso contrario, nos enfrentaremos a situaciones extremas que impedirán la construcción de la paz en una región ya cansada de violencia y hambre.

Por ello, si bien la realización de la Cumbre sobre Desarrollo Sostenible en Bolivia ya es un avance considerable, falta mucho por hacer. Las bases que sentará el evento serán decisivas para el futuro.

## merica Latina: el miedo al vecino

discriminación entre latinoamericanos es común a toda la región, en las autoras. Más de la mitad de los entrevistados en Brasil, Chile y Colombia desconfía de los argentinos; argentinos, brasileños y bolivianos sconfían de los chilenos en porcentajes que rondan el 60%; los bolivianos son mal vistos, en porcentajes escalofriantes de hasta el 70%, por brasileños, los paraguayos, los uruguayos o los argentinos.

Maria Braun (Socióloga) y Helena Rovner (Politóloga) \*

emover -como hoy lo está haciendo el equipo dirigido por Luis Alberto Romero- las miradas prejuiciosas entre países vecinos, una tarea urgente y necesaria en estos tiempos de globalización. Estas miradas distorsionan las percepciones mutuas de argentinos y brasileños que se repiten a lo largo de América Latina, y paraguayos, uruguayos, venezolanos, bolivianos, venezolanos y bolivianos; y todo esto por mencionar sólo algunos ejemplos. Paradójicamente, los pueblos mejor evaluados son los jóvenes y poderosos, norteamericanos, japoneses y europeos que llevan las palmas en los depósitos de confianza de los delegados pueblos del tercer mundo.

Podría pensarse -si bien nunca justificarse- que la preocupación por el descenso en la calidad de vida origina crecientes niveles de temor y desconfianza en los ciudadanos de los países vecinos. Si sumamos a ello la conexión de la figura del inmigrante fronterizo con la del "trabajador ilegal", especie de fantasma que aceptaría menores sueldos y peores condiciones de trabajo, el temor al vecino se convierte, en un contexto regional de alta desocupación, en una amenaza concreta.

Más allá de esta lectura inmediata, el temor por la presencia del extranjero es sin duda una temática de larga tradición en el análisis político: desde los clásicos, uno de los conceptos centrales de la identidad de un Estado es

bia desconfía de los argentinos; argentinos, brasileños y bolivianos desconfían de los chilenos en porcentajes que rondan el 60%; los bolivianos son mal vistos, en porcentajes escalofriantes de hasta el 70%; por los brasileños, los paraguayos, los uruguayos o los argentinos; 88% de los ecuatorianos desconfían de los peruanos, a la vez que el 87% de los peruanos desconfía de los ecuatorianos; casi la mitad de los mexicanos temen a argentinos, ecuatorianos, venezolanos o bolivianos; y todo esto por mencionar sólo algunos ejemplos. Paradójicamente, los pueblos mejor evaluados son los jóvenes y poderosos, norteamericanos, japoneses y europeos que llevan las palmas en los depósitos de confianza de los delegados pueblos del tercer mundo.

Sería ingenuo suponer que semejante tradición unificadora sobre la base de la exclusión del extranjero no se refleje en la opinión pública como un temor espontáneo frente a los vecinos inmediatos, temor que se aminoraría en el caso de los países lejanos. El conocimiento y la advertencia acerca de esta peligrosa traba para la integración regional es el primer paso para la puesta en marcha de una construcción conceptual alternativa, de una idea de integración que suponga la creación de una nueva identidad que, sin doblegar a los sujetos iniciales, abra la vía de un espacio común, libre de prejuicios y de intolerancias irracionalistas.

\*Tomado de *El Clarín de Buenos Aires, Argentina*.



## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

## Prestes y aguafiestas

D os grandes reuniones-cumbre han escogido a Bolivia como escenario. La elección habla la vanidad nacional. También moviliza durante unos días a miles de personas entre primeros actores, figurantes, traumólogos, músicos y acomodadores. Y no sólo esto.

Uno de los síndromes de este fin de siglo es la "reunión periódica". Hay tantas convenciones, congresos y demás tipos de concentración masiva de gente supuestamente importante, que algunos de los participantes obligados llegan lo más tarde posible y parten lo antes que pueden.

¡Tienen que asistir a tantos y tan importantes compromisos que, apenas despedidos de uno, ya les espera el siguiente!

En esas magnas asambleas suelen producirse nobles consensos, propósitos constructivos y decisiones que redundan en beneficio de la humanidad. Mucho depende de una paciente preparación anterior. ¡Bienvenidas esas conclusiones!

Otras veces quedan reducidas a lúricas declaraciones que se cumplirán en nada o en muy poco. De todas maneras, la publicidad que obtienen los temas

tratados en esos congresos crean estados de opinión que, de otra manera, hubieran tardado mucho más tiempo en implantarse en la sociedad.

En la ciudad de La Paz ya dimos la bienvenida a la VI Conferencia de Primeras Damas de las Américas. La educación como prioridad, la promoción de la mujer y la protección del niño ocuparon la atención de las congresistas. Como su nombre indica, la citada cumbre fue cosa de mujeres, como ronronean algunas comentaristas disconformes con esta arbitraria división del trabajo entre mandatarios y sus esposas.

Empieza en Santa Cruz la Cumbre Hemisférica sobre el Desarrollo Sostenible. Gran asamblea que, por justa compensación del "género", tendría que estar reservada sólo para hombres... Sea lo que fuere en este litigio insulso sobre el "género", lo que importa es fijar unas reglas saludables que ni permitan que el "progreso" explote el equilibrio de la naturaleza creando ni que los "verdes" a ultranza (que paradójicamente consumen gasolina, lavan ropa con detergentes y usan aire acondicionado), suelen con el utópico retorno al Edén adamítico.

Cada vez que se reúnen esos concilios internacionales se reproduce una disonancia entre los debates y declaraciones oficiales y los concilables paralelos organizados por grupos contestatarios. O, alternativamente, por un lado van los papeles que producen los congresistas y, por el otro, las críticas que suscitan fuera de las aulas. Es como si en ambas esquinas de la plaza principal, una orquesta interpretara una determinada partitura y, desde la otra esquina se ejecutara simultáneamente otra sola disonante.

Esta disonancia tiene dos versiones. La más común es la periodística. Los actores del encuentro esperan recibir de la prensa el mejor trato y un eco clamoroso; pero no pocas veces los informadores minimizan cuanto merecía la pena de resaltar y magnifican menudencias que no deberían ensombrecer los éxitos.

Otro juego de disonancias: los altos personajes trabajan mientras, unas cuadras más allá, se desencadena el griterío. Ni los primeros han transmitido su mensaje ni los agitadores hacen parpadear con su agitación a los congresistas. Por un lado están los prestes y por el otro los aguafiestas.

## A mano alzada

Por Rulo Vall



## La Biblia en sus manos

Jesús devuelve la vista a dos ciegos  
 Dos ciegos siguieron a Jesús cuando se retiraba de ahí. Le gritaban: "Hijo de David, ten compasión de nosotros!" Cuando Jesús estuvo en su casa, los ciegos lo fueron a buscar y Jesús les preguntó: "¿Creen que yo puedo sanarlos?" Contestaron: "Sí, Señor".

Entonces Jesús les tocó los ojos, diciendo: "Recibáis ustedes lo que han creído". Y vieron. Después les ordenó severamente: "Que nadie lo sepa". Sin embargo, ellos, en cuanto salieron, lo publicaron por todas partes.

(San Mateo 9, 27-31)



## Desde el Mamoré

Por Arnaldo Lijerón Casanovas

## Cumbre sobre Medio Ambiente

Un verdadero revuelo se vive en el país, especialmente en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, por la realización de la Cumbre Hemisférica Presidencial sobre Medio Ambiente y Desarrollo. Desde que Río de Janeiro fue la sede de la última Cumbre Mundial sobre el mismo tema, la cuestión ecológica cubre los espacios más interesantes de la prensa internacional, así como los medios informativos del país. No cabe duda que lo ambiental está en la preocupación de todas las naciones del planeta. ¿Cómo para no estarlo?

Hace unas décadas, la cuestión ambiental no daba para tanta tinta ni para tanto papel. Ni en el orden internacional, mucho menos en el orden nacional. Cuando se produjo la fiebre hemorrágica de San Joaquín y pueblos alejados del Beni, con muertes que se sucedían cada hora, el problema no pasó de llamar la atención sino por las características desconocidas de la enfermedad, pero nada más. Cuando tiempo después, una vez controlada la epidemia mortal, se influyó sus causas con la proliferación de ratones gracias a la matanza de felinos para exportar sus pieles, no se asumió con profunda conciencia la moralidad ambientalista que semejante experiencia producía. El drama ecológico y humano no se trasladó a la escuela, tampoco a los seminarios o talleres que por entonces no se pensaban, pero si en las tareas preliminares de los congresos cívicos regionales, aunque sin abarcar a la sociedad beniana en su conjunto, mucho menos a quienes han administrado el uso de los recursos naturales.

Aquellos plaga mortal no fue ningún mito. Tampoco sus causas lógicas con la irracional explotación de la fauna silvestre. Lo que si siempre parece un mito es aquella falta de ecuación entre la ley y la práctica institucional, es decir, la incoherencia entre el mandato de las disposiciones legales y la falta de capacidad técnica para aplicarlas. Las leyes y los decretos tal parece que sólo sirvieron, en esta materia, para editar excelentes gacetas oficiales, pero no para que ellas normen en la realidad el uso y manejo de los recursos naturales, especialmente de las regiones tropicales. La degradación en los

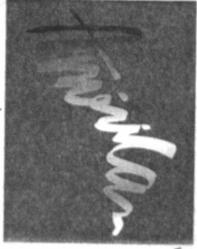
últimos años ha ido en aumento geométrico en relación a la aprobación de disposiciones que no han sido menos importantes.

Las buenas leyes vienen tropezando con una falta de voluntad política, o falta de capacidad técnica, o de idoneidad institucional para que tan felices normas y reglamentos tengan toda la aplicabilidad ejecutiva. Al parecer en nuestro país no es tanto problema el tener leyes para algo, sino de no tener los mecanismos institucionales para que dichas leyes tengan todo su efecto jurídico, haciendo que las actividades sectoriales anden por buen camino. ¿Qué sucede con la Ley Forestal que tanto le costó al mismo gobierno su aprobación? Simplemente que por falta de reglamentación cualquier funcionario público y hasta el deprendedor tiene el pretexto de dejar hacer y dejar pasar.

Este parece ser el panorama que vivimos los bolivianos, cuando está por inaugurar una trascendental reunión de presidentes para tratar el escabroso tema del medio ambiente y el desarrollo. Todas las cumbres serán bienvenidas si acaso golpean la conciencia y la voluntad de los gobiernos para que empecemos a abordar en toda su complejidad biológica, económica y social la problemática de la irracional explotación de los recursos naturales. Por supuesto que las sociedades también requieren profundizar más en su conocimiento de dicha problemática, pero sobre todo a asumir con valentía las prerrogativas que tienen para enderezar entuertos que se dan en todos los tiempos.

Otra cosa. Por más que la administración Clinton hubiese amputado los alcances de esta reunión hemisférica, en la práctica aquello no será posible porque la trama del problema y la necesidad de ser menos lúricos y más operativos en sus análisis y resoluciones, les llevará a mezclarse -quírase o no- al vidiros asunto de la pobreza, que es consecuencia natural del sistema de uso y distribución de las riquezas. Con todo, conviene reconocer que Bolivia tiene avances importantes en su legislación e institucionalidad ambiental, pero todo esto será un extraordinario ornamento, parecido a las flores del panteón, si acaso no se ajustan clavijas y se hace de la praxis el complemento inevitable de la ley.

Cumbre de las Américas  
Sobre Desarrollo Sostenible



SANTA CRUZ DE LA SIERRA - BOLIVIA/1996

## El lenguaje de la Cumbre

**Desarrollo Sostenible:** Está basado en pilares de equidad social, gobernabilidad, crecimiento económico y preservación de recursos naturales sin afectar a ningún sector específico. "Es fácil decir se cierra un bosque y no se toca nada, pero tampoco tendremos crecimiento".

Los países industrializados crecieron a costa de sus recursos naturales y, por ello, la región sur del continente ahora es el "pulmón del planeta", con el 51 por ciento de las áreas verdes.

**Pobreza:** Una mal lamentable que no debería existir. La extrema pobreza se debe a la falta de planificación del crecimiento y pésima utilización de los recursos naturales.

**Depreciación:** Grave problema entrelazado con la pobreza. La deforestación, en su mayor parte, se origina por los motosierras que explotan los bosques sin tomar en cuenta medidas preventivas.

La degradación forestal implica una cadena porque, si no hay bosques, no hay humedad, no hay lluvias y llega la sequía. Por consiguiente, tampoco habrá cosecha.

**Recursos humanos:** Deben ser utilizados para la lucha contra la pobreza, en base a la toma de conciencia sobre lo que significa ser ciudadano, una misma y cambio de consumidores dañinos para el medio ambiente. Por ejemplo, si no hay avances en ese campo, incluso podría llegar a peligro de que el agua deje de ser un recurso natural renovable.

**Biodiversidad:** Tema preoccupante. Para el caso de Bolivia, todavía es un país que tiene más de 120 clases de aves y más de 60 especies de plantas que ya no hay en otras partes del mundo. Si no se preserva la biodiversidad vamos a terminar con el sustento de cualquier país en vías de desarrollo.

**Ciudades sostenibles:** En Bolivia aún no se puede hablar de ciudades sostenibles que tienen sus propias características: sin contaminación y con el uso racional de recursos.

**Contaminación:** Señala problema que afecta el medio ambiente. Desde la Colonia, Bolivia empezó a sufrir por la explotación minera y, posteriormente, con las industrias instaladas sin medidas térmicas adecuadas. A ello se añade la pobreza.

**Agricultura sostenible:** La agricultura debe y tiene que ser sostenible porque se está utilizando la tierra, que es la esencia misma de todo. Por falta de previsiones, muchas zonas ya no son cultivables, el chaco es incontrolable.

Para proteger mejor el medio ambiente

# Chile demandará participación popular en Cumbre Hemisférica

*El gobierno de Santiago dice que avanzó bastante en temas ambientales, no obstante, en los últimos meses ha tenido problemas por la aprobación de proyectos con impacto ambiental en contra de la voluntad de las comunidades afectadas.*

**SANTIAGO (REUTER).** Chile pondrá énfasis en el tema de la participación ciudadana en la protección del ambiente durante la Cumbre de Desarrollo Sostenible de Bolivia, dijo ayer una fuente de la Cancillería.

Chile ha puesto el acento en la necesidad de que se reafuerce y acelere la participación ciudadana en la toma de conciencia de ser observantes del concepto ambiental y para que la opinión de la gente sea considerada en las instancias que definen las políticas de los países", dijo el embajador Juan Martínez.

El diplomático, director del departamento de América de la Cancillería, tuvo a su cargo la definición de la postura chilena para la Cumbre de las Américas sobre Desarrollo Sostenible, que se llevará a cabo durante el fin de semana.

**REPRESIÓN** Martínez dijo a la prensa que Chile está muy avanzado en

temas ambientales si se le compara con otros países de América Latina.

No obstante, en los últimos meses ha tenido problemas por la aprobación de proyectos con impacto ambiental en contra de la voluntad de las comunidades afectadas.

Así ocurrió en julio, cuando se aprobó el trazado de un gasoducto en la comunidad de San Alfonso, 40 kilómetros al sureste de Santiago, donde los pobladores fueron reprimidos durante por la policía por su rechazo a la ubicación de la tubería cerca de zonas pobladas.

Igualmente, Chile dio su aprobación condicionada a la construcción de una represa en el río Bio-Bio, en la parte sur central del país, donde una comunidad de indígenas pueblos deberá ser desplazada de su hogar ancestral para dar lugar al proyecto.

Martínez señaló que la cumbre emitirá una declaración de principios y un plan de acción, en los que se incluirá un capítulo que pide apoyo a las instituciones financieras internacionales para iniciativas en salud y educación.



El presidente Eduardo Frei cree que los ciudadanos deben participar en la definición de políticas ambientales.

Bajo extremas medidas de seguridad

# Vicepresidente de EE.UU. llegará por aire al hotel Los Tajibos

*Estará sólo unas horas. Antes de retornar hablará con Gonzalo Sánchez de Lozada sobre la pobreza y el desarrollo sostenible. La Primera Ministra de Canadá será la primera en llegar a Santa Cruz.*

Carlos Valdez  
(Enviado Especial)

**SANTA CRUZ.** El vicepresidente de Estados Unidos, Al Gore, llegará a las 6:30 horas de mañana sábado, al aeropuerto de Villa Vizcaya, y de allí un helicóptero lo trasladará hasta el hotel Los Tajibos, centro principal de la Cumbre de las Américas sobre Desarrollo Sostenible que se desarrollará este fin de semana.

Un equipo especial de seguridad llegado de Washington ha comenzado a preparar el arribo del mandatario estadounidense.

Gore será uno de los oradores principales de la ceremonia inaugural. Por la tarde tiene previsto un encuentro con el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada para tratar temas de desarrollo sostenible con especial énfasis en la cuestión de la pobreza.

Hasta el mediodía de ayer, el hotel Los Tajibos "desalojó" a los turistas alejados a la Cumbre. En la tarde comenzó a llegar el personal de apoyo de los visitantes.

#### DELEGACIONES

La Primera Ministra adjunto de Canadá, Sheila Cotts, será la primera en llegar a Santa Cruz, a las 6:20 de la mañana, en un vuelo especial. A las 8:42 arribará el vicepresidente de la República de Guatemala, Luis Flores Asturias, y a las 11:15 lo hará el Presidente boliviano.

Para las 13:00 horas está



Comienzan a llegar los visitantes, para hablar de desarrollo sostenible y pobreza.

prevista la llegada del presidente de Paraguay, Juan Carlos Wasmosy, y a las 16:45 arribará el presidente de Chile, Eduardo Frei.

Para la noche de este viernes está programada la llegada de los vicepresidentes de Uruguay, Hugo Batalla; de Colombia, Carlos Lemos; del presidente de

Surinam, Jules Wijdenbosch, del primer ministro de Barbados, Manuel Esquivel, y de los presidentes de Haití, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Belice. Para el sábado en la mañana fue anunciado el arribo del resto de las delegaciones.

#### INVITADOS

Al margen de los presidentes,

han sido invitados a la Cumbre mandatarios de otros países como Japón, Francia, España, India y la Unión Europea, además de representantes de organismos internacionales como el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, la Organización Mundial de la Salud, la Unesco y Unicef.

Este es el primer

Afecta al 41% del territorio boliviano

# Desertización impide el desarrollo sostenible



La tierra se seca.

**(EFE).** La desertización es uno de los problemas más importantes en Bolivia, que puede ser considerada como un obstáculo al desarrollo sostenible del país, según datos oficiales.

La desertización afecta a un 41 por ciento del territorio boliviano, específicamente al centro y sur del país, en el altiplano, valles y chaco, donde se encuentra asentado el 77 por ciento de la población (aproximadamente 4.9 millones de habitantes).

Estas zonas se caracterizan por una presencia generalizada de la pobreza, según el Instituto

Nacional de Estadística, que estima que el 60 por ciento de la población está empobrecida, el analfabetismo alcanza a un 24 por ciento, la situación de salud es crítica y el saneamiento básico es insuficiente.

#### PROGRAMA

En ese marco, el Gobierno elaboró el Programa Nacional de Lucha contra la Desertización y la Sequía (PRONALDES), que estima que la ejecución del plan, en diferentes proyectos, demandará una inversión de aproximadamente 77 millones de dólares, en un período de hasta diez años.

Según el PRONALDES, las principales actividades que ocasionan la desertización son las actividades agrícolas y ganaderas, la extracción forestal y tala de bosques y la inadecuada aplicación de riego.

También son causas de desertización: el corte indiscriminado de la vegetación y quema de pastizales, los asentamientos humanos en las tierras productivas, la contaminación por actividades mineras industriales y urbanas, la extracción y de materias primas y el deterioro de las condiciones socioeconómicas.



Ecología, un tema de entender.

## Presidente Costa Rica llegará a Santa Cruz

**SAN JOSE (ANSA).** El presidente de Costa Rica, José María Figueres, confirmó su asistencia a la Cumbre para el Desarrollo Sostenible que se celebra en el país, en un esfuerzo para que la Asamblea Legislativa

Costa Rica será representada en la Cumbre de Santa Cruz de la Sierra por el vicepresidente Hugo Ortega.

El Plenario legislativo rechazó el martes por la noche la autorización mandataria, como lo exige la Constitución para que el presidente viaje fuera de la regla de cuarenta días.

Observadores sostienen que hoy será el día en el que se vio bueno a la autoridad presidencial, alargo, los diputados pasaron la Unidad Cristiana, el mayor de la oposición, con el quórum de la mayoría simple ante un problema que se considera que es de carácter de urgencia.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La situación de hoy es que la autoridad de Figueres no tiene la autorización para viajar, pero el plenario que se celebra hoy por la tarde

debe aprobar la medida.

La variedad de Bolivia en escena

## Presidentes conocerán a mallkus y jilakatas



**SANTA CRUZ (PRESENCIA)** - Jilakatas, mallkus y capitanes de las 17 nacionalidades indígenas más importantes del país serán los invitados de honor y compartirán la mesa junto a los presidentes en el acto inaugural de la Cumbre Hemisférica sobre Desarrollo Sostenible que arrancará mañana.

Se estima que cerca de mil personas, delegadas de los gobiernos, llegarán a Santa Cruz el fin de semana. Sin embargo, otras 350 personas se movilizan hasta esta ciudad desde diferentes puntos del país: autoridades, representantes, músicos y bailarines de las etnias, dijo Hermann Antelo, organizador de la parte cultural de la

Cumbre. Durante los intervalos en las sesiones de trabajo los mandatarios podrán disfrutar de la rica variedad cultural boliviana en música, danza y comida.

### MUSICA BARROCA

Mañana por la noche los mandatarios y sus esposas asistirán al Concierto de Música Barroca de las Misiones de Chiquitos, interpretado por Coral Nova.

En el acto inaugural de la Cumbre, a celebrarse mañana, un coro de la Escuela de Bellas Artes de Santa Cruz entonará el Himno Nacional y el de Santa Cruz acompañado de instrumentos nativos.

El mismo sábado, durante el intermedio de una sesión de trabajo, los mandatarios podrán observar un baile típico de la chiquitanía.

Durante el banquete que Gonzalo Sánchez de Lozada ofrecerá a sus colegas en un exclusivo club de campo, el principal acto estará a cargo de los macheteros del Beni. En el cierre de la velada se presentará el grupo Música de Maestros, para interpretar piezas folklóricas de antaño.

Pero Antelo ha preparado el plato fuerte para la ceremonia de clausura. Una escuela de baile interpretará 20 diferentes danzas del altiplano, el valle y el trópico. Los danzantes se presentarán con su indumentaria original. Para el cierre hará su presentación el conocido conjunto coral crucero Contra Punto.

Al margen de ese programa, la Alcaldía y la Prefectura de Santa Cruz han preparado una variada agenda abierta de exposiciones artesanales.



Llegaron a Santa Cruz policías paceños. Menudo trabajo les espera.

## La Cumbre se calienta Dos sectores más estarán en la marcha de la COB

**SANTA CRUZ (PRESENCIA)** - Dirigentes campesinos y colonizadores participarán en las movilizaciones previstas por la COB para este fin de semana en ocasión de la realización de la Cumbre Hemisférica sobre Desarrollo Sostenible.

Las federaciones de ambos sectores, que habían anunciado su marcha hacia Santa Cruz en esta época para tomar posesión de las tierras improductivas de empresarios cruceros, determinaron participar en la convocatoria de la COB y protestar contra el gobierno por la política económica impuesta contra la voluntad de los trabajadores.

Roberto Pancorbo, secretario general de la COB, comunicó la presencia de campesinos colonizadores en el ampliado preparado para la mañana de este viernes, además de la marcha que calizarán en horas de la tarde.

En el ampliado laboral, los dirigentes delinearon la estrategia que seguirán durante y después de la Cumbre de presidentes, que ha concentrado la atención del país y del mundo.

## En Santa Cruz director de PRESENCIA presentó Periódicos

**SANTA CRUZ (PRESENCIA)** - director del matutino PRESENCIA, Juan Cristóbal Soruco, presentó en esta capital los dos primeros números de Periódicos, dados por este diario con el apoyo de la UNESCO.

La muestra de los ejemplares o lugar en las instalaciones ICI, con la presencia de los directores de Desarrollo Sostenible, Medio Ambiente, Migración, y de Relaciones Exteriores, Antonio Araníbar.

El último número de Periódicos, ilustrado por el boliviano Ilílara, está dedicado al autor chileno José Donoso.

DEMOCRATIZAR LA LECTURA

Juan Cristóbal Soruco dijo PRESENCIA participó del vector Periódicos desde sus inicios debido a que es uno de los más serios por democratizar la lectura de Iberoamérica.

Agradeció el apoyo recibido de parte del representante de la UNESCO en México, miembro del cuerpo editor de Periódicos, que inició el apoyo del Fondo de Cultura Económica, y resaltó la participación de 30 periódicos del hemisferio, entre ellos uno de los Estados Unidos y otro de Israel.



PRESENCIA



Las banderas de la amistad trascienden las formalidades.

## El gobierno no quiere cantar victoria antes de los resultados Cumbre se aferra al éxito en medio de mensajes agoreros

Algunos de los invitados suspenden su asistencia a último momento; otros vendrán, aunque apenas permanecerán algunas horas en el país. Esto genera incertidumbre. Pero el Ejecutivo mantiene su optimismo.

(PRESENCIA, Erboly, Jatha). - La ausencia de más de la mitad de los mandatarios invitados y el hecho de adelantar la suscripción de la Declaración de Santa Cruz por algunas horas y dejar la ceremonia de clausura como un mero acto formal son mensajes que no alientan un éxito total de la realización de la Cumbre Sobre Desarrollo Sostenible, aunque el gobierno todavía se aferra a que lo "último que se pierde es la esperanza".

"Hay que ver cómo se desarrolla la reunión antes de cantar victoria", declaró el canciller Antonio Araníbar horas antes de enterarse de que el presidente de Costa Rica, José María Figueres, declinó su asistencia a la cumbre continental de Santa Cruz porque el Congreso de su país no autorizó su viaje.

**¡HEMISFERICO?** - El optimismo gubernamental, expresado desde principios de año y hasta hace algunos días, comenzó a buscar válvulas de escape cuando constató que de los 34 presidentes del hemisferio apenas llegaban 11.

El hecho de que algunos países del Caribe pudieran no estar, lo que probablemente se confirme mañana, no pone en absoluto en cuestión el alcance verdaderamente hemisférico de los consensos que se han logrado en la fase preparatoria con la participación de todas las representaciones del hemisferio", dijo Araníbar.

A la ausencia de más del 50 por ciento de los mandatarios de esta parte del mundo, que se reunieron por primera vez en Miami, Estados Unidos, hace un año, se sumó la "alteración" del programa oficial de la Cumbre, causada por la decisión de

### Proceso preparatorio de la cita continental

#### FECHA Y LUGAR

12 febrero 1996

Entrega del primer borrador del documento "Hacia la OEA, Washington el Desarrollo Sostenible en las Américas", en el Grupo de Trabajo sobre el apoyo de la OEA.

13 junio 1996

Entrega del documento "Hacia el Desarrollo OEA, Washington Sostenible en las Américas", en el Grupo de Trabajo sobre el apoyo de la OEA.

Febrero a julio

Consultas nacionales a organizaciones sociales. En los 34 países académicas, sindicatos, empresariales, campesinas, indígenas y otras de la sociedad civil, sobre los documentos de la Cumbre.

30 julio-1 agosto

Primer Periodo Extraordinario de Sesiones del OEA, Washington Grupo de Trabajo sobre el apoyo de la OEA y audiencia con las organizaciones del proceso de consulta a la sociedad civil.

4-5 octubre

Reunión de conclusiones del proceso hemisférico La Paz de consultas a organizaciones de la sociedad civil.

10 octubre

Primera reunión de la Troika Ampliada, Santa Cruz

21-24 octubre

Segundo Periodo Extraordinario de Sesiones del OEA, Washington Grupo de Trabajo sobre el apoyo de la OEA.

18-19 noviembre

Tercer Periodo Extraordinario de Sesiones del OEA, Washington Grupo de Trabajo sobre el apoyo de la OEA.

20-21 noviembre

Reunión de Plenipotenciarios, Washington

7-8 diciembre

Cumbre de las Américas Sobre Desarrollo Santa Cruz Sostenible.

adelantar la firma de la Declaración de Santa Cruz, prevista en un principio para el domingo 7, al sábado por la noche.

Esta determinación fue tomada por los organizadores como un hecho eventual provocado por la determinación del vicepresidente de Estados Unidos, Al Gore, que retornará a su país la misma noche del sábado.

#### CONSENSO

Pese a este ambiente, aparentemente adverso, el gobierno del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada espera que los resultados del encuentro de presidentes se traduzca en un éxito total en materia de desarrollo sostenible y lucha contra la pobreza.

Según Araníbar, la Cumbre debe materializarse en una "expresión de un consenso político y de una voluntad política, decididamente comprometida a llevar adelante los principios de la declaración que se va a aprobar en Santa Cruz y a concretar las iniciativas que el Plan de Acción contempla".

#### COB E INDÍGENAS

Con menor impacto, pero con bastante notoriedad, el gobierno tiene un frente interno en el bloque conformado por la COB y los indígenas, que anuncian una marcha masiva, en Santa Cruz, en contra de la Ley de Pensiones, como una especie de "recibimiento" a las delegaciones que comienzan a llegar hoy.

Estos movimientos de protesta reciben un respaldo espontáneo de parte de grupos ecologistas que califican la Cumbre Sobre Desarrollo Sostenible como un "show" para ocultar la pobreza y miseria que azota a los países de la región.

10 países estarán presentes

## Indígenas de América tienen reunión paralela a la Cumbre

El encuentro tiene el objetivo de "demostrar al mundo que ningún gobierno americano está preocupado por la situación de los pueblos originarios y que, más bien, buscan su desaparición".

**TRINIDAD (EFE)** - El presidente de la Central de Pueblos Indígenas del Beni (CPIB), José Guasabe, confirmó la realización de una reunión indígena de las Américas, paralela a la Cumbre de Desarrollo Sostenible que se iniciará este sábado en Santa Cruz.

Guasabe afirmó que esta reunión es "para demostrar al mundo que ningún gobierno americano está preocupado por la situación de los pueblos originarios y que, más bien, buscan su desaparición".

El líder nativo aseguró a EFE que los gobiernos americanos "hacen un show mintiéndose entre sí" y mostrando su doble conducta y doble discurso de protección, asistencia y orientación a los pueblos nativos, cuando en realidad "lo que se busca es su desaparición porque constituyen un estorbo social".

**ASISTIRÁN 10 PAISES** - Según reveló Guasabe, a la reunión paralela de naciones

indígenas confirmaron su asistencia al menos una docena de países que, con el apoyo de entidades de solidaridad con los pueblos nativos del mundo, financian el encuentro "para demostrar a los gobiernos de las Américas que la realidad es diferente a la que se manejan en discursos y shows políticos".

Citó como ejemplo la situación de los nativos de México, Honduras, Argentina y Ecuador, entre otros, "como las víctimas fatales de los procesos de cambio político y adecuación a sistemas económicos inhumanos que devuelven al extremo el sentido de vivir de los originarios".

El líder indígena indicó que para el éxito de la reunión de los pueblos originarios de América, la Confederación Indígena del Oriente Boliviano (CIDOB) realizó los contactos necesarios para que las determinaciones finales sean conocidas por los gobiernos que llegan a la cumbre de presidentes americanos.



El monumento construido para la Cumbre Hemisférica de presidentes.

## No más coca

"La coca nueva no se debe seguir cultivando y eso es prioridad para el año que viene", dijo el embajador de Estados Unidos, Curtis Kamman, tras visitar por primera vez al nuevo ministro de Gobierno, Franklin Anaya.

El representante diplomático señaló que para este objetivo su país incrementó su ayuda destinada a la lucha contra el narcotráfico a 114 millones de dólares.

Señaló que en la reunión se habló sobre la erradicación y el cumplimiento de Bolivia de su meta de eliminación de las 6.000 hectáreas de cultivos excedentarios.

Destacó la labor realizada por el anterior ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzain, afirmando que la erradicación este año fue neta y que se debe seguir trabajando igual.

Tomando en cuenta una relación muy fluida que hubo con el anterior ministro, el señor Anaya va a continuar cooperando en el futuro", agregó.

Explicó que la conversación con el ministro Anaya fue muy productiva ya que éste se comprometió a seguir los pasos de su antecesor.

## 3 millones de electores



Alfredo Bocanegra

Aproximadamente 3 millones de ciudadanos votarán en las elecciones del próximo año, según la carnetización que se realiza en el área rural y la incorporación al padrón electoral de unos 500 mil nuevos inscritos, informó ayer el presidente de la Corte Nacional Electoral, Alfredo Bocanegra.

Actualmente, la Corte cuenta con un padrón de 2 millones 200 mil inscritos, después de una depuración de 500 mil nombres, por lo que se presume que Bolivia tendrá en este proceso electoral alrededor de 3 millones de votantes, explicó Bocanegra en el "Seminario Internacional de Partidos Políticos y Problemas de Representatividad".

Respecto a las reformas a la Ley Electoral, la Corte anunció que pedirá audiencia a la Vicepresidencia de la República para que las reformas electorales sean consideradas en el Parlamento.

La Corte propuso: ampliar el cierre de las inscripciones de 90 días, que el sello de las papeletas no sea a nivel de la Corte Departamental sino a nivel de mesa, y que no se autorice usar más lábres de los necesarios.

## Frenen a Johnny



Jarmuz su  
giere parar el  
poder de su  
jefe.

La decisión de Johnny Fernández de negociar, al margen de su partido, con los postulantes a la candidatura presidencial para las elecciones generales del próximo año provocó la reacción del ministro de Desarrollo Sostenible, Moisés Jarmuz, quien demandó la pronta modificación de los estatutos de su partido para democratizarlo.

Jarmuz dijo que los estatutos de UCS le permiten al jefe de su partido elegir al candidato a la Presidencia y plantearlo a la convención partidaria para que se ratifique o rechace la propuesta.

Aunque Jarmuz dijo que respeta las decisiones del jefe de UCS pero insistió en reformar los estatutos de ese partido para frenar el poder de Johnny Fernández, quien anunció en reiteradas ocasiones, en medio de voces disonantes, que ya tenía el nombre del candidato uceista.

La SOCIEDAD BOLIVIANA DE LA HISTORIA lamenta el sensible fallecimiento del

**Sr. CHELIO LUNA-PIZARRO CRESPO**  
Q.E.P.D.

Se adhiere al sentimiento de pesar de su familia y hace llegar su más sentida condolencia.

La Paz, 5 de diciembre de 1996.

El Comité Sindical y los trabajadores de Editorial Lux, tienen el sentimiento de participar el fallecimiento de la que en vida fue:

**Sra. ROGELIA VILLARROEL DE TERCEROS**  
(Q.E.P.D.)

Esposa del compañero Sr. Angel Terceros y madre del compañero de trabajo Sr. Gonzalo Terceros, invitan a la misa de cuerpo presente el día de hoy 6 de los corrientes a horas 14:30 p.m., posteriormente al traslado de los restos mortales al Cementerio General que partirá de la Av. 31 de Octubre esq. calle 8 N° 1715 Villa San Antonio (bajo).

La Paz, diciembre de 1996.

La gerencia de Editorial Lux se adhiere al dolor que embarga a la familia de la que en vida fue:

**Sra. ROGELIA VILLARROEL DE TERCEROS**  
(Q.E.P.D.)

Esposa del Sr. Angel Terceros, Jefe de Prensa, y madre del Sr. Gonzalo Terceros.

La Paz, 5 de diciembre de 1996.

Doria Medina y "Fufi" también están en la lista

## Erika Brockman podría ser la acompañante de Paz Zamora

*El candidato del MIR prepara su plan de gobierno. Propone una educación más participativa y un plan social.*

Brockman dijo que la sociedad reclama una mayor participación de la mujer en el poder político del país.

Las fuentes señalaron que en la discusión partidaria se está tomando en cuenta, además, la cuestión regional y la posibilidad de que el binomio esté constituido por una persona que represente a la región del oriente boliviano.

### EL PROGRAMA

Entretanto, el candidato del MIR sostuvo que su partido se halla preparando el programa de gobierno que ofrecerá al pueblo de Bolivia en las elecciones generales del próximo año.

"Estamos trabajando en ese tema, lo tendremos preparado y creemos hasta enero; tenemos unos equipos muy capacitados que están trabajando intensamente tanto en la economía como en la social, ya en su momento nosotros daremos a conocer las prioridades de este programa", dijo Paz a PRESENCIA poco después de visitar al



Jaime Paz piensa en su acompañante.

presidente de Haití, René Preval, en un conocido hotel de La Paz.

### EDUCACIÓN MÁS PARTICIPATIVA

Según el ex Presidente del MIR está previsto de convertir la educación en un proceso más participativo que una reforma sin la participación de la gente es un fracaso.

A su juicio, una de las cosas que hizo este gobierno es que rompió el consenso entre los sectores interesados en el proceso de la Reforma Educativa, al cual —insistió— comenzó su gobierno 1989 a 1993.

El programa del MIR es de la parte social del mundo de la economía de menores: "Sobre todo lo que nos está ocupando, dijo—, es definir claramente el rol del Estado. Los tres creamos que el mercado es una fuerza demasiado importante como para dejarla en función solo".

## Una emenerrista para un independiente

### T. Paz, jefa de campaña de Blattmann



Afila armas.

*Su primer objetivo es modificar los estatutos del MNR para habilitar al ex Ministro de Justicia.*

El independiente René Blattmann dio ayer una de las primeras sorpresas dentro de la carrera electoral en el MNR al presentar a la dirigente emenerrista Teresa Paz como su jefa de campaña.

"El primer objetivo es lograr la modificación de los estatutos para habilitar a René Blattmann como precandidato", afirmó la ahora jefa de campaña del ex Ministro poco minutos después de sus presentación.

La secretaria departamental de Salud, considerada como una dirigente influyente, afirmó que hay confianza en lograr el apoyo del MNR para la candidatura presidencial de Blattmann.

### REEMPLAZANTE

Consultada sobre por qué se animó a ser jefa de campaña de un independiente, señaló que Blattmann demostró trabajo, honestidad, y porque considera que es el mejor hombre para continuar la obra de cambio comenzada por Víctor Paz Estenssoro y Gonzalo Sánchez de Lozada.

Teresa Paz, con su característico humor, añadió que no tuvo ningún problema en decidirse a trabajar con Blattmann, pues, dijo

que se acostumbró a los independientes porque trabajó muchísimos con ellos.

"Es el hombre que trabajó con honestidad y en favor de los más desprotegidos, por eso creo que es el hombre que puede profundizar las reformas iniciadas por el doctor Paz y seguidas por Gora", subrayó.

Seguidó que con esa presentación, como todo el comité, se está buscando una mejoría en la batalla electoral emenerrista, por lo que el 6 de diciembre de hoy iniciaría una gira por todo el oriente, barrios, ciudades, pueblos y departamentos.

Admitió que fue una sorpresa para todos los movimientos, pero, principalmente, para Juan Carlos Durán, a quien apoya hasta el matrimonio y con quien trabajó bastante tiempo.

"Le pedí disculpas ayer (miercoles) y le dije que no trabajaría con él y le agradecí mi determinación", comentó.

Aclaró que la carrera preelectoral debe ser limpia, en la que no puede haber ressentimientos y mucho menos insultos porque todos pertenecen a la familia movimientoista.

## MNR evalúa postulantes

Con una reunión que se realizó en la residencia presidencial, el Comité Ejecutivo MNR trasciende ayer el análisis de su situación para tomar la decisión de nominar a un grupo de personas para las presidenciales que se efectuarán el próximo año.

El secretario General MNR, René Blattmann, se reunió ayer con los principales dirigentes del partido, y se tomó la decisión de definir claramente el rol del Estado.

Seguidó que las personas que se presentaron, como todo el comité, están evaluando la batalla electoral emenerrista, por lo que el 6 de diciembre de hoy iniciaría una gira por todo el oriente, barrios, ciudades, pueblos y departamentos.

Agregó que, la próxima semana, la comisión evaluará una vez para examinarlos.

Según Lleras, en una reunión que se realizó ayer en la residencia presidencial, el Comité Ejecutivo MNR, que claramente cambió el requisito de membresía de militancia de precandidatos.

Seguidó que el estatuto actualizado, que establece que el candidato debe ser militante, no se cumplió, y se tomó la decisión de definir claramente el rol del Estado.

Agregó que, la próxima semana, la comisión evaluará una vez para examinarlos.

Comisión Nacional de la Memoria Histórica se reunirá el 10 de diciembre.

El Directorio de Editorial Lux se adhiere al dolor que embarga a la familia de la que en vida fue:

**Sra. ROGELIA VILLARROEL DE TERCEROS**  
(Q.E.P.D.)

Esposa del Sr. Angel Terceros, Jefe de Prensa.

La Paz, 5 de diciembre de 1996.

Los trabajadores de Editorial Lux se adhieren al dolor que embarga a la familia de la que en vida fue:

**Sra. ROGELIA VILLARROEL DE TERCEROS**  
(Q.E.P.D.)

Esposa del Sr. Angel Terceros, Jefe de Prensa, y madre de nuestro compañero de trabajo Gonzalo Terceros.

La Paz, 5 de diciembre de 1996.



## FERIAS COMERCIALES INTERNACIONALES

INFORMACION PROPORCIONADA POR  
REPRESENTANTES COMERCIALES DE BOLIVIA

Nombre	País/Fecha	Rubro	Contacto
EXPO NONWOVEN ASIA	JAPÓN TOKIO 21-23/05/97	INDUSTRIAL (PLASTICO Y GOMA)	MILLER FREEMAN JAPAN CO., LTD. TEL: 03-3222-4311 FAX: 03-3222-4320
TAIPEI INT'L FOOD INDUSTRY SHOW	TAIWAN TAIPEI 12-16/06/97	ALIMENTOS Y BEBIDAS	TWTC EXHIBITION HALL TEL: 886-2-725-1111 FAX: 886-2-725-1314
AGROEXPO	COLOMBIA BOGOTÁ 20-30/06/97	AGRO-PECUARIO	CORFERIAS TEL: 571-337 76 76 FAX: 571-337 72 71 571-337 72 72
SAPPORO INT'L FAIR COMMITTEE	JAPÓN SAPPORO 26-29/06/97	MULTI-SECTORIAL	SAPPORO INT'L TRADE FAIR COMMITTEE TEL: (8111) 241-5931 FAX: (8111) 251-1320



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO  
SUBSECRETARIA DE PROMOCION ECONOMICA  
DIRECCION DE PROMOCION DE EXPORTACIONES

Tel. (02) 367468-369824 Fax. (02) 371803-371155  
E-Mail: spemrree@vara.bolnet.bo

Para información complementaria sobre la realización de éstas y otras ferias internacionales las empresas pueden dirigirse también a las cámaras del sector privado de Bolivia

PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE PANDO  
SECRETARIA DEPARTAMENTAL DE PARTICIPACION POPULAR  
REQUERIMIENTO DE PERSONAL

## PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA

La Secretaría Departamental de Participación Popular (SDPP), convoca a concurso de méritos para ocupar los siguientes cargos:

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL DEL PROYECTO DE DESARROLLO DE COMUNIDADES RURALES.

## REQUERIMIENTOS ESPECIALES

- Formación académica a nivel de Licenciatura en Economía, Sociología, Ing. Civil e Ing. Agronómica, con especialización en Planificación del Desarrollo Rural Integrado.
- Experiencia mínima de 3 años de trabajo en formulación de planes participativos de desarrollo rurales, sectoriales y macroregionales.
- Experiencia en el manejo de equipos técnicos multidisciplinarios.
- Experiencia en Programas de Desarrollo Rural.
- Experiencia en monitoreo y moderación de talleres y seminarios.
- Amplio conocimiento de la legislación rural y constitucional.
- Amplio conocimiento de la realidad departamental y de las políticas de cambio estructural en el área implementación.

## II. REQUERIMIENTO DE PERSONAL DEL PROYECTO DE DESARROLLO DE COMUNIDADES RURALES.

- Formación académica a nivel de Egreso o Técnico Superior en Ciencias Sociales o Agrícolas.
- Experiencia mínima de 3 años de trabajo en formulación de Planes Participativos de Desarrollo Rurales, Sectoriales y Macroregionales.
- Experiencia en la formulación y evaluación de Proyectos.
- Experiencia en el manejo de equipos técnicos multidisciplinarios.
- Predestinación para integrar equipos técnicos multidisciplinarios.
- Conocimiento del idioma predominante en las áreas de trabajo.

## CONDICIONES OFERIDAS

- Traslado y alojamiento de la estructura de la Secretaría Departamental de Participación Popular.
- La sede de sus funciones será la ciudad de Cobija, con viages al área rural según las necesidades del Proyecto.

## REQUERIMIENTOS ACORDÉN A LA RESPONSABILIDAD DEL CARGO

- REQUERIMIENTO PARA LA POSTURA
- La carta de presentación, el curriculum vitae y la documentación respaldatoria deberán enviarse en sobre cerrado indicando el número de referencia y el título del cargo a la caja N° 1387 de La Pampa 80 Pando a la Secretaría Departamental de Participación Popular, Av. 9 de febrero 52N edificio en CORDEOPANDO 1° piso - Telef. 2480 hasta Hrs. 18:00 del día 5 de diciembre.

OBRAS  
del Gobierno NacionalCONVOCATORIA N° ORU-462/98  
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONALEL GOBIERNO MUNICIPAL DE CHALLAPATA  
CON FINANCIAMIENTO DEL  
FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL (FIS)  
Y DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO N° 950/8F-BO  
DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

Invita a Empresas Constructoras nacionales y de los países miembros del Banco Interamericano de Desarrollo BID a presentar ofertas para la construcción de los siguientes proyectos:

PLIEGO: P-4928-1

CÓDIGO: EF07-ORU-11853

PROYECTO: ESCUELA SECCIONAL CHURACANI

(Superficie construida aprox. 260 m<sup>2</sup>)

CÓDIGO: EF07-ORU-11855

PROYECTO: ESCUELA SECCIONAL HUCHUSUMA HERRERA

(Superficie construida aprox. 250 m<sup>2</sup>)

CÓDIGO: EF07-ORU-605

PROYECTO: ESCUELA SECCIONAL QUEREZANA

(Superficie construida aprox. 120 m<sup>2</sup>)

Valor del pliego: Bs. 650.-

Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 750.-

Válida de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Aulas (424 M2), letrina paralela (18 M2), vivienda maestro (110 M2), batería sanitaria (20 M2), parque multigrado.

Ubicado en las comunidades de Churacani, Huchusuma Herrera, Querezana, Provincia Ábaroa del Departamento de Oruro.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle pagador N° 5648 entre calle caro y Coquimbano de la ciudad de Oruro.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficina departamental del FIS por el precio de Bs. 100.-

Para habilitarse los oferentes, **necesariamente** deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de **«Seriedad de Oferta»** por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Dirección Jurídica de la Honorable Alcaldía Municipal de Challapata hasta horas 10:00 a.m. del día lunes 13 de enero de 1997.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público a Hrs 10:30 a.m. del mismo día en la Honorable Alcaldía Municipal de Challapata

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día lunes 09 de diciembre de 1996.

Oruro, diciembre de 1996

## En la "Cumbre de Fortaleza"

## Mercosur profundizará proceso de integración

**BRASILIA (REUTER).** - El Mercosur lanzará este mes una nueva etapa de profundización de la integración entre sus cuatro socios, que afectará más directamente a la población, anunció un diplomático brasileño.

El "puntapé inicial" hacia el cambio se dará en la cumbre ministerial del 17 de diciembre en la ciudad de Fortaleza, dijo a periodistas José Botafogo, Goncalves, subsecretario de Asuntos de Integración, Económicos y de Comercio de la cancillería.

"El principal aspecto de la reunión es el pasaje del Mercosur desde una etapa de naturaleza predominantemente comercial, hacia una de mayor diversificación de los temas de integración", declaró.

El Mercado Común del Cono Sur fue fundado por Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay en 1991 y cuatro años después puso en vigencia su Unión Aduanera y un Arancel Externo Común, pero su vocación es de una más amplia integración, agregó.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Botafogo dijo que aún prosiguen las negociaciones para un futuro pacto con los restantes miembros del Pacto Andino, integrado por BOLIVIA, Colombia, Ecuador, Perú, y Venezuela, cuyos cancilleres fueron invitados a la reunión.

"En Fortaleza habrá un pasaje de vida del Mercosur... ahora estamos entrando en vivo al proceso de integración que anhelaba llegar al Mercado Común", afirmó.

Esa profundización del proceso llevará a la armonización de políticas y la diversificación de los temas de negociación, para llegar a la educación, trabajo, previsión social, defensa del consumidor y reglas de competencia, entre otros.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.

Los presidentes Gonzalo Sánchez de Losada de BOLIVIA y Eduardo Frei de Chile asistirán a la cumbre junto a sus colegas Carlos Menem de Argentina, Fernando Henrique Cardoso de Bra-

sil, Juan Carlos Wasmosy de Paraguay y Julio María Sanguinetti de Uruguay.

Entre los documentos que los cuatro socios pretenden firmar en Fortaleza figuran un acuerdo para establecer formalmente en Montevideo la sede administrativa del grupo doméstico de Chile, que lo hizo en junio.



YPFB pasa a manos privadas

# La "madre de las batallas" fue vencida con \$US 835 millones

El consorcio estadounidense holandés, Enron - Shell invertirá \$US 263,5 millones en transporte. El consorcio argentino YPF SA, Perez Companc y Pluspetrol ganó Andina que se dedica a exploración y producción con \$US 264,7 millones, y la estadounidense Amoco a Chaco con \$US 306,6 millones.

La "madre de las batallas" fue vencida ayer con \$835 millones de dólares que ofrecieron los, ahora, socios capitalizadores de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos.

Todas las predicciones acertaron, el consorcio norteamericano ENRON-SHELL, se adjudicó la Transportadora Boliviana de Hidrocarburos, al pagar \$263,5 millones de dólares. Se le transfiere a éste una deuda de \$226,8 millones de dólares.

AMOCO Bolivia Petroleum, que precalificó para ofertar por las tres unidades, decidió hacer su propuesta sólo por las compañías de Exploración y Producción. Su oferta de \$306,6 millones de dólares por Chaco SAM le valió ser propietaria del 50 por ciento de esta empresa y la responsa-

Revollo llama a Goni para contarle el último "chisme" de los montos alcanzados en YPFB.

## Propuestas ganadas

- Transportadora Boliviana de Hidrocarburos: \$US 263.500.000 Capitalizador: Consorcio Enron Transportadora - Shell
- Andina SAM: \$US 264.777.021 Capitalizador: Consorcio YPF S.A. - Perez Companc - Pluspetrol
- Chaco SAM: \$US 306.667.001 Capitalizador: Amoco Bolivia Petroleum Co.

bilidad de saldar a cuenta de deuda \$80,7 millones de dólares.

El mayor monto por Andina SAM, fue ofrecido por el consorcio argentino YPF SA, Perez Compa-



ms internacional, en transporte Repsol en Exploración y Producción "A" y "B", se quedaron en el camino.

Las actividades de Refinación y Comercialización y Servicios Petroleros, así como la suscripción y administración de contratos de riesgo compartido, con los capitalizadores y contratistas, queda en manos de YPFb estatal. El monto de deuda que debe responder es aproximadamente \$835 millones de dólares.

### MAJOR EXPLORACION Y PRODUCCION

La perspectiva del gobierno, a partir de la conclusión de este proceso, es atraer un flujo importante de inversiones para superar el estancamiento de las actividades de exploración y producción, debido a la falta de recursos. Si bien YPFb es la empresa más grande del país, toda su producción, junto a la de sus empresas contratistas, se incluye a nivel latinoamericano: las reservas de crudo son un poco mayores que el 1 por ciento y en gas natural llega al 1,6 por ciento del total de América Latina. En sus áreas prospectables, YPFb cuenta con 470 pozos en producción, mientras que Argentina tiene 8.764 y Perú, 3.336.

En este sentido, el ministro de Desarrollo Económico, Jaime Villalobos, señaló que se hizo imposible la capitalización de YPFb para colocar la producción del país en una situación equilibrada respecto a los más países latinoamericanos, con el consiguiente beneficio económico.

Añadió que la posición adoptada por los líderes políticos -4 horas antes de la presentación de ofertas, fue negativa, ya que esto influyó en el valor de YPFb.

Los inversionistas castigaron el riesgo país, dijo, y me preguntaron si más bien no causaron un daño.

## Goni chocó con YPFb

El presidente Goni cantó de los resultados de la capitalización de YPFb, debido a que se alcanzó un poco más que el 1 por ciento de las reservas de crudo y gas natural. Aunque las empresas contratistas asumieron una deuda de \$835 millones, el presidente Goni dijo que el resultado de la capitalización de YPFb es positivo.

Así lo afirmó el presidente del Senado, Raúl I

tará, realmente, las empresas contratistas a que se alcancen los beneficios de la capitalización de YPFb.

La opinión pública

tará, realmente, las empresas contratistas a que se alcancen los beneficios de la capitalización de YPFb.

## Amoco promete mayor empleo

Los trabajadores de las empresas petroleras no deben temer por su estabilidad laboral porque el crecimiento del sector hidrocarburífero permitirá una mayor contratación de personal, sostuvo el ganador para la capitalización de la empresa petrolera Chaco S.A.M. y presidente del grupo de operaciones internacionales de la estadounidense Amoco Corporation, J.C. Burton, al considerar a este proceso como el más transparente en el mundo.

"Entendemos que hay preocupación que hay en ellos (los trabajadores), pero también hay empleados muy calificados y con gran capacidad en la empresa y estamos contando con ese personal para que nos ayude a expandir la empresa y hacerla más productiva", señaló.



J.C. Burton, presidente de Operaciones Internacionales de AMOCO.

La empresa estadounidense propuso invertir más de \$306 millones de dólares para la exploración y producción en los próximos años, aunque el monto podría incrementarse de acuerdo al crecimiento de la petrolera, manifestó.

Esta empresa es mundialmente conocida.

James Bannantine

## ENRON: la prioridad es el gasoducto

Para la ENRON, que asocia con la norteamericana Shell se adjudicó la administración de los ductos de YPFb, la prioridad es el gasoducto al Brasil, porque de él dependerá el desarrollo de los otros sectores, según su representante James Bannantine.

El consorcio ENRON-Shell ofertó para la Transportadora Boliviana de Hidrocarburos, en que se dividió la parte de los ductos de YPFb, un total de \$263 millones de dólares y logró la adjudicación en la que también participaron otras dos empresas.

Bannantine dijo que el monto ofertado será invertido en forma prioritaria en el gasoducto al Brasil y luego en ampliaciones del gasoducto hacia Argentina y en la mejora general del sistema de ductos bolivianos. Por ahora, agregó, no se



James Bannantine en pose de ganador.

pensó en mover a los trabajadores.

Dijo que todavía no definió con Shell la posibilidad de transportar gas peruanos a través de Bolivia hacia el Brasil.

La asociación con Shell quedará concretada con la venta del 50 por ciento de la parte que le corresponde a la ENRON en el gasoducto al Brasil.

Edward Miller

## Para YPF fue un matrimonio natural

Para los empresarios de Yacimientos Petrolíferos Fiscales de Argentina (YPF) el lograr adjudicarse la petrolera Andina SAM es consolidar "un matrimonio natural" por las similitudes que existen entre ambas empresas, señaló el gerente de la División Internacional de la empresa, Edward E. Miller.

Las expectativas de exploración, la experiencia técnica de su personal que desarrolla actividades en la cuenca al suroeste de Bolivia y las similitudes con la empresa del noroeste argentino fueron consideradas como elementos importantes para lograr este matrimonio, manifestó.

La empresa viene trabajando en este proceso desde hace más de un año y ha demandado ser aceptada en este proceso con la igualación de la calificación de la triple "BBB+", hecho que se logró con la adecuación del contrato

realizado por el Ministerio de Capitalización de Bolivia.

A su vez, el consultor boliviano y representante de esta empresa en Bolivia, Herbert Müller, manifestó que la realización del evento ha sido transparente, coincidiendo el gerente de la YPF, quien además señaló estar complacido por la forma en que se llevó adelante el proceso.

## ESTE MENSAJE ES PARA USTED...

### SI ES CLIENTE DE ENTEL MÓVIL.

Su casilla de mensajes guarda todas las llamadas que recibe, mientras su teléfono está apagado o fuera de cobertura. Con sólo digitar su número clave, usted podrá rescatar los mensajes acumulados. El sistema le notificará automáticamente cada vez que usted reciba un mensaje. Su ENTEL Móvil recibe mensajes las 24 horas del día...

#### La activación y mantenimiento del servicio

Casilla de Mensajes será automática y gratuita.

#### ¿CÓMO FUNCIONA SU CASILLA?

**Notificación de mensaje:**  
El usuario recibirá notificación en su equipo móvil cuando tiene mensajes en su Casilla.

#### Recuperación de mensajes:

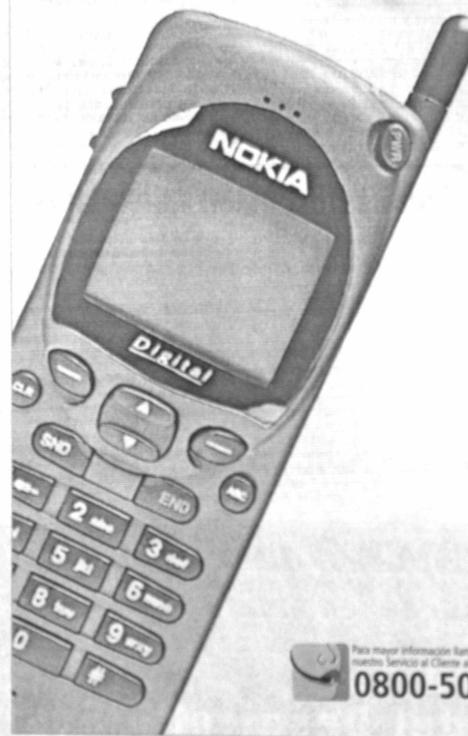
El usuario podrá acceder a su servicio de Casilla de Mensajes para escuchar sus mensajes de 2 maneras:

- 1.- Con su propio teléfono móvil marcando el 999.  
Ejemplo: 999 - SND
- 2.- Desde otro teléfono móvil o de la red fija.  
Ejemplo:  
1) 015-xxxx - SND (esperar para comenzar)  
2) #  
3) PSW (contraseña personal)

#### CÓMO CAMBIAR EL PSW

- Presione 999 - SND
- Luego presione \* (asterisco) para ingresar al Menú Personal.
- Presionar 4 (Opciones Personales)
- Presionar 2 (ingreso a Opciones Administrativas)
- Presionar 1 (Cambio Contraseña)
- Digite su nueva contraseña de 4 dígitos seguida de \*
- Presione \* (asterisco) para salir.

**NOTA:** Por seguridad, se recomienda a todos los usuarios de Casilla de Mensajes introducir su contraseña personal (contraseña).



Para mayor información llame a nuestro Servicio al Cliente al teléfono gratuito:  
0800-5000

**Entel móvil**  
Estar juntos, llegar lejos

## En esta Edición Cotoca



Peregrinos se trasladan al Santuario de Cotoca. El domingo se realizará la festividad (página 6).

## Caos

Crecimiento urbano caótico amenaza a la capital valluna. Los edificios rompen la armonía arquitectónica (página 2)

## Crédito

Hoteles de Sucre necesitan millones de dólares para cualificar sus servicios. Ya se preparan para la Cumbre Andina (página 5).

## Desayuno



Diez mil niños quedarán sin desayuno desde enero, en cinco provincias de Potosí (página 3).

## Recursos

Para el próximo año, el Poder Judicial pide aumento de su presupuesto en 60% (página 3).

## Quiebra

40 empresas constructoras cerraron sus puertas el 96. No pueden obrar deudas del gobierno ni de otros ejecutores (página 6).

## Gases



Los bosques bolivianos mitigarán gases de efecto invernadero. Se desarrollará en el parque Noel Kempff (página 2).

De un tiempo a esta parte, todo el mundo investiga a la "ex comadre"

# Cuestionan a Mónica como alumna, pero todo es legal

Un día antes de que la "ex comadre" se gradúe del Cema "Daniel Sánchez Bustamante" y protagonice su "Monicazo", apareció una denuncia contra ella en sentido de que nunca habría pisado ese establecimiento educativo, lo que llevó a la Secretaría Nacional de Educación a realizar una investigación, en la que estableció que la ex alcaldesa sí cumplió con todo lo estipulado.

### MONICA RESPONDE

Tal parece que desde que Mónica empezó a utilizar su apellido de soltera, Tellez, le empezó a rondar la mala suerte porque a la serie de auditorías que hoy se realizan a su gestión en la Alcaldía de La Paz, se sumó ayer una investigación de la Secretaría Nacional de Educación.

La historia empezó ayer cuando se informó que este viernes Mónica Medina egresaria del Cema "Daniel Sánchez Bustamante", antes de protagonizar su "monicazo". Entonces, al padrino de la Promoción 96, Angel Gemio Mendoza, se le ocurrió presentar una denuncia en sentido de que la "ex comadre" prácticamente no habría pisado ese Cema, lo que llevó a la Secretaría de Educación a iniciar una investigación que prácticamente concluyó anoche con la recopilación de todos los antecedentes por los cuales Mónica si habría cumplido con los requisitos exigidos a los alumnos que están en la modalidad autodidacta de los Cemas.

"Pude comprarme el título, pero no lo hice", dijo Mónica y justificó su inasistencia a clases con la explicación de que ella está dentro de la modalidad autodidacta, por la que ella sólo debía presentarse a dar exámenes.

Indicó, además, que en el establecimiento educativo Daniel Sánchez Bustamante rindió examen para completar sus estudios de secundaria para poder graduarse como Bachiller en Humanidades, precisamente, en uno de esos exámenes, el de matemáticas, ella se sacó 3.7 sobre 7.

"Tomé la decisión -dijo de



concluir dos asignaturas pendientes, y lo hice cuando atrasaba por el momento más difícil de mi vida, el 26 de agosto me inscribí para pasar mis clases como autodidacta, vale decir, recogí todo el programa y me preparé para dar el examen".

Ella no pudo concluir sus estudios antes porque salió de Bolivia rumbo a España sin terminarlos, debido a que

su padre, perseguido político por entonces, cambiaba constantemente de residencia.

A su retorno al país, Mónica decidió estudiar y se inscribió en el Cema del colegio Aspiazu, donde completó dos materias y así le faltaban sólo dos, pero después contrajo matrimonio, vinieron los embarazos y la política, por lo que finalmente no pudo concluir el colegio.

**MONICAZO.** Hoy tendrá otra prueba con los paseños, tras vencer sus exámenes, tratará de convencerlos a su favor.

Alcaldía de El Alto habría pagado Bs 1,7 millones demás

# Denuncian sobreprecio de Av. Bolivia

Un informe de la Comisión Económica advierte que las autoridades ediles alteñas están cuestionadas por este hecho irregular. "Sería muy largo -indica- continuar enumerando deficiencias frecuentes, que más adelante pueden perjudicar la imagen de la institución y de su personal".

La construcción de la Av. Bolivia, en su segunda fase y ubicada en la parte sur de la ciudad de El Alto, se realizó con un sobre precio de 1.7 millones de bolivianos. La obra debió costar 21 millones de bolivianos, pero terminó gastándose 22.7, en una extensión de 5.700 metros de longitud.

La irregularidad fue detectada por la Comisión Económica Administrativa del Concejo Municipal alto, luego de una evaluación de la ejecución presupuestaria realizada en el per-

íodo de enero a noviembre de 1996.

El informe número 020/96 (del 26 de noviembre), presentado al Concejo por parte del presidente de la Comisión Económica Administrativa, el ex alcalde y actual concejal Flavio Clavijo (CONDEPA), asegura que "hay partidas presupuestarias que no se ejecutan, por lo tanto la necesidad de presupuestarlas es un trabajo ocioso; en el caso de la Av. Bolivia, que se gastaron, en demasía, la suma de Bs 1.749.350 en asfaltado".

El presidente de la Comisión Técnica y Obras Urbanas, el concejal Arcenio Alegria (MNR).

luego de una evaluación de la obra, denunció que "en la construcción de la mencionada avenida no se evidencia mejoras con relación a la propuesta inicial que hizo la empresa constructora, por lo que el incremento al presupuesto establecido fue innecesario".

El informe de la comisión económica, también alerta de la inexistencia de un control administrativo en la Alcaldía alte-

ña y que por lo tanto el Oficial Mayor Financiero, Zacarias Herrera, estaría también cuestionado por esta y otras irregularidades.

"Sería mucho más largo enumerar deficiencias frecuentes y fuera de la normativa legal, que más adelante puede perjudicar la imagen institucional y la del personal que a veces no tienen que ver con estas funciones, pero que, por ser ejecutivos tienen la responsabilidad de responder ante la ley sobre la eficiencia del des-

empeño de sus labores, especialmente cuando se trata de administrar los recursos del pueblo alto", concluye el inciso 11 del informe referido a este tema.

Finalmente, el concejal Alegria, lamentó que las irregularidades en la Comuna Alteña tengan un efecto negativo en las instituciones financieras de proyectos. "Por no tener estados financieros saneados, la Alcaldía del Alto no puede ser sujeto de créditos de organismos financieros", concluyó.



La Alcaldía, Tránsito y la empresa Wilder Asociados trabajan con equipos computarizados tratando de localizar a los infractores.

Ya emitió 30.000 notificaciones

# Alcaldía tras evasores de impuestos de autos

Están decomisando placas. El Municipio de La Paz espera recaudar más de tres millones de bolivianos.

La Dirección de Recaudación de la Alcaldía paceña comenzó a decomisar placas de los vehículos cuyos dueños no pagaron sus impuestos, por lo que tendrán que someterse a las sanciones establecidas por la ley y, por este concepto, espera recaudar más de tres millones de bolivianos.

Hasta la fecha se emitieron más de 30 mil notificaciones, las que no fueron atendidas por los infractores que ahora serán detenidos por los grupos de operación que se encuentran en varios sectores de las ciudades de La Paz y El Alto.

### CONTRA INFRACTORES

Para que los resultados sean positivos, la Alcaldía, Tránsito y la empresa Wilder Asociados trabajan conjun-

tamente con equipos computarizados, ubicados en diferentes sectores de ambas ciudades, tratando de localizar a los infractores del pago del impuesto por vehículos.

El director de Recaudaciones de la comuna, Benjamín Pabón, dijo que se inició el decomiso de placas a aquellas movilidades cuyos propietarios pese a haber sido notificados no respondieron ante la Alcaldía y, por ello, serán severamente sancionados.

"Nos proponemos recuperar algo más de tres millones de bolivianos y estamos en buen camino, y eso faltaría para cubrir lo presupuestado para esta gestión", dijo Pabón.

### SANCIONES

Sobre las sanciones, Pabón explicó que los infracto-

res deben apersonarse a pagar su tributo antes de que se decomisen las placas de sus vehículos, porque las sanciones emergentes de este operativo son más severas que cuando la persona se presenta en oficinas de Recaudaciones.

"Yo les invito a que pasen a regularizar su situación, puesto que las sanciones son mayores con este operativo de decomiso", reiteró el funcionario municipal e indicó que este operativo continuará hasta cumplir con las expectativas.

Asimismo, se conoció que se emitieron más de 30 mil notificaciones, incluso a los infractores de anteriores gestiones, puesto que estos últimos no se presentaron y evadieron el pago tributario.

Anuncie en los  
SUPERECONOMICOS  
DE PRESENCIA

FARMACIAS  
2144 33  
las 24 horas

# LA CAPITALIZACION DE YPFB UN COMPROMISO CUMPLIDO

## ACCIONES DE TRABAJADORES DE YPFB (Dólares)

EMPRESA CAPITALIZADA	VALOR DE LAS ACCIONES DEL TRABAJADOR	VALOR PAGADO POR EL SOCIO	DIFERENCIA PORCENTUAL
EMPRESA PETROLERA ANDINA	20	40.61	203.0 %
EMPRESA PETROLERA CHACO	20	39.24	196.2 %
TRANSPORTADORA BOLIVIANA DE HIDROCARBUROS	20	54.05	270.2 %

En base a estos resultados, los trabajadores de YPFB deben decidir en cual de las empresas les conviene invertir el resto de las acciones que tienen derecho a comprar al precio congelado de 100 bolivianos.

Ministerio de Capitalización



Los expertos piden a las autoridades ediles salvar a la ciudad del caos de las nuevas construcciones. (Archivo)

Adiós a la armonía arquitectónica  
Crecimiento urbano caótico  
amenaza a la capital valluna

COCHABAMBA (PRESENCIA).- El incumplimiento de normas municipales para edificación, la construcción de grandes edificios que rompen la armonía arquitectónica y el crecimiento urbano caótico se convirtieron en las principales amenazas de la ciudad de Cochabamba.

No obstante lo anterior, las autoridades municipales se encuentran a la tónica de prevenir problemas mayores que pueden convertir a la capital valluna en una urbe totalmente desorganizada y carente de la belleza arquitectónica heredada por el sentido común vigente en Bolivia y en Cochabamba en particular, debido a que la mayor cantidad de la población es de origen indígena y, por tanto, tiene un sentido de comunidad mucho más desarrollado.

El experto colombiano en arquitectura y urbanismo, Germán Samper, instó a los miembros del Concejo Municipal a que tomen las medidas necesarias para solucionar el caótico crecimiento urbano y "salven" la ciudad de un desastre que no cuadre con la calidad de vida.

Samper, juntamente con Fernando Castillo y otros contactados especialistas en urbanismo —quienes participaron recientemente en el Primer Seminario Latinoamericano de Arquitectura y Urbanismo "Ranau '96"— afirmaron que Cochabamba no necesita de edificios altos para ser ciudad y, por tanto, este tipo de edificaciones no son necesarias.

De acuerdo a los datos, el urbanismo contemporáneo tiene elementos que permiten transformar la estructura ciudadana y corregir a tiempo los errores para evitar los inconvenientes cometidos en muchos países, donde las ciudades crecieron inusitadamente, y de tal

forma, que fue imposible controlar su desarrollo.

### NO EDIFICIOS ALTOS

Según las afirmaciones de los expertos citados, los edificios altos no se justifican porque para las personas populares se puede hacer otro tipo de organización de manzanas que no sean manzanas cuadradas haciendo parecer a que el crecimiento urbano caótico amenaza a la capital valluna.

En su opinión, es posible planificar y construir barrios populares en los que se priorizan más densidades y rangos de vida comunal que permitan una vida más gratuita. El mismo concepto puede aplicarse para la clase media y la clase alta.

Dijo que no se puede denegar o impedir la construcción de edificios de departamentos, pero también se puede pensar en otro tipo de aglomeración de viviendas más pequeñas alrededor de espacios comunes, incluso con portales que den mayor seguridad. Así, la gente puede vivir más agraciadamente, con jardines privados y comunitarios que en un edificio de departamentos.

Los especialistas instaron, por su parte, a las autoridades municipales que permitan transformar la estructura ciudadana y corregir a tiempo los errores para evitar los inconvenientes cometidos en muchos países, donde las ciudades crecieron inusitadamente, y de tal

Para el próximo año  
Poder Judicial pide  
aumento de su  
presupuesto en 180

SUCRE (JATIBA).- El presidente del Poder Judicial, Hugo Delgado, consideró muy necesario aumentar su presupuesto en un 50 % más, alrededor de 180 millones de bolivianos, para que el Poder Judicial mejore aún más la prestación de sus servicios.

Dijo que si se cumplen los criterios económicos son necesarios, lo son todos los humanos, es así que los jueces deben aumentar su calidad y cantidad.

Mencionó que actualmente el porcentaje de gente que tiene un juez en su ciudad que motiva la agresión a las causas en los diferentes juzgados es de 60 %, lo que significa que hay retardo en la resolución de los casos.

“No debe comprenderse que el Poder Judicial es un organismo que no tiene presupuesto”, indicó.

“Agradecemos si se denuncian las causas que se denuncian al Poder Judicial”, desgarró el magistrado, recordando que se ha querido con el mismo criterio y por ende con la misma fuerza para poder juzgar todas las causas.

“Por otra parte, Delfín ‘muy popular’ para el Trío porque se erró en la lista de retención de juezas, ya todas las salas están puestas al día”, aclaró.

“Agradecemos que todas las salas se han puesto al día y ya entregaron sus informes de gestión para que sea leído el próximo año”, indicó.

“Sostuvimos como en el año anterior la reunión del Poder Judicial para un acuerdo conservador con el Poder del Estado, que nos invitará al presidente del Poder Judicial a la Vicepresidencia. Muchas otras instituciones quieren para que con su presidente engulfe el año fiscal 1997-1998”.

“Esperamos que el Poder Judicial agradece la buena gestión que se ha hecho en el año fiscal 1996-1997”.

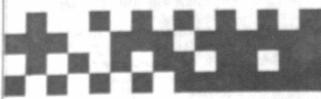
“Agradecemos que el Poder Judicial agradece la buena gestión que se ha hecho en el año fiscal 1996-1997”.

# INFORMES LAB

LLAMADA  
GRATUITA  
**0800-4321**  
LINEA DE SERVICIO AL CLIENTE

En el LAB, pensando en brindar un mejor servicio a nuestros clientes, hemos habilitado el Centro de Información al Cliente 0800-4321, desde cualquier punto del país, donde usted podrá resolver todas sus dudas sobre itinerarios, tarifas, conexión, salidas, llegadas, etc.

La línea bandera de BOLIVIA





En cinco provincias de Potosí

## Diez mil niños quedarán sin desayuno desde enero

**POTOSÍ (PRESENCIA).** -Más de 10.000 niños del área rural a partir del siguiente año de 1997 se quedarán sin desayuno escolar porque USAID habría decidido suspender dicha ayuda, según se conoció en fuentes vinculadas a las instituciones que trabajan en este rubro.

Carlos Romero, representante de Cáritas Diocesana Potosí, al ser consultado sobre esta situación, confirmó que es evidente que desde el próximo año ya no se distribuirá desayuno escolar a los niños de cinco provincias beneficiarias de este programa.

Se trata de las provincias Frias, Linares, Saavedra, Nor Chichas y Antonio Quijarro, a las cuales se ha atendido con el desayuno escolar durante más de 20 años con resultados positivos, de acuerdo a lo manifestado por las propias autoridades educativas.

“El desayuno escolar ha permitido en gran medida

contrarrestar la deserción escolar en el campo, puesto que se constituyó en un programa de ayuda muy importante y de ser evidente la suspensión de esta cooperación de USAID, redundaría en desmedro de los escolares del área rural”, dijo el director Departamental de Educación, José Florencio Romay.

Por otra parte, se pudo conocer que el beneficio de evitar la deserción escolar en el campo, no sería argumento suficiente como para que se mantenga la cooperación de USAID para el desayuno escolar en las mencionadas provincias potosinas.

“Vamos a interiorizarnos de este asunto para que en su caso podamos efectuar las gestiones que sean pertinentes, porque el desayuno escolar es algo positivo e importante, más que todo para nuestra niñez del área rural donde los índices de desnutrición son elevados”, comentó Romay.

en la tricentenaria “U” de Sucre

## 300 universitarios quieren pasar de curso con “arrastres”

**SUCRE (PRESENCIA).** -Tres estudiantes de la carrera de Derecho de la Universidad San Francisco Xavier se autoencuflaron ayer jueves en demanda cambio de reglamento de “arrastres” que, según ellos, dejan la oportunidad de llevar materias por año y en cualquier nivel.

El ejecutivo de derecho, Bonifacio Asilla (POR) anunció que la autoencuflación de sus compañeros es solamente el principio de presiones debido a que consideran justo que un estudiante de los materiales de “arrastre” cualquier nivel o curso, porque hay estudiantes que se quedan a repetir todo un año con una materia.

“Vamos a masificar la huelga hambre. Continuaremos con

la intervención de este centro central de la “U”, las marchas callejeras, los bloques relámpagos en las calles céntricas de Sucre y otras, pero no estamos dispuestos a retroceder ni un paso”, aseguró.

Ante la amenaza del Consejo Universitario a decretar el receso de fin de año en la Carrera de Derecho, sostuvo que igual ellos se quedarán durante el receso en el edificio central.

**UNIVERSIDAD, UN “QUILOMBO”?** Entretanto el ejecutivo de los docentes universitarios, Freddy Bejarano comparó a la tricentenaria casa de estudios superiores con un lenocinio, donde todo es un caos total.

Enfatizó que dos sesiones anteriores del Consejo Universitario re-

Se preparan para la Cumbre Andina

## Hoteles de Sucre necesitan 1,5 millones de dólares

Hay infraestructura pero necesitan cualificar sus servicios para estar a la altura de los presidentes andinos, quienes nos visitarán en marzo del próximo año.

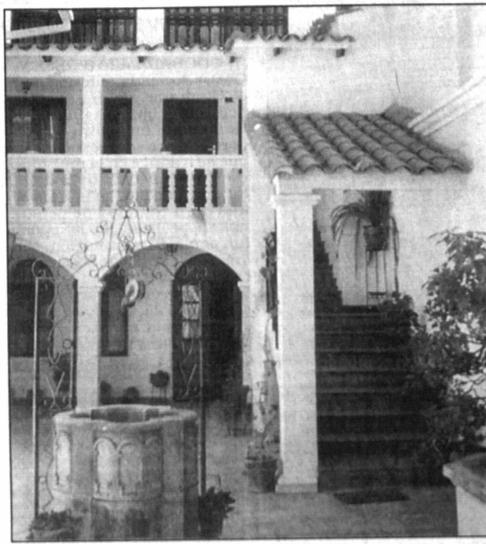
**SUCRE (PRESENCIA).** - El sector hotelero de Sucre requiere alrededor de SUS 1.5 millones para la cualificación de sus servicios con miras a la Cumbre de Presidentes Andinos a realizarse en esta capital en marzo del próximo año, reveló la ejecutiva de la Federación de Empresarios Privados de Chuquisaca (FEPCH), Mary Echenique.

Dijo que la FEPCH hizo un paquete anticipado de la calidad y cantidad de hoteles y servicios gastronómicos que existen en Sucre para ver la posibilidad de realizar ese tipo de eventos internacionales y con mucha sorpresa se encontró que cantidad adecuada si existe, pero lo que hace falta es la calidad en el servicio.

Por eso es que decidieron conseguir un soporte económico para que los hoteleros puedan mejorar su servicio desde la atención de los administradores, mucamas, botones y todo el personal de servicio para lo cual hicieron su requerimiento de alrededor de un millón y medio de dólares destinado a esa labor.

“Hemos conocido el requerimiento del sector hotelero, de SUS 1.5 millones, que la banca local está posibilitando que se accedan para que los hoteles, hostales, residenciales, alojamientos y demás lugares de estadía temporal mejoren la calidad de sus servicios”, dijo.

Sostuvo que la Banca Privada decidió otorgar a todos los hoteleros esa suma de dinero destinado al mejoramiento y lo harán de manera muy ventajosa, pues el tiempo de devolución del dinero será a largo plazo,



zo, porque “a nadie le gusta verse comprimido en plazos de pago”.

Informó que los hoteles en su totalidad pueden alojar a más de dos mil personas porque hay esa cantidad de camas, pero lo que se requiere por ahora es capacitar a la gente de servicio en su trato con la gente.

Agregó que la Cámara Hotelera de Chuquisaca ya comenzó con varios seminarios de rela-

ciones públicas, gastronomía, protocolo y demás cursos que necesitan para poder servir a los visitantes en óptimas condiciones.

“Lo que buscamos es mejorar la atención para los clientes de visitantes que estarán aquí. Y en la medida que los hoteleros accedan a ese crédito podrán mejorar también el equipamiento de sus hoteles y restaurantes”, acotó.

## En un bus FELCN incauta casi nueve kilos de cocaína

**SUCRE (PRESENCIA).** - El jefe de la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN) de Chuquisaca, Mayor Gonzalo Cuellar Justiniano, informó que en las últimas horas se incautó de 8.600 gramos de cocaína proveniente de Cochabamba.

Dijo que la droga se encontró en un bus de la flota Bolívar, que realiza viajes interdepartamentales, y que gracias al operativo se pudo evitar que llegue a la ciudad donde seguramente pensaban venderla.

Manifestó que el operativo se llevó a cabo en inmediaciones de la localidad de La Zapatera, a unos 10 km de Sucre, en el camino hacia Cochabamba, a las 05:45 hrs, horario tradicional del arribo de buses desde esa ciudad.

Relató que la cocaína estaba en el trasfondo de un maletín de color azul, camuflada con ropa de mujer y muy oculta.

Explicó que gran parte de la droga, unos 5.500 gramos son de cocaína y 1.100 de pasta base de clorhidrato lo que hace suponer que bien podía venderse en la ciudad o pasar hacia una de las fronteras de Chuquisaca.

Reveló que se detuvo a un individuo, sospechoso de ser dueño de la droga, de origen quillacolíense, quien está declarando ante la FELCN para determinar posibles contactos que podría tener en Sucre.

Cuellar expresó que se continuará con las investigaciones para dar con los narcotraficantes que según los primeros indicios enviaron la droga para que pueda ser distribuida en esta ciudad.

Agregó que no se descarta que la cocaína haya estado en camino hacia otra región fronteriza con Chuquisaca y además descartó cualquier nexo de los narcotraficantes con los dueños de la flota Bolívar, ya que el sospechoso era uno más de los pasajeros.

## Ex mineros de Potosí reclaman sus terrenos

**POTOSÍ (PRESENCIA).** - Los adjudicatarios y ex trabajadores mineros reclaman a las autoridades nacionales de FONVIS (Fondo Nacional de Vivienda Social), les restituyan sus terrenos en Cochabamba; caso contrario asumirán medidas de hecho.

El ex trabajador de la Planta de Volatilización de La Palca, Walter Cortez, explicó que se trata de 480 terrenos que hace varios años adquirió la COMIBOL en esa ciudad, en la zona de Mollie Molle, kilómetro 6 de la carretera Panamericana; pero el FONVIS construyó viviendas que luego fueron adjudicadas a otros trabajadores.

Dijo que en esa ocasión se había comprometido a dotarles de otros terrenos, pero que sigue pasando el tiempo.

Hasta ahora no se da cumplimiento a ese compromiso, no obstante la insistencia y los viajes reiterados de sendas comisiones tanto a la ciudad de La Paz como a Cochabamba.

“Por este intermedio, una vez más deseamos dirigirnos a Jorge Lorine —Director Ejecutivo del FONVIS con sede en la ciudad de La Paz— para que nos restituya nuestros terrenos porque de la contrario nos veremos obligados a asumir medidas de presión”, advirtió Cortez.

**COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS SUCRE “COTES” LTDA. CONSEJO DE ADMINISTRACION**

### INVITACION PUBLICA No. 18/96

La COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS SUCRE “COTES” LTDA. invita a empresas Fabricantes o Importadoras legalmente constituidas en el país para efectuar la “PROVISION DE ALAMBRE TELEFONICO DE BAJADA, ALAMBRE TELEFONICO DE INSTALACION DE INTERIOR, TENSORES TELEFONICOS, ROSETAS, GRAPAS “U” Y CLAVOS 3”, las propuestas deberán ser presentadas hasta Hrs. 17:00 del dia jueves 19 de diciembre de 1996 en Secretaría de Asesoría Legal de la empresa, de acuerdo al Pliego de Especificaciones Técnicas y Términos de Referencia Administrativos, que podrán adquirirse previo pago de CIENTO CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS (Bs. 150.-) en Sección Caja de la Cooperativa. La apertura de propuestas será realizada el mismo día a 18:30.

Para cualquier consulta o aclaración dirigirse a la Jefatura del Departamento Técnico de la Cooperativa, en la siguiente dirección:

Calle Urcullo No. 182  
Teléfono: (064) 40000 - Int. 206  
Casilla: 281  
Sucre - Bolivia

“COTES” LTDA.

**COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS SUCRE “COTES” LTDA. CONSEJO DE ADMINISTRACION**

### INVITACION PUBLICA No. 17/96

La COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS SUCRE “COTES” LTDA. invita a empresas Fabricantes o Importadoras legalmente constituidas en el país para efectuar la “PROVISION DE CABLES MULTIPARES Y ACCESORIOS DE RED EXTERNA SECUNDARIA”, las propuestas deberán ser presentadas hasta Hrs. 17:00 del dia jueves 19 de diciembre de 1996 en Secretaría de Asesoría Legal de la empresa, de acuerdo al Pliego de Especificaciones Técnicas y Términos de Referencia Administrativos, que podrán adquirirse previo pago de CIENTO CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS (Bs. 150.-) en Sección Caja de la Cooperativa. La apertura de propuestas será realizada el mismo día a Hrs. 18:30.

Para cualquier consulta o aclaración dirigirse a la Jefatura del Departamento Técnico de la Cooperativa, en la siguiente dirección:

Calle Urcullo No. 182  
Teléfono: (064) 40000 - Int. 206  
Casilla: 281  
Sucre - Bolivia

“COTES” LTDA.

**COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS SUCRE “COTES” LTDA. CONSEJO DE ADMINISTRACION**

### INVITACION PUBLICA No. 20/96

COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS SUCRE “COTES” LTDA. invita a empresas Constructoras legalmente constituidas en el país para efectuar la “CONSTRUCCION DE ALAMBRICACION Y CAMARAS”, las propuestas deberán ser presentadas hasta Hrs. 17:00 del dia jueves 19 de diciembre de 1996 en Secretaría de Asesoría Legal de la empresa, de acuerdo al Pliego de Especificaciones Técnicas y Términos de Referencia Administrativos, que podrán adquirirse previo pago de CIENTO CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS (Bs. 150.-) en Sección Caja de la Cooperativa. La apertura de propuestas será realizada el mismo día a Hrs. 19:00.

Para cualquier consulta o aclaración dirigirse a la Jefatura del Departamento Técnico de la Cooperativa, en la siguiente dirección:

Calle Urcullo No. 182  
Teléfono: (064) 40000 - Int. 206  
Casilla: 281  
Sucre - Bolivia

“COTES” LTDA.

**COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS SUCRE “COTES” LTDA. CONSEJO DE ADMINISTRACION**

### INVITACION PUBLICA No. 16/96

La COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS SUCRE “COTES” LTDA. invita a empresas Fabricantes o Importadoras legalmente constituidas en el país para efectuar la “PROVISION DE CABLES MULTIPARES Y ACCESORIOS DE RED EXTERNA PRIMARIA”, las propuestas deberán ser presentadas hasta Hrs. 17:00 del dia jueves 19 de diciembre de 1996 en Secretaría de Asesoría Legal de la empresa, de acuerdo al Pliego de Especificaciones Técnicas y Términos de Referencia Administrativos, que podrán adquirirse previo pago de CIENTO CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS (Bs. 150.-) en Sección Caja de la Cooperativa. La apertura de propuestas será realizada el mismo día a Hrs. 17:00.

Para cualquier consulta o aclaración dirigirse a la Jefatura del Departamento Técnico de la Cooperativa, en la siguiente dirección:

Calle Urcullo No. 182  
Teléfono: (064) 40000 - Int. 206  
Casilla: 281  
Sucre - Bolivia

“COTES” LTDA.

**ENDE**  
INVITACION PUBLICA

### PRIMERA CONVOCATORIA

La Empresa Nacional de Electricidad S. A.

Invita a todas las firmas legalmente constituidas a presentar propuestas para:

Suministro de Repuestos Motores Caterpillar - Planta Trinidad.

Invitación Pública No.: CB3/96/020

Presentación de Propuestas:

07 de enero de 1997, hasta horas 11:30. (Sobres “A” y “B” en sobre cerrado en las oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia).

Apertura de Propuestas (Sobre “A”):

07 de enero de 1997 a horas 15:00 en las oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia).

Venta del Pliego de Condiciones en las oficinas de ENDE a partir de la fecha en:

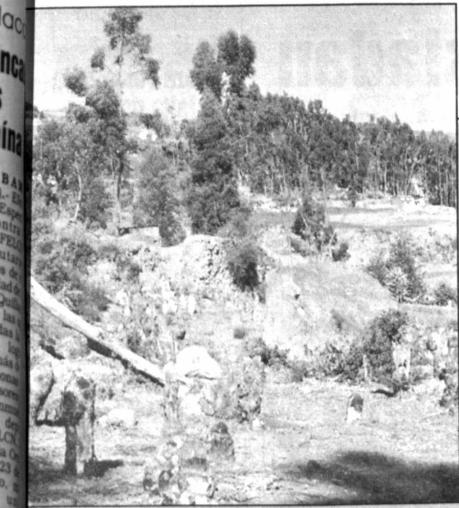
Cochabamba : Calle Colombia N° 0-0655  
La Paz : Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8° piso  
Santa Cruz : Av. Brasil y Tercer Anillo acceso nueva feria, Barrio Linda.

Precio del Pliego: Bs 20.- o su equivalente en bolivianos a la cotización oficial del dia de adquisición. Los interesados deberán portar su RUC a momento de comprar el pliego.

Cochabamba, diciembre 1996.

SEGUNDA PUBLICACION





Según madereros

## Cada región debe tener un reglamento forestal

Para los industriales del sector, habrá problemas si la Ley Forestal tiene un reglamento único.

**TARIJA (PRESENCIA).** La Ley Forestal que está en vigor desde hace meses no debe tener un solo decreto reglamentario como prevén algunas autoridades, sino varios como efecto de la existencia de diferentes zonas boscosas en Bolivia con características propias.

El presidente de los industriales de la madera de Tarija, Bernardo Jerez, efectuó la observación y dijo que varios problemas se desatarán en el país si acaso esta ley cuenta con un solo reglamento y no varios para responder a las diferentes regiones.

"El reglamento de la Ley Forestal tiene que ser acorde a cada región", dijo Jerez para remarcar que cada zona tiene y permanecerá particularmente dadas las demandas y la región pandemia.

Anteriormente, representantes del Comité Impulsor de Reforestación de Tarija, como Yola de Castellanos, manifestaron que no puede existir un solo reglamento debido a que hay zonas húmedas y secas donde la demanda forestal o el aprovechamiento no puede ser de la misma intensidad.

Otros voceros manifestaron que las diferencias de regiones en el país son muy

marcadas al punto de que en la zona chaqueña existen lugares en los que con sólo sacar un árbol puede originarse un gran proceso de erosión de suelos por estar en zonas con pendientes.

### URGE COORDINAR

Jerez remarcó en la necesidad de coordinar acciones entre el empresariado y las autoridades de la administración departamental para preservar los recursos forestales e impulsar la actividad industrial de la madera porque, sin un apropiado relacionamiento, el departamento seguirá regado.

Una aspiración de los empresarios es lograr que las autoridades extremen esfuerzos para impedir la salida de madera al interior y el exterior sin ningún tipo de tablones y sin sufrir ninguna transformación, como ocurre actualmente.

El empresario manifestó que las instituciones encargadas de la fiscalización tienen que extremar esfuerzos y evitar la salida de madera bruta en el propósito de que toda transformación se dé a través de los industriales medianos y pequeños porque, de esa manera, se logran fuentes de empleo y recursos adicionales por el valor agregado.

Insiste en modificar descentralización

## Tarija sin recursos para contrapartes camineras

Prefecto, consejeros y representantes cívicos enviaron al gobierno central un proyecto de decreto que modificaría la participación regional en proyectos camineros.

### TARIJA (PRESENCIA).

Este departamento no tiene recursos para las contrapartes en proyectos camineros dentro la red troncal y en consecuencia pide la modificación de aspectos económicos contemplados en la Ley de Descentralización Administrativa.

"No podemos participar con contrapartes que vayan más allá del 20 por ciento y no podemos hacerlo porque no tenemos recursos", afirmó el prefecto Víctor Calabi, coincidentemente con consejeros y representantes cívicos del departamento.

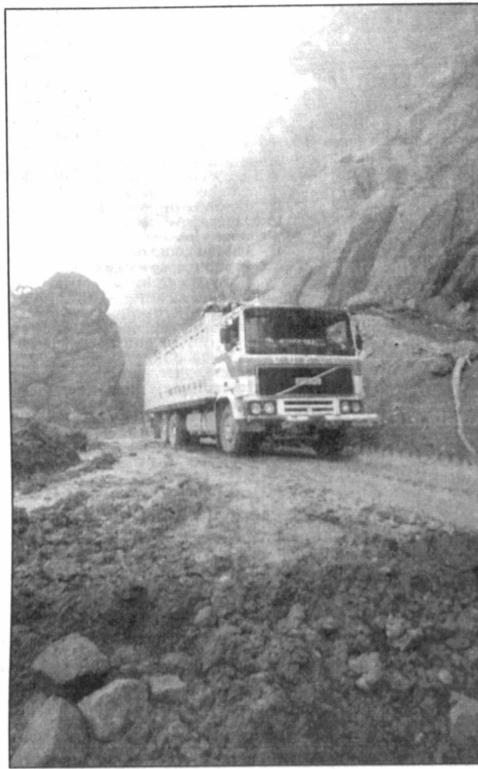
Por su parte, el secretario general de la administración regional, Jorge Quiroga León, informó del envío al gobierno de un proyecto de decreto para modificar aspectos económicos relativos a la descentralización y la participación en proyectos camineros dentro de la red troncal.

El primer punto del proyecto de decreto plantea que las regiones solamente pueden participar hasta con el 20 por ciento como contraparte regional en proyectos camineros que se concretan con financiamiento externo, proveniente de organismos financieros.

Un segundo punto tiene que ver con el mantenimiento de los caminos, si bien puede estar en manos de la Dirección Departamental de Caminos, estas tareas necesariamente tienen que ser financiadas por el Tesoro General de la Nación (TGN).

De esta forma se liberarían recursos provenientes del Impuesto Especial a los Hidrocarburos para destinarse a la construcción y mejoramiento de caminos secundarios en todo el departamento, que en el caso de Tarija, tiene un avance muy reducido.

Un tercer punto planteado en el proyecto de decreto tiene que ver con la transferencia de los trabajadores del ex Servicio Nacional de Caminos (SENAC) a la Prefectura con pasivo cero, ya que si no es así se cargaría a la región una responsabilidad por más de un millón de dólares.



En esta región quieren utilizar el presupuesto en obras que no sean caminos, sino educación, salud y otros.

Archivo

Quiroga dijo que este planteamiento no quiere decir que los trabajadores se excluyan del marco de la Ley General del Trabajo por ser una conquista laboral y por el contrato tendrían que continuar siendo considerados dentro del instrumento legal citado.

El Secretario remarcó que los otros departamentos, que aparentemente no percibían en su magnitud el asunto económico para los caminos en el marco de la descentralización, en las últimas reuniones comenzaron a tener criterios coincidentes con Tarija.

Quiroga dijo que este planteamiento no quiere decir que los trabajadores se excluyan del marco de la Ley General del Trabajo por ser una conquista laboral y por el contrato tendrían que continuar siendo considerados dentro del instrumento legal citado.

El Secretario remarcó que los otros departamentos, que aparentemente no percibían en su magnitud el asunto económico para los caminos en el marco de la descentralización, en las últimas reuniones comenzaron a tener criterios coincidentes con Tarija.

Agregó que en ese sentido se prevé lograr un decreto que otorgue una mayor posibilidad de ejecución de proyectos camineros a todas las regiones cuyas diferencias en caminos son muy acentuadas reflejando las deficiencias en la integración nacional.

## Proyectan expandir servicio eléctrico entre Tupiza y Villazón

El presidente del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR), Oscar Arrién y el prefecto de Potosí, Yerko Kukoc, firmaron ayer un convenio que permitirá la elaboración del proyecto para la línea de transmisión eléctrica Tupiza-Villazón y la Subestación Reductora en Villazón, con una inversión mayor de los 100.000 dólares.

El proyecto se encuentra localizado en Tupiza (provincia Sud Chichas) y Villazón (provincia Modesto Omiste). El alcance prevé la elaboración de estudios de factibilidad, evaluaciones técnica, financiera, económica y de impacto ambiental, además de la elaboración del diseño.

### SERVICIO ACTUAL

La potencia actual del servicio energético en la zona, no permite el uso continuo de electricidad, existiendo normalmente racionamiento.

El sistema actual presenta varias deficiencias, entre las que se puede mencionar: la generación no tiene la capacidad necesaria para atender los requerimientos de potencia, actuales y futuras, en condiciones aceptables; las continuas salidas de servicio de las máquinas motrices, ocasionan racionamientos de potencia; los altos costos de generación, inciden drásticamente en el precio de la energía a nivel de consumidores; las redes de distribución primaria y secundaria, deberán ser remodeladas porque causan pérdidas de energía y potencia; el ente operador (Comité de Obras Públicas de Villazón) debe ser readecuado conforme a la Ley de Electricidad.

### NUERO PROYECTO

El objetivo principal del estudio está dirigido a la elaboración y análisis de alternativas de voltajes de transmisión entre Tupiza y Villazón y su comparación con la actual generación, buscando solucionar a mediano plazo las deficiencias de la actual, en capacidad, confiabilidad y costos de generación, en el marco de la Ley de Electricidad y su decreto reglamentario.

## AVISO PERMANENTE

Se comunica a las siguientes personas:

1. Antonio Perdriel-Santa Cruz
2. Saúl Robles Villavicencio-Santa Ana de Yacuma
3. Oswaldo Cabral-Guayaramerín
4. Roxana Rodríguez-Santa Ana de Yacuma
5. José López C.-Santa Ana de Yacuma
6. Raúl Gonzales A.-Potosí
7. Mamfredo Justiniano-Guayaramerín
8. Elfy Viruez Alba-Santa Ana de Yacuma
9. Margarita Carvallo H.-Santa Ana de Yacuma
10. Froilán Durán-San Borja
11. Juan Carlos Mercado-Irupana
12. Eliodoro Gutiérrez-Escoriana Tatasi

que deben comunicarse con urgencia a los teléfonos de La Paz 372340 al 44 int 37 ó 38 para arreglar sus cuentas pendientes.

## EXTRAVIO

Se ha extraviado una libreta de Caja de Ahorros N° 990-0004650 del Banco Nacional de la ciudad de Tarija, por lo tanto queda nula.



En cumplimiento a lo dispuesto en el art. 247 del Código del Menor, por el presente aviso, se hace conocer que en el Juzgado del Menor, La Unidad de Servicio Social, está tramitando el proceso de declaración de Estado de Abandono de la menor que responde al nombre de: Elena Delgado, que aparece en la fotografía, a efecto de ser reclamada por sus padres.  
Fdo: Dr. Bernardo Tavera-Navarro, Juez del Menor.  
Arte Mi.  
Dr. Héctor Inarra Gutiérrez, Secretario  
Abogado en suplencia Legal.  
Potosí, 30 de noviembre de 1996

## CAJA DE SALUD DE CAMINOS Y R.A.

Rosendo Gutiérrez 386 - Teléf.: - 358249 - 357079 - 378626 - 358977 - Casilla: 8744

## LISTADO DE PROVEEDORES

Entidad Descentralizada de Salud, sin fines de lucro, a objeto de contar con un listado de proveedores invita a todas las firmas interesadas legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas haciendo mención a los productos a

1. Equipo e instrumental médico.
2. Insumos y reactivos para laboratorio
3. Medicamentos
4. Equipo y material de oficina
5. Material de limpieza
6. Imprenta y papelería
7. Mantenimiento y reparación de activos

Enviar documentación a casillas Nos. 8744 y 6359 hasta el día lunes 16 de diciembre de 1996 a horas 18:30.

La Paz, diciembre de 1996.





ean y Préval en el Palacio Consistorial

## Presidente de Haití declarado huésped ilustre de La Paz

El alcalde Ronald MacLean ayer "huésped ilustre" ciudad de La Paz, al presidente de Haití, René André Préval, quien visitó nuestro país ante asistir a la Cumbre de Estado que se realizará en la ciudad de Santa Cruz. En la oportunidad, el burgués pacífico entregó al presidente caribeño las "llaves de la ciudad" y destacó la visita y el lazo de amistad

que une a ambos países.

"Es grato para los pacíficos declarar al Presidente de Haití huésped ilustre, por su importante contribución a la democracia de América Latina", dijo MacLean.

Por su parte, el presidente de Haití, René André Préval, al agradecer la declaratoria, reiteró la voluntad de reforzar los lazos de amistad y apoyo entre Bolivia y Haití.

Asesinato en El Alto

## Una madre ahogó sus tres hijas

Unas madre ahogó a sus hijas, de uno, tres y cinco y, luego, se suicidó envenenándose, en un barrio alejado de El Alto, según una de la Policía Técnica Judicial (PTJ).

El hecho se produjo el miércoles, en un domicilio de la ciudad La Paz, de la zona Los Pinos, descubierto cuando la PTJ investigó la desaparición de Silvia Suxo de Medina, la madre y presunta autora del hecho. Las niñas, según el informe final, fueron identificadas como Ana, de 5 años, Estefanía, de 3, y Elizabeth, de un año, quienes no presentaban signos de vida. A su vez, Suxo presentaba evidencias de una "intoxicación por níquel fosforado", pero la Policía dispuso que los cuatro cuerpos fueran trasladados a la morgue para efectuar la autopsia legal.

De acuerdo a las primeras investigaciones, el hecho se habría producido "a consecuencia de problemas familiares y sentimentales" entre Suxo y su marido.

Por otra parte, investigadores de Homicidios encontraron los cadáveres de Marcos Belén, de 23 años, y de Delys Vargas, de 19 años, ambos estudiantes, en una habitación ubicada en Ciudad Satélite, también en El Alto.

No habían signos de violencia y la Policía presume que se trata de muertes por intoxicación química y se realizará una autopsia para establecer las causas de la muerte.

Los trabajos se iniciarán con la complejización de los sistemas de agua potable y alcantarillado sanitario en el tramo del proyecto. Posteriormente se construirá el drenaje pluvial, finalizando con la colocación del pavimento en la vía urbana, concluyó.

Actualmente se encuentran en proceso de investigación por la división de Homicidios de la Policía Técnica Judicial.

## Hoy se inician trabajos en Av. 6 de Marzo

(ANF).- Este viernes se inician los trabajos de pavimentación de la avenida 6 de Marzo de la ciudad de El Alto. Las obras en su totalidad deben concluir en agosto de 1997.

Presenciarán el inicio de la construcción la Prefectura del Departamento, la empresa Forti León y el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR), dijo Oscar Arrién, su presidente.

El acto, a horas 11.00, se realizará en las inmediaciones del cruce a Viacha y contará con la asistencia de las organizaciones vivas y representativas de la ciudad de El Alto.

El plazo de ejecución es de ocho meses iniciada la obra, sin embargo, esperamos que una vez iniciados los trabajos en abril del próximo año se pueda entregar el primer tramo que comprende desde La Ceja hasta el ingreso a Viacha.

El segundo tramo que se prolonga hasta el ingreso a Achocalla será entregado hasta agosto, informó Arrién.

Este es un financiamiento nuevo, una acción completamente nueva con la Prefectura del Departamento, que garantiza y ahorra a la ciudad de El Alto, cerca a 5 millones de dólares.

Esta obra no le va a costar nada al pueblo altoíno, sino al Departamento que asumirá la responsabilidad de su construcción, acotó el presidente del FNDR.

Estamos hablando del tramo localizado entre la Ceja de El Alto y Achocalla, con una avenida de seis vías, iluminación, señalización, pasos a desnivel y distribuidores de vehículos.

El proyecto ha incorporado un ítem inexistente anteriormente, referido a la protección del habitante altoíno, mediante cinco pasarelas.

Los trabajos se iniciarán con la complejización de los sistemas de agua potable y alcantarillado sanitario en el tramo del proyecto. Posteriormente se construirá el drenaje pluvial, finalizando con la colocación del pavimento en la vía urbana, concluyó.



Vicepresidencia de la República de Bolivia

## INAUGURACION DEL SEMINARIO

### "PARTIDOS POLITICOS Y PROBLEMAS DE REPRESENTATIVIDAD"

Palabras de S. E. Víctor Hugo Cárdenas



Señoras y Señores:

Estoy aquí para inaugurar un evento referido a un tema que me concierne y motiva directamente, y por ello quisiera realizar algunas reflexiones.

Si hay un tema característico de esta década es el tema de los partidos políticos. Día a día la prensa y todas las encuestas nos hablan de un sentimiento de desafección ciudadana hacia los partidos y hacia los políticos. Nadie puede negar que existen problemas de legitimidad que están lesionando seriamente a las entidades políticas y, naturalmente, ello tiene efectos sobre la salud de la democracia.

Aunque no sea ningún consuelo, es bueno no olvidar que éste no es un problema sólo de Bolivia, ni siquiera sólo de América Latina o de ciertos países de la región. Estamos más bien en presencia de un fenómeno del mundo contemporáneo y en particular del sistema democrático.

Desde luego, en nuestros países este fenómeno tiene rasgos propios y peculiares, que es necesario identificar claramente. Es más, por el mismo hecho de que salimos de la transición democrática y que nuestra institucionalidad política es más frágil y está en vías de cambio, los problemas del sistema de partidos -para muchos la crisis de los partidos políticos- tiene manifestaciones seguramente más agudas.

Sin embargo, debemos cuidarnos de caer en una visión simplista o maniquea del problema. Por ejemplo, existen problemas -reales o presuntos- de corrupción en los partidos políticos que contribuyen a su deslegitimación. Arrastramos también una tradición caudillista y autoritaria que frena la democratización de los partidos y su institucionalización.

Si me permiten señalar una hipótesis de trabajo, diría

que el problema de fondo de los partidos es el cambio de la política misma. Las grandes transformaciones que sacuden el mundo contemporáneo y reconstituyen profundamente las sociedades nacionales, conlleven una transformación de la propia política y de ejercicio. El descontento que sentimos es porque no atinamos a comprender el sentido de esta transformación de la política y lo que ello depara a los partidos políticos que parecen haber quedado atrapados en su perplejidad.

Las sociedades latinoamericanas están viviendo un intenso proceso de diferenciación estructural, que produce una segmentación de la vida social y de las identidades colectivas.

En el caso boliviano, diríamos que este proceso acentúa el abigarramiento estructural del que nos habla Zavaleta Mercado, y que ahora empieza a reconocer en la institucionalidad política del país con las reformas en curso.

Por otra parte, con la economía de mercado estamos avanzando hacia lo que algunos autores llaman la sociedad del mercado, que crea nuevas formas de socialización, nuevas relaciones entre el Estado y sociedad y un nuevo tipo de ciudadanía.

En este contexto, la política estaría perdiendo centralidad, al ponérse en cuestión su función integradora a la vida social. Sin embargo, y por otra parte, la sociedad no puede prescindir de mecanismos de cohesión social y de representación y articulación de las relaciones sociales, que es justamente el rol de la política.

La exigencia a la que nos enfrentamos es cómo transformar la diversidad estructural de la sociedad en un orden articulado de las diferencias, es decir, en un orden democrático y plural. La pregunta que se plantea es: ¿Cómo y en qué medida puede la política jugar un papel estructurador de este nuevo orden democrático y plural?

Coincido, entonces, con quienes piensan que este es un tema de fondo imprescindible para la redefinición de la política y, en consecuencia, la reforma de los partidos políticos.

En Bolivia, el punto de partida de esta reforma no puede ser otro que la democratización de los partidos y su institucionalización.

La reforma democrática de los partidos es la asignatura pendiente de la democracia boliviana, como seguramente lo es también de otras democracias de América Latina.

La Ley de Partidos Políticos es un instrumento indispensable para esta reforma. Por ello, no cesaremos de llamar la atención sobre la importancia de retomar el tratamiento del Anteproyecto de esta Ley que hemos trabajado el pasado año. Esto es más urgente ahora con motivo de la próxima campaña electoral, ya que se pone nuevamente en el tapete el tema de la financiación de los partidos, que es uno de los temas de esta ley.

Muchas gracias,

**A.N.A.**

## ASOCIACION NACIONAL DE AVICULTORES DE BOLIVIA

# LA AVICULTURA NACIONAL A LA OPINION PUBLICA

Ante la absoluta falta de veracidad en el contenido de las informaciones formuladas el día 30 del pasado mes de noviembre al periódico Presencia de la ciudad de La Paz por un individuo que realiza todos los esfuerzos para desinformar al País, pretendiendo dar vigencia a una ilegal Asociación Unica de Comercializadores de Carne de Pollo (Ademcupo de La Paz) y además atribuyéndose su presidencia. La ASOCIACION NACIONAL DE AVICULTORES DE BOLIVIA considera de su obligación dirigirse a la opinión pública sin la menor intención de involucrar a nuestras instituciones representativas en polémica alguna con quienes no representan a nadie, para puntualizar lo siguiente:

1.- Es de absoluto conocimiento de los consumidores en general, de las autoridades municipales y de las gubernamentales que los precios de nuestros productos no son fijados por simple imposición de los productores avícolas, como trata de comprometer peligrosamente el argumento de FELIPE RIOS a empresas de larga tradición en el espectro nacional, si no son regulados por el libre juego de la oferta y la demanda, tal cual se puede establecer a lo largo de los años pasados desde que fuera implementada la política económica de libre mercado.

Es necesario recalcar que en la distribución y comercialización de los productos avícolas en la ciudad de La Paz, los productores nacionales y particularmente los de Cochabamba tienen diferenciales en precios al por mayor, determinados exclusivamente por la necesidad de sostener entre ellos una sana competencia.

La avicultura nacional como actividad planificada y organizada, trabaja con programas de producción anuales y no asume actitudes coyunturales en sus políticas de precios.

Los productos agropecuarios de consumo directo como la carne de pollo al pasar por la red de comercialización que significa el mayorista y el detallista, sufren una drástica elevación de sus precios adquiriendo una actitud oportunista y especulativa que perjudica al productor y va en desmedro del consumidor, como lo señala el mismo FELIPE RIOS en la citada publicación de prensa cuando sostiene que el año pasado fueron devueltos a los productores "casi dos toneladas de pollo", sin que los intermediarios hubieran asumido ninguna responsabilidad. El margen de intermediación establecido en los últimos años para mayoristas y detallistas, ha oscilado entre el 14 y el 18 por ciento sobre los precios al por mayor de los productores de Cochabamba.

Lamentablemente las demostradas intenciones de Felipe Rios y su gente es duplicar esos márgenes al haber anunciado públicamente un mayor incremento de precios para el mes de diciembre.

3.- La Asociación Nacional de Avicultores no tiene conocimiento de que en Cochabamba exista el Banco del Pollo que FELIPE RIOS menciona en la nota de prensa y menos tenga atribuciones para fijar precios.

Nuestra institución está estructurando una Central de Riesgos especialmente dirigida a acopiar información de los intermediarios para atenuar la cada vez más creciente morosidad en la que han incurrido irresponsablemente al no honrar sus obligaciones con quienes generosamente les han otorgado un medio de vida.

4.- La aguda crisis que aún sufre la avicultura nacional por la escasez de maíz y la elevación de precios en el mercado internacional de cereales en general, ha ocasionado un significativo incremento en los costos de producción que enfrentados a un bajo crecimiento de precios por la fuerte contracción de la capacidad adquisitiva del mercado, han colocado a la avicultura nacional en una difícil situación financiera que es maliciosamente ignorada por FELIPE RIOS y su supuesta organización que opinan mentosamente sobre los precios de nuestros principales insumos.

Las autoridades de Gobierno y todo el país conocen ampliamente que nuestras afirmaciones son el resultado de la realidad actual.

Reiteramos nuestro compromiso de seguir trabajando para servir al país y para ayudar a superar definitivamente la crisis alimentaria de nuestro pueblo.

Cochabamba, diciembre de 1996.



## nuncia la Casa Blanca Clinton y Yeltsin se reunirán en marzo

**WASHINGTON** (REUTERS).- La Casa Blanca informó ayer que el presidente Bill Clinton y su homólogo ruso Boris Yeltsin se reunirán en marzo, pero dio a conocer fecha o lugar.

Los dos dirigentes hablaron por teléfono por unos 20 minutos ayer por la mañana y acordaron reunirse en marzo, dijo la Casa Blanca en un comunicado.

Agregó que una reunión programada para febrero entre el vicepresidente estadounidense Al Gore y el primer ministro ruso Viktor Chernomyrdin podrían prever la cumbre.

Funcionarios de la Casa Blanca dijeron que era el turno para Estados Unidos de ser sede de una reunión como esas porque Clinton y Yeltsin se reunieron por última vez en Moscú en abril.

## Los anglicanos podrían escartar sacerdotisas

**CIUDAD DEL VATICANO** (EFE).- El primado de la Comunión Anglicana, George Carey, declaró, ayer, en Roma, que en los próximos años "puede ocurrir de todo", incluso que los anglicanos admitan que el sacerdocio de la mujer "no ha sido una buena idea", y lo retiran.

Carry, tras señalar que no das las provincias anglicanas han aceptado la ordenación sacerdotal de las mujeres, advirtió, no obstante, que no cree probable que se produzca esto, que personalmente no lo deseas y que espera que el sacerdocio de la mujer "se haya discutido abiertamente esta dificultad sin caer en polémicas".

El Primado anglicano considera "muy importantes para nosotros" las preocupaciones ecumáticas mostradas por el Papa en su encíclica "Ut unum sint", su apertura sobre el tema del primado de Pedro, que entiende como "un servicio hacia la entera comunidad cristiana".

Recién la publicación del comunicado conjunto católico-anglicano, en el que ambos parten, reconocen que el sacerdocio femenino es un "obstáculo a la conciliación", que ha venido a crear una "nueva situación", aunque no ha detenido el diálogo teológico que debe continuar.

George Carey ha reconocido que deja Roma con "mucho optimismo", pese a que no ha obtenido resultados concretos de su visita oficial al Vaticano, y ha calificado la acogida que el paí le ha dispensado de "buen

ejemplo de la apertura y la animación que nosotros sentimos".

El arzobispo de Canterbury reconoció que el sacerdocio femenino ha creado nuevas dificultades, pero valoró como signo de la cooperación católico-anglicana el hecho de que "se haya discutido abiertamente esta dificultad sin caer en polémicas".

El Primado anglicano considera "muy importantes para nosotros" las preocupaciones ecumáticas mostradas por el Papa en su encíclica "Ut unum sint", su apertura sobre el tema del primado de Pedro, que entiende como "un servicio hacia la entera comunidad cristiana".

Recién la publicación del comunicado conjunto católico-anglicano, en el que ambos parten, reconocen que el sacerdocio femenino es un "obstáculo a la conciliación", que ha venido a crear una "nueva situación", aunque no ha detenido el diálogo teológico que debe continuar.

George Carey ha reconocido que deja Roma con "mucho optimismo", pese a que no ha obtenido resultados concretos de su visita oficial al Vaticano, y ha calificado la acogida que el paí le ha dispensado de "buen

Concluye en Londres reunión por la paz en Bosnia

# Piden a Milosevic respete los principios de la democracia

*La presión mundial, lanzada tras la anulación del balotaje en las elecciones municipales ganadas por la oposición, convocó al presidente serbio a no usar la fuerza para controlar las manifestaciones que, también ayer, convocaron a no menos de 150.000 personas en Belgrado.*

**LONDRES y BELGRADO** (ANS).- Ministros de 50 países reclamaron al presidente serbio, Slobodan Milosevic, que "respete los principios de la democracia" y no comprometa la estabilidad de la región resistiendo las protestas de la oposición por la anulación de recientes elecciones.

La conferencia internacional para la consolidación de la paz en Bosnia concluyó ayer en Londres con una advertencia a

Milosevic para que respete los reclamos de la oposición y no ponga en peligro las relaciones con la Unión Europea y con las organizaciones financieras internacionales.

Milosevic, en el centro de una tormenta por su negativa a reconocer las elecciones municipales que perdió en noviembre, está buscando compromisos con la oposición para que disminuyan las protestas masivas comenzadas hace 17 días.

El presidente de la Federación Yugoslava (una de las repúblicas resultantes de la disolución de la ex Yugoslavia, formada por Serbia y Montenegro)

ofrecerá a la oposición una rebaja en los impuestos y una depuración en su partido.

En Londres, el canciller británico, Malcolm Rifkind, resumió las conclusiones de la conferencia presentando un plan de acción de la comunidad internacional para consolidar la paz en Bosnia, que depende también de los sucesos que se registran en la vecina Federación Yugoslava.

Rifkind recordó que la conferencia pretende que las protestas en causa demuestren su sosténimiento de los acuerdos de Dayton (Estados Unidos) arrestando a los criminales de guerra y permitiendo el regreso de los refugiados a sus casas.

El mediador internacional para Bosnia, Carl Bildt, afirmó que la conferencia sirvió para mandar a Belgrado un "mensaje claro y fuerte".

"No se trata de una injerencia en los asuntos internos de la Federación Yugoslava", dijo Bildt, "pero hoy en Europa no existen más asuntos internos en materia de democracia y derechos humanos".



Manifestantes marchan en una calle de Belgrado con un muñeco que representa al presidente serbio Slobodan Milošević con uniforme de presidente. (Foto REUTER)

ganado por la coalición Zajedno (Juntos).

La acción de la comisión electoral se añade a otras señales de compromiso lanzadas por los socialistas de Milosevic como la "renuncia" del jefe del Partido Socialista Serbia (SPS) de la importante ciudad industrial de Niš, Mile Ilie, y las dimisiones no confirmadas oficialmente del ministro serbio de información, Alexander Tijanic.

Ayer volvió a transmitir la radio universitaria Index después de que las autoridades definieron como "problemas técnicos" y también la principal radio independiente, B92, volvió al aire esta noche.

La presión internacional lanzada tras la anulación del balotaje en las elecciones municipales ganadas por la oposición en las principales ciudades convocó al presidente serbio a no usar la fuerza para controlar las manifestaciones que, también ayer, convocaron a no menos de 150.000 personas por las calles de Belgrado.

Una señal de concesiones a la protesta de la oposición provocó ayer de la comisión electoral de Belgrado, que pidió a la Corte Suprema de Serbia y a la fiscalía la reconsideración de la decisión de un tribunal de distrito sobre la anulación del voto del 17 de noviembre, balotaje

Un intento por tranquilizar a Latinoamérica

# Rusia afirma que los restos de la sonda "Marte-96" no constituyen un peligro

**MOSCÚ** (EFE).- Rusia, en un intento de tranquilizar a los países de América Latina, afirmó ayer, jueves, que los restos de la sonda espacial "Marte-96" que cayeron en el océano Pacífico no representan peligro alguno y prometió facilitar una información exhaustiva a todos los Estados interesados.

Vladimir Andreyev, portavoz del Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia, declaró ayer a la agencia ITAR-TASS que Moscú está dispuesto a suministrar a las naciones interesadas todos los detalles sobre dicha sonda, que contenía materiales radiactivos, a fin de "disipar la preocupación de los Estados vecinos a la región" en la que supuestamente cayó el aparato.

El portavoz indicó que en los últimos días el jefe de la Agencia Espacial Rusa (AER), Yuri Koptev, se reunió con los embajadores en Moscú de Argentina, Bolivia, Perú y Chile para explicarles todos los detalles acerca de la construcción de la sonda.

sulas radiactivas tienen certificados que se corresponden con las exigencias en materia de seguridad internacional y que, en caso de caer a la Tierra, no se destruyen.

Por tanto, insistió, "no hay peligro de contaminación radiactiva en el océano".

Respecto al hecho de que a bordo de la nave se encontrara una cápsula con plutonio-38, Andreyev dijo que Rusia había informado de ello con anterioridad a la Secretaría General de la ONU, como exige el reglamento de utilización de fuentes de energía en el espacio de la organización internacional.

## CORPORACION MINERA DE BOLIVIA GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS

### INVITACION DIRECTA

No. CMB-016/96

### SEGUNDA CONVOCATORIA

La CORPORACION MINERA DE BOLIVIA, invita a las Empresas de Servicios Especializadas en el ramo legalmente constituidas a presentar sus propuestas para ejecutar las OPERACIONES DE BOMBEO Y MANTENIMIENTO DE ACCESOS Y GALERIAS EN INTERIOR MINA DEL

#### CENTRO MINERO SAN VICENTE - QUECHISLA

Los Términos de Referencia o Pliego de Especificaciones Técnicas, podrán recoger, previa cancelación de Bs 100.00 en las oficinas de:

COMIBOL - TESORERIA, 2do. piso, Avenida Camacho esquina Loayza N° 1396.

Las ofertas para esta Invitación serán recibidas en la Secretaría General de COMIBOL - 4to. piso del Edificio Central, Avenida Camacho esquina Loayza de la ciudad de La Paz, hasta Hrs. 11 a.m. del día 23 de diciembre de 1996.

La Paz, 5 de diciembre de 1996.

## CORPORACION MINERA DE BOLIVIA (COMIBOL) GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS CONVOCATORIA PUBLICA NACIONAL E INTERNACIONAL

Nº CMB-008/96

### SEGUNDA CONVOCATORIA

#### PAQUETE INDUSTRIAL

#### RIESGO COMPARTIDO DE LAS PLANTAS HIDROELECTRICAS DE RIO YURA-POTOSI

No habiéndose habilitado el número de proponentes requeridos por Ley en la Primera Convocatoria, la CORPORACION MINERA DE BOLIVIA invita a las Empresas Especializadas en el ramo, legalmente constituidas, a presentar sus propuestas a objeto de suscribir un contrato de RIESGO COMPARTIDO, para la operación integral de las PLANTAS HIDROELECTRICAS DE RIO YURA instaladas en el Departamento de Potosí, destinadas a la generación de energía eléctrica.

Las empresas que hubieran comprado los Términos de Referencia en la Primera Convocatoria, no necesitan comprar nuevamente los mismos.

Las empresas que hubieran sido habilitadas en la Primera Convocatoria, mantendrán esta condición para la presentación de sus Propuestas Económicas, sujeto a la presentación de una nota no más tarde del 19 de diciembre de 1996, ratificando su interés de continuar en el proceso.

Los Términos de Referencia y el Pliego de Especificaciones Técnicas, Administrativas y Legales del Paquete 00., en las oficinas de:

COMIBOL - TESORERIA, 2do. Piso, Avenida Camacho esquina Loayza N° 1396.

Las ofertas para esta invitación serán recibidas en la Secretaría General de COMIBOL - 4to. Piso del Edificio Central, Avenida Camacho esquina Loayza de la ciudad de La Paz, hasta Hs. 11:00 a.m. del día 31 de enero de 1997.

La Paz, 4 de diciembre de 1996.

## CORPORACION MINERA DE BOLIVIA GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS

### INVITACION DIRECTA

No. CMB-015/96

### SEGUNDA CONVOCATORIA

La CORPORACION MINERA DE BOLIVIA, invita a las Empresas de Servicios especializadas en el ramo legalmente constituidas a presentar sus propuestas para ejecutar las OPERACIONES DE BOMBEO Y MANTENIMIENTO DE ACCESOS, GALERIAS Y CUADROS EN INTERIOR MINA DEL

#### CENTRO MINERO SAN JOSE

Los Términos de Referencia o Pliego de Especificaciones Técnicas, podrán recoger, previa cancelación de Bs. 100.00 en las oficinas de:

COMIBOL - TESORERIA, 2do. piso, Avenida Camacho esquina Loayza N° 1396.

Las ofertas para esta Invitación serán recibidas en la Secretaría General de COMIBOL - 4to. piso del Edificio Central, Avenida Camacho esquina Loayza de la ciudad de La Paz, hasta Hrs. 11 a.m. del día 23 de diciembre de 1996.

La Paz, 5 de diciembre de 1996.



## CORPORACION MINERA DE BOLIVIA (COMIBOL)

### GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS

#### CONVOCATORIAS PUBLICAS NACIONAL E INTERNACIONAL

Nos. CMB-011/96 - 012/96 - 013/96

### PAQUETE MINERO

#### AMPLIACION DEL PLAZO PARA LA FASE DE HABILITACION

La CORPORACION MINERA DE BOLIVIA, comunica a las empresas que adquirieron los Términos de Referencia del Paquete Minero, numerados en el título, que la fecha límite para la presentación de los Términos de Credenciales correspondiente a la Fase de Habilidades a que hace referencia el Párrafo 1.9.3 de los Términos de Referencia, se ha ampliado hasta el 12 de diciembre de 1996. Las demás fechas del Cronograma se mantienen sin modificación alguna. Las empresas que deseen presentar Credenciales durante este término ampliado, no contarán con el plazo adicional para subsanar errores.

La Paz, 4 de diciembre de 1996.



## Clinton y Yeltsin se reunirán en marzo

WASHINGTON. (REUTERS).- La Casa Blanca informó ayer que el presidente Bill Clinton y su homólogo ruso Boris Yeltsin se reunirán en marzo, pero dio a conocer fecha o lugar.

Los dos dirigentes hablaron por teléfono por unos 20 minutos ayer por la mañana y acordaron reunirse en marzo, dijo la Casa Blanca en un comunicado.

Agregó que una reunión programada para febrero entre el vicepresidente estadounidense Al Gore y el primer ministro ruso Viktor Chernomyrdin podrían prestar la cumbre.

Funcionarios de la Casa Blanca dijeron que era el turno para Estados Unidos ser sede de una reunión como esas que Clinton y Yeltsin se reunieron por última vez en Moscú en abril.

## Los anglicanos podrían escartar sacerdotisas

CIUDAD DEL VATICANO. (EFE).- El primado de la Comunión Anglicana, George Carey, declaró ayer, en Roma, en los próximos años "pueder ocurrir de todo", incluso que los anglicanos admitan que el sacerdocio de la mujer "no ha sido una buena idea" y lo desren.

Carey, tras señalar que no todas las provincias anglicanas han aceptado la ordenación sacerdotal de las mujeres, advirtió, no obstante, que no cree probable que se produzca este año, que personalmente no lo sea, y que espera que el sacerdocio femenino sea aceptado como una tradición de la Iglesia.

El comunicado recogido en la publicación del comunicado conjunto católico-anglicano, en el que ambas parroquias reconocen que el sacerdocio femenino es un "obstáculo a la conciliación", que ha venido a crear una "nueva situación", aunque no ha detenido el diálogo teológico que debe continuar. George Carey ha reconocido que deja Roma con "mucho optimismo", pese a que no ha resultado resultados concretos de visita oficial al Vaticano, y calificada la acogida que el papa le ha dispensado de "buen

Pero agregaron que debido a la salud de Yeltsin, era posible que ambos dirigentes se reunan en un tercer país cercano a Rusia o hasta en Moscú. Yeltsin fue operado de cinco puentes cardíacos el mes pasado y todavía está recuperándose.

Temprano en la fecha, la agencia de noticias rusas Interfax, citó al portavoz de prensa del Kremlin, Sergei Yastrzhembsky, diciendo que los dos hombres podrían reunirse en marzo y un portavoz presidencial ruso confirmó el informe a Reuters.

La Casa Blanca informó que Clinton dio a Yeltsin durante la llamada, la primera conversación entre ambos desde la operación de Yeltsin, que estaba complicado de su recuperación y que el dirigente ruso felicitó a Clinton por haber sido reelegido el mes pasado.

Funcionarios de la Casa Blanca dijeron que era el turno para Estados Unidos ser sede de una reunión como esas que Clinton y Yeltsin se reunieron por última vez en Moscú en abril.

Concluye en Londres reunión por la paz en Bosnia

# Piden a Milosevic respete los principios de la democracia

La presión mundial, lanzada tras la anulación del balotaje en las elecciones municipales ganadas por la oposición, convocó al presidente serbio a no usar la fuerza para controlar las manifestaciones que, también ayer, convocaron a no menos de 150.000 personas en Belgrado.

LONDRES y BELGRADO. (ANS).- Ministros de 50 países reclamaron al presidente serbio, Slobodan Milosevic, que "respete los principios de la democracia" y no comprometa la estabilidad de la región resistiendo las protestas de la oposición por la anulación de recientes elecciones.

La conferencia internacional para la consolidación de la paz en Bosnia concluyó ayer en Londres con una advertencia a

Milosevic para que respete los reclamos de la oposición y no ponga en peligro las relaciones con la Unión Europea y con las organizaciones financieras internacionales.

Milosevic, en el centro de una tormenta por su negativa a reconocer las elecciones municipales que perdió en noviembre, está buscando compromisos con la oposición para que disminuyan las protestas masivas comenzadas hace 17 días.

El presidente de la Federación Yugoslava (una de las repúblicas resultantes de la disolución de la ex Yugoslavia, formada por Serbia y Montenegro) arremetió a Belgrado un "mensaje claro y fuerte".

"No se trata de una injerencia en los asuntos internos de la Federación Yugoslava", dijo Bildt, "que hoy en Europa no existen más asuntos internos en materia de democracia y derechos humanos".

ofrecerá a la oposición una rebaja en los impuestos y una devaluación en su partida.

En Londres, el canciller británico, Malcolm Rifkind, resumió las conclusiones de la conferencia presentando un plan de acción de la comunidad internacional para consolidar la paz en Bosnia, que depende también de los sucesos que se registran en la vecina Federación Yugoslava.

Rifkind recordó que la conferencia pretende que las partes en causa demuestren su sostenimiento de los acuerdos de Dayton (Estados Unidos) arrestando a los criminales de guerra y permitiendo el regreso de los refugiados a sus casas.

El mediador internacional para Bosnia, Carl Bildt, afirmó que la conferencia sirvió para mandar a Belgrado un "mensaje claro y fuerte".

Una señal de concesiones a la protesta de la oposición provocó ayer de la comisión electoral de Belgrado, que pidió a la Corte Suprema de Serbia y a la fiscalía la reconsideración de la decisión de un tribunal de distrito sobre la anulación del voto del 17 de noviembre, balotaje



Manifestantes marchan en una calle de Belgrado con un muñeco que representa al presidente serbio Slobodan Milošević con uniforme de presidio. (Foto REUTER)

ganado por la coalición Zajedno (Juntos).

La acción de la comisión electoral se añade a otras señales de compromiso lanzadas por los socialistas de Milosevic como la "renuncia" del jefe del Partido Socialista Serbia (SPS) de la importante ciudad industrial de Niš, Mile Ilie, y las dimisiones no confirmadas oficialmente del ministro serbio de información, Alexander Tijanic.

Ayer volvió a transmitir la radio universitaria Index después de que las autoridades definieron como "problemas técnicos" y también la principal radio independiente, B92, volvió al aire esta noche.

Un intento por tranquilizar a Latinoamérica

## Rusia afirma que los restos de la sonda "Marte-96" no constituyen un peligro

MOSCÚ. (EFE).- Rusia, en un intento de tranquilizar a los países de América Latina, afirmó ayer, jueves, que los restos de la sonda espacial "Marte-96" que cayeron en el océano Pacífico no representan peligro alguno y prometió facilitar una información exhaustiva a todos los Estados interesados.

Vladimir Andreyev, portavoz del Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia, declaró ayer a la agencia ITAR-TASS que Moscú está dispuesto a suministrar a las naciones interesadas todos los detalles sobre dicha sonda, que contenía materiales radiactivos, a fin de "disipar la preocupación de los Estados vecinos a la región" en la que supuestamente cayó el aparato.

El portavoz indicó que en los últimos días el jefe de la Agencia Espacial Rusa (AER), Yuri Koptev, se reunió con los embajadores en Moscú de Argentina, BOLIVIA, Perú y Chile para explicarles todos los detalles acerca de la construcción de la sonda, sus componentes y el funcionamiento de sus bloques energéticos y radiactivos.

Koptev y los expertos de la AER respondieron a todas las preguntas y dudas de los diplomáticos de esos cuatro países latinoamericanos, subrayó Andreyev.

Agregó que la AER aseguró a los embajadores latinoamericanos que, "teniendo en cuenta

donde cayeron los fragmentos de la sonda, no hay fundamentos para temer una contaminación radiactiva".

Según Andreyev, "las cápsulas radiactivas tienen certificados que se corresponden con las exigencias en materia de seguridad internacional y que, en caso de caer a la Tierra, no se destruyen".

Por tanto, insistió, "no hay peligro de contaminación radiactiva en el océano".

Respecto al hecho de que a bordo de la nave se encontrara una cápsula con plutonio-38, Andreyev dijo que Rusia había informado de ello con anterioridad a la Secretaría General de la ONU, como exige el reglamento de utilización de fuentes de energía en el espacio de esta organización internacional.

## CORPORACION MINERA DE BOLIVIA GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS

### INVITACION DIRECTA

No. CMB-016/96

### SEGUNDA CONVOCATORIA

La CORPORACION MINERA DE BOLIVIA, invita a las Empresas de Servicios Especializadas en el ramo legalmente constituidas a presentar sus propuestas para ejecutar las OPERACIONES DE BOMBEO Y MANTENIMIENTO DE ACCESOS Y GALERIAS EN INTERIOR MINA DEL

### CENTRO MINERO SAN VICENTE - QUECHISLA

Los Términos de Referencia o Pliego de Especificaciones Técnicas, podrán recoger, previa cancelación de Bs 100.00 en las oficinas de:

COMIBOL - TESORERIA, 2do. piso, Avenida Camacho esquina Loayza N° 1396.

Las ofertas para esta Invitación serán recibidas en la Secretaría General de COMIBOL - 4to. piso del Edificio Central, Avenida Camacho esquina Loayza de la ciudad de La Paz, hasta Hrs. 11 a.m. del día 23 de diciembre de 1996.

La Paz, 5 de diciembre de 1996.

## CORPORACION MINERA DE BOLIVIA (COMIBOL) GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS CONVOCATORIA PUBLICA NACIONAL E INTERNACIONAL

Nº CMB-008/96

### SEGUNDA CONVOCATORIA

#### PAQUETE INDUSTRIAL

##### RIESGO COMPARTIDO DE LAS PLANTAS HIDROELECTRICAS DE RIO YURA-POTOSI

No habiéndose habilitado el número de proponentes requeridos por Ley en la Primera Convocatoria, la CORPORACION MINERA DE BOLIVIA invita a las Empresas Especializadas en el ramo, legalmente constituidas, a presentar sus propuestas a objeto de suscribir un contrato de RIESGO COMPARTIDO, para la operación integral de las PLANTAS HIDROELECTRICAS DE RIO YURA instaladas en el Departamento de Potosí, destinadas a la generación de energía eléctrica.

Las empresas que hubieran comprado los Términos de Referencia en la Primera Convocatoria, no necesitan comprar nuevamente los mismos.

Las empresas que hubieran sido habilitadas en la Primera Convocatoria, mantendrán esta condición para la presentación de sus Propuestas Económicas, sujeto a la presentación de una nota no más tarde del 19 de diciembre de 1996, ratificando su interés de continuar en el proceso.

Los Términos de Referencia y el Pliego de Especificaciones Técnicas, Administrativas y Legales del Paquete Industrial, podrán recoger a partir del 4 de diciembre hasta el 12 de diciembre, 1996, previa cancelación de US\$ 00.- en las oficinas de:

COMIBOL - TESORERIA, 2do. Piso, Avenida Camacho esquina Loayza N° 1396.

Las ofertas para esta invitación serán recibidas en Secretaría General de COMIBOL 4to. Piso del Edificio Central, Avenida Camacho esquina Loayza de la ciudad de La Paz, hasta Hs. 11:00 a.m. del día 31 de enero de 1997.

La Paz, 4 de diciembre de 1996.

## CORPORACION MINERA DE BOLIVIA GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS

### INVITACION DIRECTA

No. CMB-015/96

### SEGUNDA CONVOCATORIA

La CORPORACION MINERA DE BOLIVIA, invita a las Empresas de Servicios especializadas en el ramo legalmente constituidas a presentar sus propuestas para ejecutar las OPERACIONES DE BOMBEO Y MANTENIMIENTO DE ACCESOS, GALERIAS Y CUADROS EN INTERIOR MINA DEL

CENTRO MINERO SAN JOSE

Los Términos de Referencia o Pliego de Especificaciones Técnicas, podrán recoger, previa cancelación de Bs. 100.00 en las oficinas de:

COMIBOL - TESORERIA, 2do. piso, Avenida Camacho esquina Loayza N° 1396.

Las ofertas para esta Invitación serán recibidas en la Secretaría General de COMIBOL - 4to. piso del Edificio Central, Avenida Camacho esquina Loayza de la ciudad de La Paz, hasta Hrs. 11 a.m. del día 23 de diciembre de 1996.

La Paz, 5 de diciembre de 1996.

## CORPORACION MINERA DE BOLIVIA (COMIBOL) GERENCIA UNIDAD DE CONTRATOS Y FINANZAS CONVOCATORIAS PUBLICAS NACIONAL E INTERNACIONAL

Nos. CMB-011/96 - 012/96 - 013/96

### PAQUETE MINERO

#### AMPLIACION DEL PLAZO PARA LA FASE DE HABILITACION

La CORPORACION MINERA DE BOLIVIA, comunica a las empresas que adquirieron los Términos de Referencia del Paquete Minero, numerados en el título, que la fecha límite para la presentación de los Términos de Referencia correspondiente a la Fase de Habilítacion a que hace referencia el Párrafo 1.9.3 de los Términos de Referencia, se ha ampliado hasta el 12 de diciembre de 1996. Las demás fechas del Cronograma se mantienen sin modificación alguna. Las empresas que deseen presentar Credenciales durante este término ampliado, no contarán con el plazo adicional para subsanar errores.

La Paz, 4 de diciembre de 1996.

En Quito hay preocupación

# Un diario sostiene que Perú atacará de nuevo a Ecuador

"El plan, denominado 'Victoria', prevé provocar un supuesto incidente militar grave en la Cordillera del Cóndor, denunciar a la Misión de Observadores Militares para Ecuador y Perú que Ecuador habría iniciado el enfrentamiento y dar una respuesta militar rápida", afirma un cotidiano de Guayaquil.

**QUITO. (REUTER).** Los militares ecuatorianos intentaban confirmar ayer la denuncia de un diario local que aseguró que Perú atacaría nuevamente al país como parte de un plan para definir militarmente un litigio fronterizo.

"Estamos por confirmar, todavía es una noticia de prensa. Militarmente estamos analizando la situación para tener nuestro propio punto de vista", dijo el ministro de Defensa de Ecuador, Víctor Manuel Bayas, a la prensa.

El diario Expreso denunció ayer que Perú está preparando un nuevo ataque contra Ecuador como parte de un plan denominado "Victoria".

"El plan prevé provocar un supuesto incidente militar grave en la Cordillera del Cóndor, denunciar a la Misión de Observadores Militares para Ecuador y Perú que Ecuador habría iniciado el enfrentamiento y dar una respuesta militar rápida", afirmó.

En horas de la noche se

colocarán tropas en la línea trazada en los mapas peruanos en los últimos años", agregó el periódico de Guayaquil.

Expreso indicó que tenía en su poder un documento que sintetiza el "plan secreto" de Perú, el cual se habría puesto en marcha en 1995, luego del enfrentamiento bélico que protagonizó con Ecuador en enero de ese mismo año en una zona amazónica común de los dos países reclaman como suyo.

"El plan secreto peruano, denominado 'Victoria', destinado a consolidar en el plazo máximo de dos años, una estrategia para repotenciar su capacidad bélica y dejar listas sus fuerzas para un posible enfrentamiento rápido", dijo el diario.

Agregó que luego del enfrentamiento, Perú intentaría definir, por la vía militar, los desacuerdos territoriales que ambos países mantienen desde hace 54 años.

Quito y Lima firmaron un tratado de delimitación fronte-

riera denominado Protocolo de Rio de Janeiro el 29 de enero de 1942, que, según Ecuador, es nula por faltas geográficas.

El gobierno ecuatoriano mantiene la tesis de la nulidad del tratado y asegura que firmó el acuerdo bajo presión y el que perdió la mitad de su territorio amazónico y la libertad libre al Río de las Amazonas.

Las tradicionales tensiones fronterizas de los dos países se agudizan en enero de cada año, cuando se conmemora un aniversario más de la firma del tratado.

Sin embargo, el ministro de Defensa aseguró que las tropas ecuatorianas no proyectarán nuevos incidentes en la zona en enero de 1997.

"De ninguna manera. De parte nuestra estamos tranquilos. En la frontera nuestros hombres están cumpliendo sus actividades normales", declaró Bayas.

El diario aseguró que, el "plan Victoria" consta de cuatro pasos: reforzar la frontera con

nuevas regiones militares, comprobar armamento, guerra sicológica y desinformación y ataque final.

"Las coordenadas del plan Victoria coinciden hasta la fecha con la serie de denuncias que han hecho este y otros medios sobre movimientos militares peruanos en la frontera y la compra y adquisición de material bélico", precisó el diario.

Perú admitió recientemente que había comprado una flotilla de aviones rusos MiG-29, lo que causó inmediato rechazo de Ecuador y Estados Unidos, país que junto con Brasil, Chile y Argentina son garantes de un proceso de paz iniciado por los dos andinos.

El diario aseveró que, según el documento que posee, la fase final del plan se concretaría en los próximos meses.

Ecuador planteará en la reunión de paz de Brasil, que se realizará el 20 de diciembre, todas sus denuncias sobre incumplimientos por parte de Perú del tratado de pacificación.

En Colombia

## Grupos armados matan a 23 campesinos

**BOGOTÁ. (EFE).** Al menos 23 campesinos fueron asesinados en dos matanzas ocurridas en la región caribeña y en el interior de Colombia, pero se teme que el número de víctimas aumente porque hay informaciones de personas desaparecidas, según dijeron a EFE fuentes oficiales.

Los hechos más graves se registraron en la población de Colosó (departamento caribeño de Sucre), en donde se encontraron tiroteados, al parecer por paramilitares, los cadáveres de 17 habitantes de la localidad.

Los cadáveres fueron hallados dispersos a los lados de la carretera entre Colosó y el municipio de Tolúvejo, a 25 kilómetros al noreste de Singlito, capital de Sucre.

Un funcionario de la Gobernación de esa región, que pidió no ser identificado, dijo a EFE, que hay otras personas más dadas como desaparecidas y, aunque no pudo precisar el número, sostuvo que la cifra de los asesinados es aún provisional.

En el departamento andino de Boyacá, al norte de Bogotá, otras seis miembros de una familia campesina, entre ellos dos menores, fueron asesinadas a machetazos.

La Policía del municipio de San Miguel de Semsa encontró

los cadáveres de los miembros de la familia Salazar, una madre, su marido y su hijo, que se encontraban en su vivienda.

Respecto de la matanza en el interior, se informó que un grupo armado, que incluía a militares, asesinó a 17 campesinos en su casa, a sus victimas.

El grupo de descontrol utilizó dos automóviles, uno de los cuales era de la policía, y se había robado, y se montaron a los campesinos.

A medida que los campesinos avanzaban hacia su casa, los homicidios abrieron la carretera y los cadáveres quedaron tirados a los lados.

El funcionario explicó que aunque los hechos todavía no se han esclarecido, en la zona operan grupos guerrilleros, que se quejan de que la matanza se ha convertido en una operación de paramilitares, se han detenido a los antecedentes.

La Policía Nacional de Colombia informó que todo apunta a que la incursión armada fue realizada por Integrantes de las Autodefensas de Campesinos de Córdoba y Urabá (ACC), el principal grupo paramilitar del país, creado en la costa caribeña en la

pasada.

## Quemados 3.500 kilos de drogas en el Perú

**LIMA. (EFE).** El Ministerio del Interior incineró ayer en Lima, casi 3.500 kilos de estupefacientes decomisados a las bandas de narcotraficantes que actúan en Perú.

La droga fue quemada en la sede de la División Nacional de Operaciones Especiales (DNOES) de la Policía Nacional, con la presencia del ministro del Interior, general Juan Brienes, y el director general del cuerpo policial, general António Kettin Vidal.

Entre los estupefacientes quemados había 2.800 kilos de pasta básica de cocaína y 115 kilos de cocaína pura.

Brienes dijo a los periodistas durante el acto que la lucha contra el tráfico ilícito de drogas se intensificó y que se crearon en 1997 tres divisiones de operaciones tácticas antidroga, con sedes en las localidades selváticas de Pucallpa, Mazamari e Iquitos.

Según fuentes oficiales, en lo que va de 1996 se han decomisado a las bandas de narcotraficantes, que actúan principalmente en la selva del país 25 toneladas de estupefacientes.

Durante el año pasado el total de las incautaciones ascendió a más de 30 toneladas.

"Human Right" denuncia en Tegucigalpa

## Clinton encubre acción de la CIA en Honduras

**TEGUCIGALPA. (REUTER).** Un organismo internacional de defensa de los derechos humanos aseguró que el presidente estadounidense, Bill Clinton, encubre la participación de la CIA en las violaciones de los derechos humanos en Honduras.

Human Right Watch América advirtió, además, que en Honduras peligró la vida de los defensores de los derechos humanos, de la vida civil y de las fuerzas armadas y de los que intentan que se juzgue a los militares por violaciones a los derechos humanos.

El organismo formuló su acusación y advertencia en un informe sobre las violaciones de derechos humanos en Honduras en la década de 1990 divulgado ayer por el matutino La Tribuna.

El Departamento de Estado, a petición de un grupo estatal de los derechos humanos de Honduras, entregó algunos documentos de Washington y manifestó su apoyo a las quejas de izquierdistas en el país, indicó el texto.

Pero la administración de Clinton no insistió ante la Agencia Central de Inteligencia (CIA) y el Pentágono para que entre-

guen documentos "probablemente motivados por un deseo de evitar revelaciones comprometedoras y acusaciones sobre la relación de la CIA con violaciones de los derechos humanos" en Honduras.

Human Right dijo que esta fue "una trágica vergüenza a los que intentan se haga justicia en Honduras" y que Washington "tiene una gran deuda con las víctimas hondureñas de los abusos de los militares hondureños en la región".

Washington apoya a los militares de Honduras en la década de 1980 como parte de su estrategia de seguridad en América Central para enfrentar a las fuerzas armadas y las quejas de izquierdistas en la época de 1990 que llegaron a Washington.

Tegucigalpa pidió a Washington y a Argentina desclasificar documentos sobre la participación de sus cuerpos militares, de inteligencia y diplomáticos en la época de la represión en Honduras.

Se reunió ayer con Carlos Menem

## Clinton se comprometió a visitar Latinoamérica

**WASHINGTON. (REUTER).** El presidente estadounidense, Bill Clinton, "ratificó hoy su compromiso" de visitar América Latina y, en concreto Argentina, en los primeros meses de 1997, dijo ayer el presidente argentino, Carlos Menem.

"Ha sido una reunión de presidente a presidente", agregó Menem a la salida de la entrevista con Clinton en la Casa Blanca con el presidente Clinton.

Menem, que estuvo en la Casa Blanca con Clinton durante una hora, señaló a la salida que el presidente de EEUU no había hablado de "nada político" e indicó que "buscamos de Latinoamérica" y en concreto, de Argentina", dijo Menem.

Puentes de la Casa Blanca, extraoficialmente, han indicado que además de Argentina, se barajan como "posibles" escuelas del viaje presidencial Chile y Brasil.

Sin embargo, el portavoz de la Casa Blanca, Mike McCurry, evitó ayer aventurar los posibles países que visitaría Clinton, así como a barajar las fechas en las que se podría llevar a cabo el viaje, que será el primero que Clinton realice al continente desde que llegó a la Casa Blanca en enero de 1993.

### ELOGIOS A PINOCHET

El presidente argentino, Carlos Menem, fustigó ayer en Estados Unidos a su colega cubano, Fidel Castro, y elogió la obra económica del ex gobernante militar de Chile, el general Augusto Pinochet.

El mandatario peronista, quien señaló que no compartiría los métodos violentos utilizados por el anciano jefe del ejército chileno, señaló que aún en la actualidad Pinochet gana de apoyo entre su pueblo.

Menem se matizó su comentario sobre las dictaduras de Pinochet al afirmar que las reformas emprendidas por el general chileno han sido "de gran alcance" y "de gran importancia".

El presidente argentino aseguró que mencionando a Pinochet en tono de homenaje, no incumplía ni deshonra su memoria.

El presidente argentino, que ayer se reunió con el presidente del Senado, el demócrata Fernando de la Rúa, y el presidente del Congreso, el socialista Eduardo del Bó, se mostró satisfecho con las relaciones entre Argentina y Cuba.

Menem se mostró satisfecho con las relaciones entre Argentina y Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem se mostró satisfecho con las relaciones entre Argentina y Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

Menem es un declinado año de Estados Unidos, un país que maneja hoy una serie de sanciones económicas contra Cuba.

# América en las alas del LAB

La Aerolínea Oficial de los Presidentes en  
La Cumbre de las Américas sobre Desarrollo Sostenible



El esfuerzo constante, de cada uno de los que integran la familia LAB, por brindar un mejor servicio es reconocido con nuestro nombramiento como La Aerolínea Oficial de los Presidentes en La Cumbre de las Américas sobre Desarrollo Sostenible.

Cumbre de las Américas  
Sobre Desarrollo Sostenible



La línea bandera de BOLIVIA

 **LAB**  
BOLIVIAN AIRLINES

## Albright, una dama de "armas tomar"

**NACIONES UNIDAS** (REUTERS) — La mujer designada como sucesora de Warren Christopher en el Departamento de Estado se ha vuelto un símbolo de la diplomacia de choque en el gobierno del presidente Bill Clinton.

Madeleine Albright es pre-cavida pero franca, calida al igual que dura y lo mismo acomete delicadas negociaciones en sutil lenguaje diplomático que comunica en términos duros a dictadores o denuncia las atrocidades de los mismos términos vulgares usados por aquellos a quienes Washington acusa de cometerlas.

Desde 1993, cuando fue nombrada por Clinton como su embajadora ante las Naciones Unidas, el Consejo de Seguridad y la Asamblea General (de hecho, el mundo entero) han servido de escenario a su dinámica forma de diplomacia.

"Se inventó un espectáculo de 'guerreras', lo han llamado un 'gabinete'", dijo Albright a una sesión del Consejo en 1994, aludiendo a la junta militar que había impuesto una dictadura en Haití tras derrocar al presidente Jean-Bertrand Aristide.

"Pueden irse rápidamente y por voluntad propia o pueden marcharse involuntariamente y pronto", agregó, emitiendo el ultimátum de Estados Unidos a los gobernantes para permitir el retorno de Aristide y la restauración de la democracia.

Albright fue también punta de lanza de las iniciativas de Clinton tras el derribo de dos aviones civiles estadounidenses por caídas de combate de Cuba, en febrero de 1996, para responder al clamor de la comunidad estadounidense de origen cubano.

"Eso no son cojones, eso es coraje", dijo Albright a la prensa en las Naciones Unidas, después de reproducir las grabaciones estadounidenses en las que los pilotos militares cubanos utilizaron el término para calificar el derrumbe.

No pasó mucho tiempo para

que la frase de Albright figurase en pegatinas en las defensas de los autos en Miami.

Nacida en Praga hace 59 años, Albright dice que su vida política ha forjado el apaciguamiento diplomático entre Adolf Hitler en Munich y la experiencia de guarecerse en los refugios antiaéreos en Londres, donde su familia huyó de la invasión nazi de la entonces Checoslovaquia. "Hay quienes repiten el error histórico de creer que Estados Unidos puede aislarse del resto del mundo. Los países más distintos, si no se atienden, llegan un día a Estados Unidos", dijo en una ocasión la diplomática.

Albright, cuyo nombre de pila es María Jana Korbelova, nació en Praga el 15 de mayo de 1937 y vivió en Londres con su familia durante la II Guerra Mundial. A la edad de 10 años fue enviada a la escuela en Suiza, donde adquirió el nombre Madeleine.

Su padre, un diplomático y académico, compaginó una cátedra en Denver, donde ella pasó la mayor parte de su adolescencia. Tras estudiar en el exclusivo Wellesley College, de Massachusetts, Albright se doctoró en la Universidad de Columbia y, además de su nativo idioma checo y de su inglés adoptivo, habla también polaco, ruso y francés.

Albright se incorporó al personal del senador Edmund Muskie, un demócrata de Maine, en 1976, y más tarde después fue nombrada por el presidente Jimmy Carter como miembro del Consejo de Seguridad Nacional de la Casa Blanca.

La futura canciller fue asesora de política exterior en las campañas presidenciales de los demócratas Walter Mondale, a quien Ronald Reagan derrotó por abrumadora mayoría en 1984, y Michael Dukakis, a su vez desafiado por George Bush en 1988.

La diplomática está divorciada de Joseph Albright, heredero de una fortuna periodística, y ha criado a tres hijos.

Clinton sorprende con un acto sin precedentes

## Una mujer y un republicano en los máximos cargos de EE.UU.

*Al aceptar el nombramiento, Madeleine Albright declaró que se siente muy honrada y, refiriéndose con humor a su condición de mujer, expresó la esperanza de que "mis tacones estén a la altura de los zapatos" de Warren Christopher, su predecesor.*

**WASHINGTON, (EFE)** — El presidente de EEUU, Bill Clinton, nombró ayer a una mujer, Madeleine Albright, ya un republicano, William Cohen, para ocupar los máximos cargos en su nuevo gabinete: los de secretario de Estado y jefe del Pentágono.

Antes incluso de iniciar su segundo mandato, que empieza el próximo 20 de enero, Clinton ha hecho historia al designar a Albright, porque no sólo es la primera mujer secretaria de Estado, sino también la que llega más alto en la jerarquía estadounidense.

Como secretario de Estado Albright ocupará el tercer lugar en el orden de sucesión al presidente de EEUU, después del vicepresidente y del presidente de la Cámara de Representantes, y dirigirá la diplomacia de la primera potencia mundial.

**HECHO HISTÓRICO**

Aunque Clinton afirmó que si ha nombrado a Albright es "por sus notables cualidades",



Madeleine Albright, William Cohen y Anthony Lake, fueron designados ayer por el presidente Clinton como Secretaria de Estado, Ministro de Defensa y Jefe de la CIA, respectivamente. (REUTERS)

"la mejor combinación de cualidades para servir a este país en este momento histórico", recordó que "estoy muy orgulloso de haber tenido la oportunidad de nombrar a la primera mujer secretaria de Estado de la Historia".

Albright, que hasta ahora era embajadora en la ONU, ha demostrado "determinación firme" a la hora de promover los intereses de EEUU en el mundo", insistió Clinton.

Al nombrar a Albright, Clinton salda una deuda moral con un grupo de la población que ha sido fundamental para que consiguiera la reelección el pasado 5 de noviembre: las mujeres.

Al aceptar el nombramiento, Albright declaró que se siente muy honrada por haber sido elegida, y refiriéndose con humor a su condición de mujer, expresó la esperanza de que "mis tacones estén a la altura de los zapatos" de Warren Christopher, su predecesor.

**ALIANZAS CLAVES**

La nueva secretaria de Estado indicó que EEUU debería seguir esforzándose por reforzar sus "alianzas claves" e indicó que ella piensa "abrirse al Congreso" de mayoría republicana.

Los analistas han empezado ya a interpretar el nombramiento de Albright como la señal de que Clinton, que ha reforzado a la hora de promover los intereses de EEUU en el mundo", insistió Clinton.

Al nombrar a Albright, Clinton salda una deuda moral con un grupo de la población que ha sido fundamental para que consiguiera la reelección el pasado 5 de noviembre: las mujeres.

Además de Albright y Cohen, Clinton ha nombrado también a su actual consejero de Seguridad Nacional, Anthony Lake, jefe de la CIA, y al adjunto de Lake, Thomas Berger, a la cabeza del citado consejo. El nombramiento del secretario de Defensa es también llamativo, pues el nuevo jefe del Pentágono es republicano, puesto y apellido.

Con el Clinton cumple otra promesa hecha tras las elecciones, la de incluir a un republicano en su gabinete, pese a la voluntad popular en las urnas de no.

En las elecciones de noviembre, el

Clinton conservó el

y los republicanos ma-

naron en el Congres

En la ceremonia de

que Clinton, que ha reforzado

con los republicanos y

que quiere una mayoría

en la seguridad de

Los republicanos y

Clinton ha abierto una

confusión.

Cohen, que regresó

de su permanencia en

repararlos y se

aprecia cada vez

que el Comité del

Senado, con

de Helms, se ha

ido por el nombramiento

fuerte y valiente de

# UNA PROMOCION DE CORAZON!

## PORQUE USTED SE LO MERECE!!!

**GAVA MARKET** y un selecto grupo de AUSPICIADORES, en premio a su constancia le obsequian para éstas fiestas de Fin de Año, una enorme cantidad de OBSEQUIOS, así como SENSACIONALES PREMIOS ESPECIALES!

**ADEMÁS:**  
**MUCHAS,**  
**PERO**  
**MUCHAS**  
**SORPRESAS**  
**MAS !!!**

PRIMEROS PREMIOS  
CERTIFICADOS DE COMPRAS  
GRATIS POR TRES MESES !!!  
SEGUNDOS PREMIOS  
120 CANASTONES DE PRIMERA !!!

MEMBRO DE:  
ADESA

RECLAME POR TODA COMPRA MAYOR A BS. 50.00. O POR COMPRAS DE PRODUCTOS DE NUESTROS AUSPICIADORES IDENTIFICADOS CON UN STICKER EN FORMA DE UN CUPON, QUE LE OTORGUE DE INMEDIATO EL DERECHO A PARTICIPAR EN NUESTRO SENSACIONAL SORTEO DEL 22 DE DICIEMBRE, CON REALES POSIBILIDADES DE GANAR CERTIFICADOS DE COMpra GRATIS POR TRES MESES.

PARALELAMENTE, SI USTED HALLARA AL REVERSO DE DICHOS STICKERS LA LEYENDA "PREMIO", RECLAME DE INMEDIATO Y SIN SORTEOS UN SENSACIONAL CANASTON. (UNO POR CADA STICKER PREMIADO)



SOMOS PRIMEROS EN TODO!

Y NO SE  
OLVIDE DE  
NUESTRA  
SEMANA GAVA!

LUNES: LIMPIEZA DEL HOGAR  
MARTES: CEREALES Y ABARROTES  
MIERCOLES: FRUTAS Y VERDURAS

JUEVES: CARNES DE RES Y POLLO  
VIERNES: BEBIDAS Y REFRESCOS  
SABADO Y DOMINGO: FAMILIAR

LOS PRODUCTOS DE GAVA MARKET CUENTAN CON CERTIFICACION DE CALIDAD, HIGIENICAS ALMACENADAS Y GARANTIA DE PLENA OBSERVANCIA EN SUS FECHAS DE VENCIMIENTO



TAMBIEN: CAMBIE UN CUPON PARA EL GRAN SORTEO DE NAVIDAD POR TODA PREnda DE VESTIR O JUGUETE EN BUEN ESTADO PARA NUESTRO BAUL DE NIÑOS POBRES

# puerta Abierta

PRESENCIA

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, viernes 6 de diciembre de 1996

César Jordán expone en la galería BHN

## La indagación de la luz y la sombra

Desde el pasado miércoles el artista boliviano César Jordán expone una muestra de su producción más reciente. Se trata de 26 acrílicos sobre tela en los que indaga sostenidamente las posibilidades del claroscuro. La economía de recursos y la sobriedad de la representación, según la crítica, son una característica de su trabajo.

Desde el pasado miércoles, el artista boliviano César Jordán expone en la galería de la Fundación Cultural BHN (calle Belisario Salinas 516, Sopocachi). La muestra está integrada por 26 acrílicos sobre tela. Como ya es una característica de la obra de César Jordán, en estas piezas el juego del espacio, a través de la creación de relieves, es fundamental, así como también la sostenida indagación de las posibilidades del claroscuro.

César Jordán, nacido en La Paz, reside desde hace años en París, Francia. Desde 1969 ha realizado exposiciones individuales y colectivas en el país y el Inglaterra, Francia, Perú, Holanda y España, entre otros países. Entre los muchos galardones que su obra ha recibido se encuentra el Gran Premio en Pintura del XVIII Salón de París, París.

Jordán llegó a La Paz para presentar su exposición en la galería BHN. A lo largo de los años su trabajo plástico ha mantenido una identidad claramente diferenciada, explorando más allá de las dos dimensiones tradicionales de la pintura. "He tenido constantemente el afán de lograr una amalgama entre la escultura y la pintura", dice Jordán.

ma entre la escultura y la pintura -dice a PUERTA ABIERTA-; más concretamente he tratado de crear un relieve para dar volumen a la obra, de tal manera que se logre una atmósfera diferente a la que habitualmente encontramos en la pintura".

Sobre sus trabajos más recientes explica: "Ahora estoy saliendo de la idea llamada cuadro, estoy saliendo de sus límites con elementos naturales como la madera. He llegado a una conclusión momentánea: que si bien el relieve y la pintura se fusionan también pueden marchar paralelos en una obra. Tal es así que en esta exposición tengo obras que tienen el espíritu de los dipticos: el relieve está por un lado y la pintura por otro".

Pesa a la constante indagación que manifiesta su obra, Jordán es reacio a las etiquetas. "Mucha gente me pregunta -dice- si mis trabajos son de tipo figurativo, abstracto o óptico. Yo creo que en eso no es importante. Uno se halla frente a la obra y la obra transmite algo, es un lenguaje, es una comunicación con el espectador. No creo que sea importante encasillar. La obra está presente: es el resultado de una experiencia del artista".

Durante algunos años Jordán practicó el arte llamado cinético: la figura construida en el cuadro, siempre con relieves, adquiere diferentes formas según la posición del espectador.

He hecho arte cinético -dice el artista- por las propuestas que se daban en ese entonces para romper los cánones tradicionales de la pintura: la idea del cuadro, de las dimensiones. Me

interesó mucho el planteamiento de romper con las dos dimensiones, salir a la tercera dimensión y la cuarta, que es el tiempo, y lograr una participación más activa del espectador. De esa época conservo el trabajo con los relieves". Sin embargo, la ruptura no es una actitud premeditada; para Jordán se trata de "hacer lo que a uno le viene en mente, sin fijarse si uno está dentro de los cánones o si los rompe".

Sobre los cuadros que integran esta muestra, Jordán enfatiza que le interesa

la búsqueda del claroscuro, las posibilidades de la luz y la sombra. Son obras trabajadas con aerógrafo, aunque también usa pinceles, "para darle un toque más directo, más pictórico", dice.

La presencia de paños que adquieren formas muy sugerentes es una constante en la exposición. "No sé si los paños dicen una especie de pretecto que da pautas para estudiar el claroscuro, pero yo creo que hay una sugerencia de vestidos humanos, diría incluso que hay una cierta sensualidad, en los dobleces, en las formas".

La exposición de César Jordán permanecerá abierta hasta el 30 de este mes.



SAR JORDAN.- Su exposición estará abierta hasta el 30 de este mes.

### Una exposición

#### Arte "nacionalista" de Bolivia en Washington

La muestra se realiza en el salón de exposiciones del Banco Interamericano de Desarrollo de la capital estadounidense y comprende pinturas y esculturas del período 1925-1950. Cecilio Guzmán de Rojas, Arturo Borda, Jorge de la Reza y Marina Núñez del Prado, entre otros artistas, están representados.

Washington, (EFE).- Una destacada selección de pinturas y esculturas del período comprendido entre los años 1925 y 1950, caracterizado por las expresiones nacionalistas que abarcaron también a la cultura, según sus promotores.

La exhibición, titulada "Experiencias nacionistas en arte boliviano", presenta obras de los pintores bolivianos Arturo Borda (1883-1953), Cecilio Guzmán de Rojas (1899-1950), Jorge de la Reza Prudencio (1901-58), Raúl Prada (1900-87), los extranjeros Juan Núñez (1898-1975) y Victor Abaroa, así como la escultora boliviana Marina Núñez del Prado (1910-1987).

Anna María Coronel, directora del centro cultural del BID, dijo que ese grupo de artistas expresa, a través de obra, el intento de reivindicar "la tradición y los orígenes indígenas de la población como elementos fundamentales en la definición de la identidad".

La experta destacó que la muestra de estos artistas demanda una mayor investigación histórica y evaluación crítica".

Félix Anel, restaurador del

En Sajama, Bolivia, y Putre, Chile

## "Pintando con los niños", un encuentro de 16 pintores chilenos y bolivianos

Un grupo de 16 pintores de Chile y Bolivia participaron del programa "Pintando con los niños". En las localidades de Sajama, Bolivia, y Putre, Chile, pintaron con niños aymaras. El resultado de la experiencia se expone en el Museo Tambo Quirquincho.

Al mediodía de ayer jueves, en el patio del Museo Tambo Quirquincho se inauguró la exposición denominada "Pintando con los niños". La muestra es resultado del trabajo de pintores chilenos y bolivianos y los niños de las poblaciones de Putre, Chile, y Sajama, Bolivia, todos convocados por la Fundación INTEGRA, de Chile.

La inauguración contó con la presencia la Primera Dama de Chile, Marta Larraechea de Frei, fundadora y presidenta de la Fundación INTEGRA. Junto a ella estuvo la Primera Dama de Bolivia, Ximena Iturralde de Sánchez de Lozada, y autoridades comunales, entre ellas, el Alcalde Ronald MacLean Abaroa.

Este acontecimiento plástico coincide con la VI Cumbre de Esposas de Jefes de Estado y de Gobierno de las Américas que se realiza en esta ciudad, al que asiste la señora Larraechea de Frei e Iturralde de Sánchez de Lozada.

Este evento se ha realizado durante cinco años consecutivos, y es organizado principalmente por la Fundación INTEGRA. En 1995 tuvo por primera vez carácter internacional, cuando "Pintando con los niños" se realizó en Buenos Aires; ahora la iniciativa se amplió a Bolivia.

**PINTANDO CON LOS NIÑOS**

"Pintando con los niños" es un proyecto que intenta llamar la atención sobre la situación de los niños en relación a la cultura, y que se realiza no sólo en Chile sino en otras naciones del área.

Este evento se ha realizado



PINTORES.- Los pintores bolivianos y chilenos en el patio del Museo Tambo Quirquincho.

conocer anualmente a una gran cantidad de artistas consagrados, los mismos que visitan los distintos Centros Abiertos que maneja la Fundación INTEGRA para pintar junto a los niños una obra colectiva "en una jornada de optimismo e imaginación", según definen sus organizadores.

A decir de la Primera Dama de Chile, Marta Larraechea, en esta oportunidad se quiere "compartir con el pueblo boliviano la experiencia del proyecto". Señaló además que ésta es "una forma de incorporar el arte y la cultura a sus pequeñas vidas".

#### JAIME LEÓN

El pintor chileno Jaime León, que formó parte de la delegación chilena que llegó a La Paz, es un artista que además se desempeña como profesor universitario. Definió ésta

tante de niño adentro, y estas experiencias son una posibilidad de contribuir en la educación de los niños y familiarizarlos con el arte".

También destacó el espíritu de confraternidad e integración con que se ha desarrollado esta versión del proyecto. "Hemos tenido un clima de amistad fantástico que ojalá se extienda en todos los otros ámbitos de los dos países", dijo.

#### GASTÓN UGALDE

En el acto, Gastón Ugalde tomó la palabra a nombre de los pintores bolivianos para destacar la acción realizada. "La experiencia ha sido maravillosa, ya que recorrer cientos de kilómetros visitando la misma geografía -porque los pueblos del norte de Chile y el sur oeste de Bolivia son tan similares en el paisaje, en la cultura, en la niñez- nos ha unido en una forma muy entusiasta y muy grata", dijo.

#### PARTICIPANTES

Los artistas chilenos que participaron junto a los niños de la experiencia plástica fueron: Benito Rojo, Cristián Abelli, Enrique Zamudio, Francisco de la Puente, Gina Osse, Jaime León, María Angélica Ruiz Tagle y Patricia Ossa.

Por parte de Bolivia estuvieron: Etti Sth, Fernando Ugalde, Gastón Ugalde, Juan Carlos Guzmán, Keiko González, Marcela Mérida, Patricia Mariaca y Tatiana Fernández.

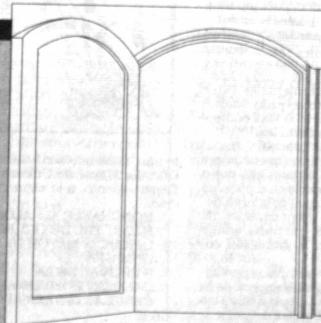
Esta exposición estará abierta hasta el domingo ocho en el Museo del Tambo Quirquincho.

El Ballet de Sucre prepara la Danza del Fuego

Caja de Resonancia

p. 2

p. 3



Coral Nova con 2da. ronda de música colonial

Puerta al mundo

p. 3

p. 4





**CORAL NOVA.** - Parte del grupo coral en una visita a la Casa de la Moneda de Potosí. La Coral realizó un fructífero trabajo de investigación y recuperación de la música colonial junto al polaco Piotr Nawrot, de la misión de Chiquitos y Mojos.

cor su permanente labor

## Coral Nova se proclama "la más fiel propagandista de música colonial"

Coral Nova ha interpretado música boliviana conservada en los archivos de Sucre y Concepción. Esta noche actuará en Santa Cruz en la inauguración de la Cumbre de Mandatarios. Los días 12, 13 y 14 de diciembre se presentará en La Paz.

Coral Nova despidió el año con tres conciertos los días 12, 13 y 14 de diciembre en las iglesias de San Pedro, Corazón María, Miraflores, y La Exaltación, Obrajes, respectivamente, interpretando la segunda parte de su trabajo de investigación de música colonial.

La instrumentación de los conciertos estará a cargo de laquesta de Cámara de La Paz. El programa, variado y ágil, incluye obras para uno, dos y tres coros, también para soprano solista; además de algunos dúos a dos sopranos y continuo. El trabajo que presentarán es resultado de la investigación, inscripción y edición de Piotr Nawrot, musicólogo polaco. Esta vez la realizó enteramente en Archivo Nacional de Bolivia.

Coral Nova despidió el año con tres conciertos los días 12, 13 y 14 de diciembre en las iglesias de San Pedro, Corazón María, Miraflores, y La Exaltación, Obrajes, respectivamente, interpretando la segunda parte de su trabajo de investigación de música colonial.

La instrumentación de los conciertos estará a cargo de laquesta de Cámara de La Paz. El programa, variado y ágil, incluye obras para uno, dos y tres coros, también para soprano solista; además de algunos dúos a dos sopranos y continuo. El trabajo que presentarán es resultado de la investigación, inscripción y edición de Piotr Nawrot, musicólogo polaco. Esta vez la realizó enteramente en Archivo Nacional de Bolivia.

**BREVE HISTORIA** Con el objetivo de difundir la música boliviana, Coral Nova nace en 1971 impulsada por Julio Barragán S., quien la dirigió hasta 1982. Desde entonces y hasta ahora se hace cargo de la dirección Ramiro Soriaño A.

Desde sus inicios el grupo coral se delimitó tres áreas de trabajo. La primera, los arreglos de música folklórica, que habitualmente fueron hechos por miembros del propio coro.

La segunda, la música colonial boliviana; y la tercera, la música coral contemporánea que se aboca a las obras de compositores nacionales.

Después de cinco años, en 1976, graban el primer larga duración.

En 1995 llega Piotr Nawrot, musicólogo polaco, quien a través de sus investigaciones y transcripciones de la música colonial intensifica el trabajo de investigación y difusión del grupo.

### GRABACIONES

En estos 25 años de existencia, Coral Nova ha grabado tres larga duraciones, tres cassettes, tres discos compactos y uno de corta duración.

En la etapa dirigida por Julio Barragán grabaron dos larga duraciones y uno de corta. En 1976 sale el primer LP "Coral Nova"; en 1980, "Reseña"; y en 1983 un EP, "Canción".

En la etapa que le correspondió dirigir a Ramiro Soriaño, grabaron un larga duración, tres cassettes y tres discos compactos. En 1985 fue el LP "Creación"; en 1988, el cassette "Zipolí-Cerutí"; en 1989 fue "Música coral contemporánea de Bolivia I"; y en 1992, salió el tercer cassette con el mismo título (volúmen II). En 1995 graban los dos primeros CD "Música de Visperas en las Misiones de Chiquitos-Bolivia" y "Barroco en Bolivia" - "Música de Navidad" Vol. I. Finalmente, en 1996 sacan el último, "Alabanzas a la Virgen".

**ORGANISTA.**  
Francis Chapelet en el órgano de la Iglesia Luterana de habla alemana de La Paz, antes de su concierto del pasado martes.

La estadía del organista francés Francis Chapelet en nuestro país ha culminado con un brillante concierto que tuvo lugar en el gratísimo espacio de la Iglesia Luterana de habla alemana ubicada en la calle Sánchez Lima. Este recinto tiene ya una larga prosapia en lo que se refiere a albergar eventos musicales y uno de los elementos que permite ello es su magnífico órgano, el único en funcionamiento en la ciudad que, aunque es de pequeñas dimensiones, permite la ejecución de no escaso repertorio, especialmente el alemán y más concretamente el de J. S. Bach.

El pasado martes 3 el numeroso público presente pudo gozar de una hermosa velada, ya que Francis Chapelet es dueño de una excelente técnica, tanto de teclados como de pedalera, a lo que añade una sabia manera de registrar o seleccionar los juegos de tubos para cada instancia de la música. El inveterado descuido del arte de la registración por parte de no pocos organistas convierte a esta música, siempre destinada a tocar las fibras más sensibles del alma, en algo pesado y aburrido. No es así en el caso del señor Chapelet, puesto que sabe colorear con toda precisión cada tema en el que el compositor pretendió decir más allá de las notas mismas, manera que hoy conocemos con el término de "retórica musical" y que el clarividente Albert Schweitzer resumió al calificar al gran organista de Weimar y cantor de Leipzig como "el músico poeta".

Ya en la primera parte del recital, Chapelet nos mostró las dos vertiente estilísticas que llenan el arte organístico de la Alemania luterana de los siglos XVII y XVIII: la estructura de preludio y fuga y el preludio coral, y lo hizo con dos muestras debidas a la pluma del maestro de Lübeck Dietrich Buxtehude.

En la continuación del concierto, dedicado a Bach, las dos formas arriba mencionadas se fueron alternando y es provechoso la exigencia de este compositor en las dos estructuras en las que llegó a ser el maestro indiscutible. El tejido sonoro de los preludios se desenvuelve, ora en grandes acordes ora en un fluido discurso melódico en un contrapunto libre. Las fugas en cambio son un alarde de rigidez formal que por la magia de la inspiración se convierten en verdaderas joyas del arte con una ascendente carga dramática que solo resuelve en el momento del "punto pedal" con la que remata toda la estructura.

Sin desmerecer el programa en toda su integridad, cabe destacar el exquisito cuidado que nuestro organista tuvo en la interpretación del coral BWV 684 "Cristo nuestro Señor vino al Jordán" del tercer libro del Clavier-Ubung, donde el cantante firmó confinado a los pedales se enmarca en el fondo de una veloz figuración que trata de asemejar la corriente del río y, de otro lado, el grandioso Preludio y Fuga en mi menor BWV 548 con su monumental fuga, con el tema que va aumentando en intervalos ascendentes y descendentes "en forma de abanico".

En la conclusión, y en un



## Concursos municipales sin ganadores

Los concursos "Amalia de Gallardo" de video y de Artesanías en la especialidad de cerámicas, han sido declarados desiertos por los jurados de ambos eventos. Así lo hace saber la oficina de prensa de la Municipalidad de La Paz.

Sobre el "Amalia de Gallardo", según el acta correspondiente, el jurado sostiene que las obras presentadas (spots y video-clips) no cumplen con los propósitos y objetivos del certamen. Sólo se concedió menciones honorosas a los videos: "Kusillo hasta morir" y "Destellos", ambos de la categoría del video-clips.

El jurado del Concurso de este año estuvo compuesto por Enrique Eduardo, Armando Urioste, Cergio Prudencio, David Pringle y Jorge Miranda, todos invitados por la Oficialía Mayor de Cultura.

El tema al que no pudieron responder las producciones en video fue la promoción del carácter indioamericano de la ciudad de La Paz; su atractivo cultural y la fuerza de sus tradiciones.

## Festival de Cine de La Habana

### Ripstein impacta con "Profundo carmesí"

Raquel Martori  
LA HABANA. (EFE).- El realizador mexicano Arturo Ripstein volvió al Festival de Cine de La Habana este año con su filme "Profundo carmesí", una historia impactante a la sordidez y la morbidez de principio a fin.

Ripstein, conocido en Cuba por sus filmes "La reina de la noche" y "Principio y fin", ha logrado atraer al estreno de "Profundo carmesí" en la céntrica sala habanera "Payret" a cientos de cinefilos que hicieron cola para ver su más reciente propuesta.

Regina Orozco y Daniel Jiménez encarnan a Coral y Nicolás, una pareja que decide andar unidos hasta la muerte,

asistida por los sentimientos más increíblemente morboso llevados hasta el límite de lo irracional e inescriptuoso.

Aunque aún no hay pronósticos sobre los premios "Coral", este filme es ya considerado un firme aspirante como representante de México, que en los últimos años ha mantenido una fuerte presencia en los Festivales del Nuevo Cine Latinoamericano en Cuba.

El año pasado fue precisamente una cinta mexicana, "El callejón de los milagros", de Jorge Fons, la ganadora del primer premio del certamen.

"Profundo carmesí" concursó por primera vez cuando no era más que el guion inédito de

insólito contraste, Chapelet nos ofreció una improvisación sobre el himno "Hanacapach cussicuincu" del Ritual Formulario de Juan Pérez Bocanegra (Cuzco y Lima 1631) que discurre por idiomas mucho más modernos y con constantes modulaciones sorpresivas hasta que, luego de un amplio arco, volvió al tema que le sirvió para fantasear. Fue sin duda un interesante "encore" que significó un homenaje a nuestro acervo musical del pasado virreinal.

Fructífera como ha sido la presencia del maestro Chapelet en nuestro país, que nos ha permitido conformar ya un inventario de los órganos coloniales y republicanos del siglo pasado que aún están en pie, se abre la posibilidad de una mayor cooperación que conformará la primera cátedra de órgano en el país en el Conservatorio Nacional de Música y el compromiso de tres nuevas presentaciones de nuestro artista invitado en nuestro medio en el curso del año próximo.

Sin duda que esto significa rá en un próximo futuro un nuevo campo del cultivo de la música que avizoramos positivo. De esta manera suma y sigue la cooperación que la Embajada de la República Francesa y diversas entidades públicas y privadas de ese país vienen ofreciendo en el campo de la música. Este campo de cooperación ha mostrado ya abundantes frutos y es de esperar que por parte de nuestros músicos nacionales sea correspondida.

Destaquemos asimismo el apoyo de la Unión Latina que, como en otras ocasiones, ha sabido poner su efectivo aporte.

## Un debate

### Los derechos de autor en la era del Internet

Elif Kaban

**GINEBRA, dic 5** (Reuter) - Las operadoras de sistemas de información electrónica advirtieron el jueves que las leyes de derechos de autor contra la piratería en el ciberespacio obstruirían el acceso público a la información.

Diplomáticos de la comunidad internacional intentaban este jueves llegar a un acuerdo en Ginebra, con el patrocinio de la ONU, para modificar acuerdos mundiales y revisar las leyes de derechos de autor en la era digital.

Los operadores de sistemas dieron en una rueda de prensa que los proyectos de ley los harían responsables de incumplimientos de las normas sobre derechos de autor, los expondrían a demandas multimillonarias y, al final, perjudicarían a los consumidores de información electrónica.

La Coalición Ad Hoc de Derechos de Autor, un amplio grupo de empresas que ofrecen servicios online como AT&T, America Online y Netscape, se

quejó de que muchos de los funcionarios que negocian los acuerdos ni siquiera saben de qué se trata la Internet.

"El borrador del tratado crea unos derechos muy amplios.

Sus consecuencias involuntarias podrían ser potencialmente catastróficas", expresó Peter Harter de la estadounidense Netscape Communications Corporation.

Barbara Dooley, jefe de la Asociación de Intercambio Comercial de la Internet, señaló: "Esas personas no sólo no conocen sobre tecnología, sino que además no tienen ningún tipo de experiencia con la Internet. Las ideas con las que trabajan todavía no son del siglo XXI".

En las negociaciones, que durarán tres semanas, cientos de funcionarios y expertos en derechos de autor de más de 120 países discutirán tres tratados sobre trabajos literarios y artísticos, así como los derechos de los músicos y productores musicales y de bases de datos.



**"SIEMPRE ESTARAS EN MI"** - Título del cuadro de Martina Lara que forma parte de la muestra de pintura contemporánea que se realiza en el Centro Taipingui. La muestra estará abierta hasta el lunes 9.

## ORILLAS del LENGUAJE

Jaime Nistahuz

"Hemos encontrado algunas fallas que no eran necesarias". ¿Cómo? No sé de ninguna falla que sea necesaria. Esta clase de errores de concepción. No tanto matemáticas ni de concordan- cia. Y mayormente se dan en exceso. Cometemos esos errores más por habladurías que por lacónicos. Bien es que si la palabra es de la silencio, el silencio es de oro, queremos escribir: Hemos encontrado algunas fallas. Y

o o o  
En varios libros he visto que se continúa escribiendo **alacitas**. Según el Diccionario de Bolivianismos de Fernández Naranjo y Dora Gómez, la palabra viene del aymara *alasina*, comprarse. Alasitas es la feria folklórica del 24 de enero que se realiza en La Paz, y durante la cual se venden objetos en miniatura.

o o o  
Dónde estarán viajando mis vecinos... Adondequiera que estén yendo, lo correcto es decir: Adonde. No es lo mismo cuando cantamos: Dónde vas, Domitila, dónde vas...

o o o

Ese colegio es novísimo, no nuevísimo, por más nuevo que sea.

asistida por los sentimientos más increíblemente morboso llevados hasta el límite de lo irracional e inescriptuoso.

Aunque aún no hay pronósticos sobre los premios "Coral", este filme es ya considerado un firme aspirante como representante de México, que en los últimos años ha mantenido una fuerte presencia en los Festivales del Nuevo Cine Latinoamericano en Cuba.

El año pasado fue precisamente una cinta mexicana, "El callejón de los milagros", de Jorge Fons, la ganadora del primer premio del certamen.

"Profundo carmesí" concursó por primera vez cuando no era más que el guion inédito de

Paz Alicia García Diego, la esposa de Ripstein, que lo ha acompañado como guionista en proyectos anteriores, y que consiguió el premio al mejor de su género en el certamen habanero del año anterior.

En el último Festival de Cine de Venecia (Italia) la película ganó los tres galardones al guion, la escenografía y la banda sonora, también se alzó con la Makila de Oro en Biarritz (Francia).

Pero después de dos jornadas de proyecciones en una veintena de salas de cine de La Habana, el público insistió cada vez más en destacar la fuerza de la película peruana "Bajo la piel", de Francisco Lombardi.



## LUIS BUÑUEL UNE A MEXICO Y ESPAÑA

**Méjico (Reuter).** - El genial director de cine español Luis Buñuel ha vuelto a México en un homenaje que se convirtió en un reencuentro con uno de los principales exponentes del surrealismo mundial.

El cineasta español, creador de filmes catalogados como joyas de la cinematografía mundial, fue recientemente recordado en el cine capital mexicana en la que vivió casi 40 años.

Intelectuales, diplomáticos y figuras artísticas que protagonizaron algunas de las películas que participaron en el acto que realizó los vínculos culturales entre España y México. Hace justamente 50 años, Luis Buñuel llegaba a México; hace justamente cinco décadas, el 26 de noviembre de 1946, iniciaba el rodaje de su primera película en nuestro país", recordó el presidente del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes de México, Rafael Tovar y de Teresa.

**"EL ESCRITOR NECESITA DE LA SOLEDAD Y LA CONVIVENCIA"**

**Méjico. (EFE).** - El escritor japonés Kenzaburo Oe, Premio Nobel de Literatura en 1994, considera que la soledad es una condición imprescindible para cualquier narrador, aún cuando para sus obras necesita de la convivencia con sus semejantes. "Buscadoras que puedan transmitir lo que sienten; el silencio es necesario para escribir, pero no debe ser forzado, como el que se ven obligados a mantener los narradores chinos", dijo el escritor a la prensa mexicana, cuyas declaraciones publica hoy.

Óe, quien en los próximos días intervendrá en diversos foros literarios, habló de sus vivencias en México, donde vivió hace 20 años.

El autor de obras como "La presa" y "Una cuestión personal" reveló la influencia que en su querido literario tuvieron escri-

tores mexicanos como Octavio Paz y Juan Rulfo, y aseguró que "gracias a ellos mi estilo literario cambió".

### EXPEDIENTES X SE CONVERTIRAN EN DOS LARGO-METRAJES

**Courmayeur (Italia).** - El telefilme estadounidense 'X-Files' (Expediente X), del que se han realizado hasta ahora 97 episodios que han sido emitidos en 30 países, concluirá "inmediatamente después del 2000" con un final abierto, ante el protesta de su productor, Chris Carter, a realizar al menos dos largometrajes.

Carter hizo estas declaraciones en una videoconferencia desde Los Ángeles, celebrada en el marco del "Noir in Festival", certamen dedicado a películas de terror y misterio que tiene lugar en Courmayeur, en los Alpes italianos.

Ya se cómo y cuándo terminará la serie, pero no habrá un episodio final que explique los

### SE ANUNCIA PUBLICACION DE "INEDITOS" DE BORGES

**Mahón (España). (EFE).** - María Kodama, viuda del escritor argentino Jorge Luis Borges, anunció ayer miércoles en Mahón, en la isla balear de Menorca, que en 1997 aparecerán en Buenos Aires los "inéditos" del autor.

Estos son una recopilación de los textos que Borges publicó en diarios y revistas, y que saldrán a la luz gracias al trabajo de investigación efectuado por la profesora Irma Zangara.

Kodama, presidenta de la Fundación Internacional Jorge Luis Borges, participó en Menorca en la presentación del volumen "Conjurados. Anuario Borgiano 1996", en el que se recogen las ponencias presentadas en el congreso que sobre el escritor se celebró en Madrid el año pasado.

La viuda del autor argentino también pronunció una conferencia titulada "La memoria de Borges", señala EFE que "la memoria de Borges perdura a través de su alma y su obra, que hoy están presentes en todo el mundo".

"De Borges me fascinaba

misterios, que dejaremos en suspensión, ya que 'X-Files' se convertirá en uno o dos largometrajes", afirmó su productor.

### KOALAS TIENEN HUELLAS DIGITALES COMO HUMANA

**Londres. (Reuter).** - Los koalas tienen huellas digitales tan parecidas a las de los seres humanos, que la policía podrían confundirlas en las escenas de los crímenes, dijeron científicos australianos.

Los simbáticos marsupiales son los únicos animales que tienen verdaderas huellas digitales. Ni siquiera los chimpancés tienen.

Michael Henneberg, un antropólogo británico de la Universidad de Adelaide, en Australia, dijo a la revista New Scientist que aparentemente esos animales habían desarrollado huellas digitales por la misma razón que lo hicieron los humanos: para ayudarlos a trepar.

-dijo María Kodama- su percepción de las cosas, su sexto sentido. La ceguera que padecía no constituye ningún problema para darse cuenta de todo lo que le rodeaba.

-dijo María Kodama- su per-

cepción de las cosas, su sexto sentido. La ceguera que

padecía no constituye ningún problema para darse cuenta de todo lo que le rodeaba.

Los simbáticos marsupiales

son los únicos animales que tie-

nen verdaderas huellas digi-

tales. Ni siquiera los chimpan-

cés tienen.

El científico australiano

apostó que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

para agarrarse a los troncos.

Los científicos australianos

señalaron que los koalas

no necesitan huellas digitales

para trepar, ya que tienen

garras y dedos que les sirven

**Para tomar nota**

Exigen

\$us un millón

a Weah

OPORTO (PORTUGAL)

5 DIC (EFE) - El

futbolista portugués del Oporto Jorge Costa exige a George Weah una indemnización de un millón de dólares por los perjuicios originados en el cabellero que le

Propuso el jugador del Milan en el partido que ambos disputaron el 20 de noviembre pasado en Portugal para la Liga Europea.

La indemnización figura en la demanda que Costa presentó personalmente al miércoles pasado a la Policía Judicial de Oporto y que según afirmó, prevé llevar hasta las últimas consecuencias.

El jugador del Oporto sufrió una fractura de la nariz que hizo necesaria una intervención quirúrgica.

Como consecuencia del incidente, Costa quedará alejado cerca de un mes de las competiciones y se perderá, entre otros, el partido de la Liga Europea frente al Goteborg y, posiblemente el Portogaleño de clasificación para el Mundial de Francia, para el Mundial de Portugal el próximo día 14 en Lisboa.

Costa sigue rechazando con vehemencia las alegaciones presentadas por Weah de que habría hecho declaraciones y gestos racistas.

Otra de los "tuercas". Varios pilotos de la Paz están pidiendo Asamblea Extraordinaria para analizar varios casos producidos en el transcurso de los últimos tres meses. Un tema que seguramente se tratará en tapete de discusión, es aquél que tiene que ver con "una jugadita" que denunciaron pilotos de la N. 12 y por la que no pudieron correr en la competencia "Doble Saphaqui-Caracato".

Al parecer, los losos se terminan.

La eficiente jugadora de CAN de Onuro, Rita Poma, se casará el próximo sábado.

La desatacada canastera se unirá en matrimonio con Orlando Beltrán, en ceremonia que se llevará a cabo este sábado en la iglesia de San Martín de Torres.

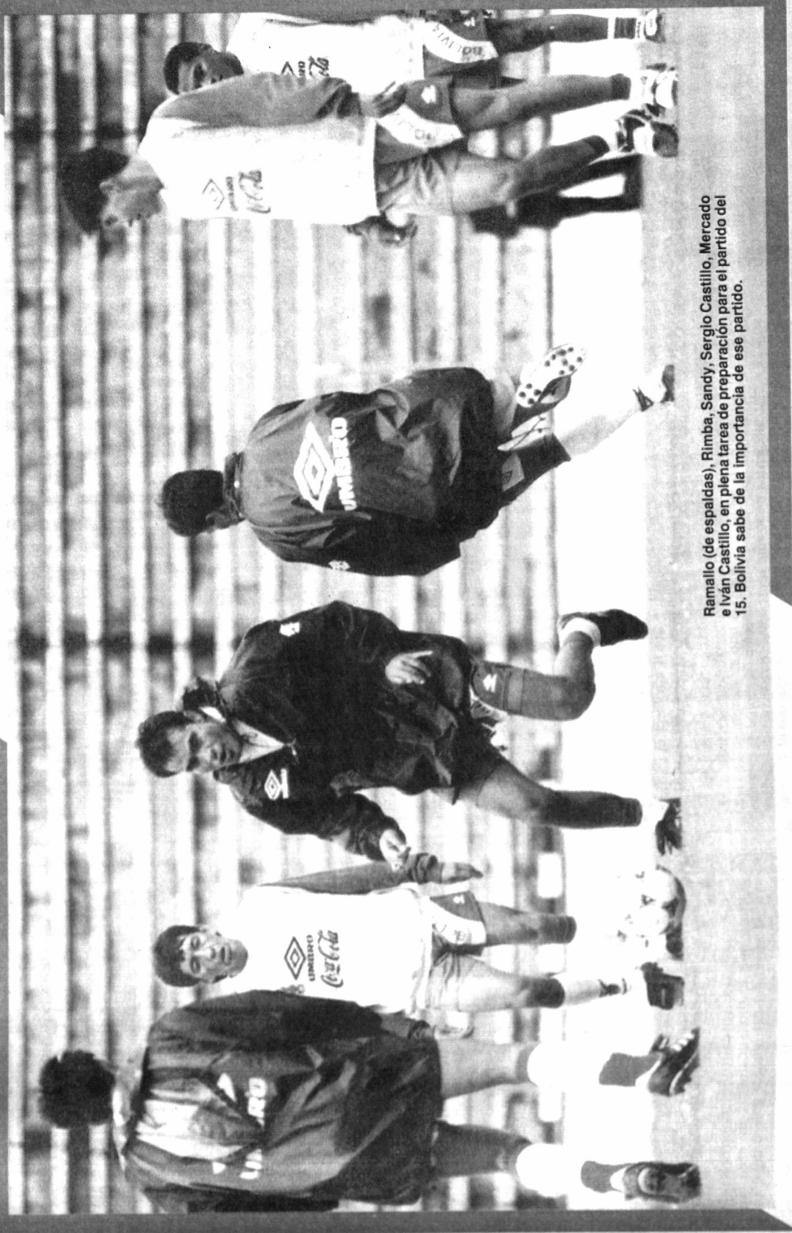
Lothar Kerscher elogió la serenidad del presidente de Bolívar que un momento difícil supo controlar el

barco y no sumarse al panico que cundió en el variado que dirigentes del club.

De no haber mediado la serenidad de Lucha (Mercado), la suerte del equipo en este momento hubiera sido otra", dijo el experimentado académico.

Pasó el mal rato. La dirigencia estuvo más que nubla y trasladando su infierno por la inflación, prometió haber novedades.

# JUEGUE QUIEN JUEGUE EN EL ARCO CONTRARIO



DE NUESTRAS FIGURAS:  
■ ALVAREZ, JULIO: Piloto en karting.  
■ BAPTISTA, NICOLAS: Futbolista portugués que integra varios elencos ligeros.  
■ BEDOYA HERRERA, GONZALO: Deportista y dirigente patrón de los deportes ecuestres.  
■ CASTRILLO, ROLANDO: Piloto de automovilismo. Fue campeón nacional de la categoría Multivariante en 1994.

■ DE UGARTE, JORGE MARCELO: Inolvidable va-  
lor cochabambino del baloncesto nacional. Muñio en  
año de 1985.

■ GARCIA, DAVID: Reportero gráfico en La Paz.

■ GALARZA, JAIME: Periodista deportivo en Santa

Cruz.

■ KATZ, RODOLFO: Ex presidente de la Asociación

Alélica Pacheta.

■ KELLER, ERICKA: Basquetbolista orureña. Ac-

tuó en el equipo del club Alemán.

■ LINARES, NICOLAS: Recorrió el jugadore de fútbol

nació en Santa Cruz. Actuó en Municipal y Bolívar de

La Paz y en la selección nacional (1972-1975).

■ NARVAEZ, MARIA VIRGINIA: Jugadora tarjena que jugó en su ciudad y en La Paz.

■ QUINTILLAN, MAURICIO: Golista de La Paz.

■ RIVERO, SERGIO: Futbolista a cruceño. Juguó en

Real Santa Cruz, pasó a Oriente, Petrolero y volvió al

electro albo. Integró la selección nacional que clasificó

al Mundial de Estados Unidos.

■ RUIZ, RAUL ARMANDO: Jugador de fútbol nacido en La Paz, que integró el plantel de The Strongest en los

años 80. También actuó en San José.

■ SARAVIA, EDWIN CARLOS: Basquetbolista de

Tarija que formó parte del plantel de Coatecar.

■ SEMINARIO, GONZALO: Basquetbolista cruceño.

de las filas de Real Santa Cruz.

■ TORRES, NICOLAS: Futbolista pacento. Militó en

Municipal y Universitario.

■ TRUJILLO, NICOLAS: Jugador de fútbol nacido

en Tarija. Juguó en Petrolero, San José, Ciclón y otros

equenos.

■ ■ ■

■ DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES.

■ RICHARD KRANZICK: Tenista holandés, sobre-

saltado por su potente saque.

■ ALBERTO SPENCER: Cumple 59 años el recorda-

do delantero ecuatoriano, que brilló en Barcelona de

su país y en Perú.

■ GORDON DURIE: Delantero escocés, que integra

el plantel de Glasgow Rangers.

que desde hace varias temporadas actúa en España.

■ GORAN MILOJEVIC: Delantero del fútbol nacido

en Tarija. Juguó en Petrolero, San José, Ciclón y otros

equenos.

■ ■ ■

■ DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES.

■ RICHARD KRANZICK: Tenista holandés, sobre-

saltado por su potente saque.

■ ALBERTO SPENCER: Cumple 59 años el recorda-

do delantero ecuatoriano, que brilló en Barcelona de

su país y en Perú.

■ GORDON DURIE: Delantero escocés, que integra

el plantel de Glasgow Rangers.

que desde hace varias temporadas actúa en España.

■ GORAN MILOJEVIC: Delantero del fútbol nacido

en Tarija. Juguó en Petrolero, San José, Ciclón y otros

equenos.

■ ■ ■

■ DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES.

■ RICHARD KRANZICK: Tenista holandés, sobre-

saltado por su potente saque.

■ ALBERTO SPENCER: Cumple 59 años el recorda-

do delantero ecuatoriano, que brilló en Barcelona de

su país y en Perú.

■ GORDON DURIE: Delantero escocés, que integra

el plantel de Glasgow Rangers.

que desde hace varias temporadas actúa en España.

■ GORAN MILOJEVIC: Delantero del fútbol nacido

en Tarija. Juguó en Petrolero, San José, Ciclón y otros

equenos.

■ ■ ■

■ DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES.

■ RICHARD KRANZICK: Tenista holandés, sobre-

saltado por su potente saque.

■ ALBERTO SPENCER: Cumple 59 años el recorda-

do delantero ecuatoriano, que brilló en Barcelona de

su país y en Perú.

■ GORDON DURIE: Delantero escocés, que integra

el plantel de Glasgow Rangers.

que desde hace varias temporadas actúa en España.

■ GORAN MILOJEVIC: Delantero del fútbol nacido

en Tarija. Juguó en Petrolero, San José, Ciclón y otros

equenos.

■ ■ ■

■ DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES.

■ RICHARD KRANZICK: Tenista holandés, sobre-

saltado por su potente saque.

■ ALBERTO SPENCER: Cumple 59 años el recorda-

do delantero ecuatoriano, que brilló en Barcelona de

su país y en Perú.

■ GORDON DURIE: Delantero escocés, que integra

el plantel de Glasgow Rangers.

que desde hace varias temporadas actúa en España.

■ GORAN MILOJEVIC: Delantero del fútbol nacido

en Tarija. Juguó en Petrolero, San José, Ciclón y otros

equenos.

■ ■ ■

■ DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES.

■ RICHARD KRANZICK: Tenista holandés, sobre-

saltado por su potente saque.

■ ALBERTO SPENCER: Cumple 59 años el recorda-

do delantero ecuatoriano, que brilló en Barcelona de

su país y en Perú.

■ GORDON DURIE: Delantero escocés, que integra

el plantel de Glasgow Rangers.

que desde hace varias temporadas actúa en España.

■ GORAN MILOJEVIC: Delantero del fútbol nacido

en Tarija. Juguó en Petrolero, San José, Ciclón y otros

equenos.

■ ■ ■

■ DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES.

■ RICHARD KRANZICK: Tenista holandés, sobre-

saltado por su potente saque.

■ ALBERTO SPENCER: Cumple 59 años el recorda-

do delantero ecuatoriano, que brilló en Barcelona de

su país y en Perú.

■ GORDON DURIE: Delantero escocés, que integra

el plantel de Glasgow Rangers.

que desde hace varias temporadas actúa en España.

■ GORAN MILOJEVIC: Delantero del fútbol nacido

en Tarija. Juguó en Petrolero, San José, Ciclón y otros

equenos.

■ ■ ■

■ DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES.

■ RICHARD KRANZICK: Tenista holandés, sobre-

saltado por su potente saque.

■ ALBERTO SPENCER: Cumple 59 años el recorda-

do delantero ecuatoriano, que brilló en Barcelona de

su país y en Perú.

■ GORDON DURIE: Delantero escocés, que integra

el plantel de Glasgow Rangers.

que desde hace varias temporadas actúa en España.

■ GORAN MILOJEVIC: Delantero del fútbol nacido

en Tarija. Juguó en Petrolero, San José, Ciclón y otros

equenos.

■ ■ ■

■ DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES.

■ RICHARD KRANZICK: Tenista holandés, sobre-

saltado por su potente saque.

■ ALBERTO SPENCER: Cumple 59 años el recorda-

do delantero ecuatoriano, que brilló en Barcelona de

su país y en Perú.

■ GORDON DURIE: Delantero escocés, que integra

el plantel de Glasgow Rangers.

que desde hace varias temporadas actúa en España.

■ GORAN MILOJEVIC: Delantero del fútbol nacido

en Tarija. Juguó en Petrolero, San José, Ciclón y otros

equenos.

■ ■ ■

■ DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES.

■ RICHARD KRANZICK: Tenista holandés, sobre-

saltado por su potente saque.

■ ALBERTO SPENCER: Cumple 59 años el recorda-

do delantero ecuatoriano, que brilló en Barcelona de

su país y en Perú.

■ GORDON DURIE: Delantero escocés, que integra

el plantel de Glasgow Rangers.

que desde hace varias temporadas actúa en España.

■ GORAN MILOJEVIC: Delantero del fútbol nacido

en Tarija. Juguó en Petrolero, San José, Ciclón y otros

equenos.

■ ■ ■

■ DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES.

■ RICHARD KRANZICK: Tenista holandés, sobre-

saltado por su potente saque.

■ ALBERTO SPENCER: Cumple 59 años el recorda-

do delantero ecuatoriano, que brilló en Barcelona de

su país y en Perú.

■ GORDON DURIE: Delantero escocés, que integra

el plantel de Glasgow Rangers.

que desde hace varias temporadas actúa en España.

■ GORAN MILOJEVIC: Delantero del fútbol nacido

en Tarija. Juguó en Petrolero, San José, Ciclón y otros

equenos.

■ ■ ■

■ DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES.

■ RICHARD KRANZICK: Tenista holandés, sobre-

saltado por su potente saque.

■ ALBERTO SPENCER: Cumple 59 años el recorda-

do delantero ecuatoriano, que brilló en Barcelona de

su país y en Perú.

■ GORDON DURIE: Delantero escocés, que integra

el plantel de Glasgow Rangers.

que desde hace varias temporadas actúa en España.



# SUPERECONOMICOS DE PRESENCIA

PESENGIA del Deporte

La Paz, viernes 6 de diciembre de 1996

# SANDO EN EL 15

**ORURO** RANº 54661 AL 54700 Partamento céntrico, MOS PARTE DE PAGO lado Policía Quillacollo. COMPUTADOR ANTI- Ref. Telf. 042-60217, GUAS CREDITOS EDI- FICIO 16 DE JULIO PISO 14 DPTO. 2. (1-1 Dic.)

**SE HA EXTRAVIADO** el carnet de contribuyente RUC. 486450 perteneciente a José Espada Carvajal. (5-7 Dic.)

**SE HA EXTRAVIADO** EL CARNET DE CONTRIBUYENTE RUC. 7399898 PERTENECIENTE A CARMEN ROSA GUERRA DE LUCIAN DE OPTICA CANADA. (27-29 Nov.)

**POR EXTRAVIO** QUEDA NULA LA CHEQUE-DE de

MOS PARTE DE PAGO lado Policía Quillacollo. COMPUTADOR ANTI- GUAS CREDITOS EDI- FICIO 16 DE JULIO PISO 14 DPTO. 2. (1-1 Dic.)

**VENDO** terreno Alto Ir- pavi Telf. 731854 (6-9 Dic.)

**VENDO** KORD 46 x 62 traba- jando. Telf. 042-50525. (26-28 Dic.)

**VENDO** COCHABAMBA En Cochabamba ven- do Offset Heidelberg Kord 46 x 62 trabajan- do. Telf. 042-50525. (26-28 Dic.)

**VENDO** CASA 6 DE- PARTAMENTOS OP- CION PERMUTA CASA VIEJA O TERRENO. (24- 30 Nov.)

**SUS 21,000.- CASA VI- LLA LITORAL. (24-30 Nov.)**

**ESPECTACULAR** OFERTA COMPUTADO- RAS \$US. 350 ACEP- TA.

**COMPUTADORES** 586/ 135 colores HD. 2 g- gas. \$us. 740 Pérez Ve- ceras (1945). (\$us. 1.500) 211837. (4-7 Dic.)

**VENDO AMPLIA CASA** OBRAJES. 352458- 329656. (24-30 Nov.)

**VENDO CASA** 6 DE- PARTAMENTOS OP- CION PERMUTA CASA VIEJA O TERRENO. (24- 30 Nov.)

**EXTRAVIO** de cheque Quedan \$us. 1.350 de la Cta. 31444290 al 31444300 de la Cta. N° 000-003-004816 del Banco Mar- cinal a nombre de Benedito Fra- nçois. (6-7 Dic.)

**Por extravio** quedan \$us. 1.350 de la Cta. 7522843 de Franklin Gutiérrez Terra- zas (6-7 Dic.)

**Por extravio** quedan \$us. 1.350 de la Cta. 7522843 de Franklin Gutiérrez Terra- zas (6-7 Dic.)

**De ocasión** vendo te- léfono digito 71 zona ofertable. (4-6 Dic.)

**SORPRESA YA NO VAVER** Vendo ropa de EE.UU. precio muy especial por menor y especialmente por mayor. Ref. C. Co- mercio pasaje Cujil- local # 10. Tel: 366417 o 0122. 89595. (6-10 Dic.)

**SU CARGA DE BRASIL** Asesoramiento comer- cial y transporte (terre- nero y aéreo) de mercade- ría hacia Bolivia. Llame- nos en San Pablo al tel. (11) 230-9364. 2125- 8959 fax (11) 228-56345 (PICEBAS) y en Santa Cruz al 52124-2, fax 520258 (CEINA LTDA).

**MÁQUINAS OFFSET** VENDO MAQUINA OFFSET, TRABAJO TEL. 042-50525 COCHABAMBA. (4-10 Dic.)

**Desea vender su automóvil?** Anuncie en los **SUPERECONOMICOS** DE PRESENCIA



## Recuperación será hasta el domingo BALDIVIESO Y OCHOAZPUR TRABAJARAN DESDE EL LUNES



Julio César Baldívieso y Fernando Ochoazpur volverán a trabajar recién el lunes, anunció el médico de la Selección Nacional, Miguel Elías. En opinión del galeno, ambos permanecerán en recuperación "al menos hasta el domingo", y al cabo de ese proceso serán dados de alta para trabajar normalmente. Baldívieso accusa una inflamación de tobillo, "es una artritis posttraumática que está evolucionando favorablemente. Lo estamos sometiendo a un tratamiento intenso para que mejore a diario, pero vamos a requerir hasta el domingo para que superé completamente la lesión", informó Elías.

En lo que se refiere a Ochoazpur, acusa una contractura muscular en todo el muslo: "La misma se la ha ido bajando, pero todavía no está en condiciones de trabajar y también aguantaremos", agregó. Dio cuenta, asimismo, de la lesión de Ramiro Castillo: "En realidad también es una molestia muscular, hay que tener un poco de cuidado para que no se complique, pero en dos o tres días ya estará en perfectas condiciones", anotó. Otros casos menores se han presentado en los jugadores: Miguel Casco y Roger Sáenz. El primero está bajo un tratamiento y medicación, además de reposo. "Está trabajando con innovador uso de la articulación y lo vamos a tener práctico normalmente", comentó Elías, agregando que Suárez "tiene un tobillo es una inflamación crónica pero con protección está en recuperación".

Retirándose a todos los casos anotados, el médico aseguró que no hay ningún riesgo que estos jugadores no puedan recuperar y van a entrar sin complicaciones en el transcurso de la siguiente semana", concluyó.

## Llegó Juan Manuel Peña "OJALA QUE NOS VAYA MEJOR QUE EN LOS ÚLTIMOS PARTIDOS"

Se incorporó ayer a la concentración de la Selección Nacional el defensor Juan Manuel Peña. Su arribo a La Paz se produjo pasado el mediodía, pero no concurrió al primer entrenamiento. "Habíamos tenido un viaje largo y agotador, por eso preferimos que descansase", explicó el técnico Antonio López. El futbolista fue cedido con anticipación por el Valladolid de España y podrá trabajar más tiempo al lado del grupo, lo que no ocurrirá en anteriores ocasiones. "Ojalá que nos vaya mejor que en los últimos partidos", dijo, refiriéndose a lo que será el partido del día 15 contra Paraguay.

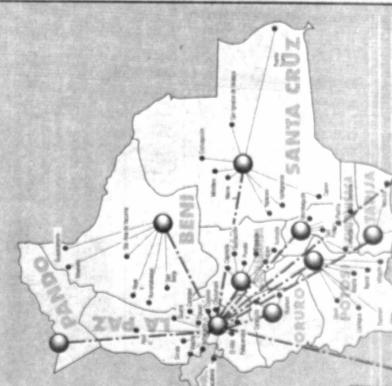
En lo estrictamente físico, comentó que tuvo un problema en una rodilla "pero ya estoy bien, incluso he entrado con normalidad aunque no jugué el último partido".

Anto que estuvo entrando desde hace días del trabajo que viene desarrollando el rival, será un partido mucho más preoccupado", dijo.

Para concluir, comentó que "después de perder puntos como local ante Perú y Colombia, debemos ganar lo que viene, pero hay que tomarlo con calma y tranquilidad".

# PRESENCIA

Matutino Líder en Circulación Nacional.



ARGENTINA  
BOLIVIA  
CHILE  
COLOMBIA  
PERU  
URUGUAY  
VENEZUELA

36 AGENCIAS Y 32 SUB-AGENCIAS cubren todo el territorio nacional.  
DOS RÉGIMENES INTERNACIONALES le ofrece PRESENCIA su mejor servicio a las fuentes fronterizas.



Juan Manuel Peña llegó ayer. Es optimista ante la próxima confrontación.





